ENGLISH
1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DEUTSCH
1. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
2. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

РУССКИЙ
1. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
2. Дети должны находится под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играются прибором, а используют его по назначению.

POLSKI
1. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
2. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

SCG/CRO/B.I.H.
1. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
2. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

LATVIAN
1. Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
2. Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

LIETUVIU K.
1. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
2. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

ROMANESTE
1. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
2. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu acest aparat.

БЪЛГАРСКИ
1. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
2. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

FRANÇAIS
1. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

УКРАЇНСЬКА
1. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
2. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

TIMETRON Pazmanitengasse 12, A-1020 Vienna, Austria

FIRST AUSTRIA® **FA-5117**

INSTRUCTION MANUAL FOOD PROCESSOR

BEDIENUNGSANLEITUNG UNIVERSAL KÜCHENMASCHINE

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ КУХОННЫЙ КОМБАЙН

INSTRUKCJA OBSŁUGI UNIWERSALNY ROBOT KUCHENNY

MANUAL DE UTILIZARE MIXER UNIVERSAL

PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE UNIVERZALNA KUHINJSKA MAŠINA

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA VIRTUVES KOMBAINS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA UNIVERSALUS VIRTUVĖS KOMBAINAS

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА КУХНЕНСКИ РОБОТ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ КУХОННИЙ КОМБАЙН

MODE D'EMPLOI HACHOIR UNIVERSEL

Chef de Cuisine

ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH ..... SEITE 7
РУССКИЙ..... CTP. 13
POLSKI..... STRONA 19
ROMANESTE..... PAGINA 25
SCG/CRO/B.i.H. . STRANA 30
LATVIAN..... LPP. 35
LIETUVIU K..... P. 40
БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 45
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР 51
FRANÇAIS ..... PAGE 57

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ FIRST AUSTRIA®
ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ TZS

M_5117_v04.indd 64-65 2010.10.29 2:52:32 PM

ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL
FOOD PROCESSOR

IMPORTANT SAFEGUARDS
Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions, and save it for future reference.
2. Before use, check that the voltage of wall outlet corresponds to the one shown on the rating plate.
3. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or a authorized service agent or a qualified technician in order to avoid a hazard.
4. To protect against risk of electrical shock, do not put the base in water or other liquid.
5. Do not let cord hang over edge of table or hot surface.
6. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
7. Do not operate the appliance for other than its intended use.
8. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
9. Keep hands and utensils out of container while blending to reduce the risk of severe injury to persons or damage to the blender.
10. Keep hands, hair, clothing, as well as spatulas and other utensils away from whisk during operation to reduce the risk of injury to persons, and damage to the whisk.
11. Avoid contacting moving parts.
12. Never use your fingers to push food down the feed tube. Always use the Pusher.
13. Be certain cover is securely locked in place before operating appliance.
14. For coffee grinder, check bowl for presence of foreign objects before using.
15. Before removing the lid from the bowl from the power unit, switch off the unit, wait until the blades have come to a complete stop.
16. Always make sure juicer cover is clamped securely in place before motor is turned on. Do not unfasten clamps while juicer is in operation.
17. Be sure to turn switch to 0 position after each use of your juicer. Make sure the motor stops completely before disassembling.
18. Do not put your fingers or other objects into the juicer opening while it is in operation. If food becomes lodged in opening, use food pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down. When this method is not possible turn the motor off and disassemble juice to remove the remaining food.
19. Do not use the scraper while the unit is still running.
20. Always operate blender with cover in place.
21. Do not attempt to defeat the cover interlock mechanism.
22. Do not open the cover until blades stop.
23. The metal blades and disk are extremely sharp, handle with care. Always hold the blade assembly by the finger grip or stem, away from the cutting edge, both when handling and cleaning.
24. The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire.
25. Always remove the blade assembly before pouring contents from bowl.
26. Before removing the accessories, turn off the unit and unplug the plug.
27. Do not use outdoors.
28. Save these instructions.

HOUSEHOLD USE ONLY

KNOW YOUR FOOD PROCESSOR: (See fig. A)
1. Coupler Cover
2. Coupler
3. Base
4. Spindle

ATTACHMENTS FOR COUPLER
5. Measuring cup
6. Top lid
7. Jar
8. Grinder lid
9. Grinder bowl

THE ATTACHMENTS FOR SPINDLE
10. Disk stand
11. Slicing disk
12. Chipping disk
13. Shredding disk
14. Plastic blade
15. Whisk
16. Cone
17. Rotating axis
18. Filter
19. Pusher
20. Lid
21. Bowl
22. Lid for centrifugal juice
23. Filter for centrifugal juice
24. Metal blade

BEFORE FIRST USE
Carefully unpack the food processor and remove any package material or label or stickers. Cleaning all the parts except Base following the instructions in Cleaning and Maintenance. Handle the metal blade or disk with extreme care as they are sharp.

USING THE FOOD PROCESSOR
The appliance has two power outlets, the couple and the spindle (see fig. 1), the coupler can be fix with the blender and the coffee grinder. The spindle is used with the following attachments: the metal blade, plastic blade, shredding/slicing/chipping disks set, whisk, citrus juicer, centrifugal juicer. The detail see the below. The food processor can be used for kneading, beating and whisking, mincing the meat, vegetable and fruit, shredding, slicing and chipping the vegetables or potatoes, blending the smooth soup, sauces, creams, fruit purees, milk and so on, chopping the coffee beans, Using the different attachment to perform different task.
Caution: While using spindle, the coupler cover must be locked into place. While you are using coupler, i.e. when you use the coffee grinder or blender, you must leave the bowl into place, make sure that the lid is locked, if the lid is unlock, the interlock switch is malfunction. The coupler will not operate. When using the coupler, once plugging the power outlet, the spindle also is rotating, this is normal, but never put food into the bowl. This may be damage the motor.

USING THE ATTACHMENTS FOR COUPLER

1. BLENDER
- Place the jar on the Motor Unit and slightly turn the jar clockwise as the arrow on the jar show, until the jar locks with the base as illustrated (see fig. 2).
- Peeled or cored the fruit or vegetables and then cut it into small dices, put the food piece into the jar. Usually certain amount of purified water has to be add to facilitate the smooth running of appliance, The amount of mixture should not exceed the max level as indicated on the jar.
  Note: never use boiling liquids or run the appliance empty.
- Replace the Top Cover on the jar and turn it clockwise, ensure that the Top Cover can fix with the jar securely. If the Top Cover is not or is badly positioned, the blender cannot be locked into place on the food processor and will not work.
- You may add ingredient into the jar through the center opening of Top Cover during operation, then replace Measuring Cup if necessary. Let the tab of Measuring Cup aligns with the groove of Top Cover, put down and turn in anti-clockwise until the measuring cup is fixed with the top cover.
- Connect the plug to wall outlet and set Speed Selector to your desired speed. We suggest to using the 4 to 5 setting. The detailed information of Speed Selector is as following figure 3.
- The total operating time should not more than 3 minutes.
- Turn the Speed Selector to 0 Position once the mixture has been blended to your desired consistency.
- Remove the jar from the Motor Unit (turning the jar anti-clockwise), carefully take down the Top Cover, then pour and serve.

CLEANING
1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Pour a little warm water into the jar and turn the speed selector to P position for a few seconds.
3. Remove the jar and rinse and rinse under running water. Remove Top cover and Measuring cup, then immerse the top cover, measuring cup in water and clean them with a soft brush, finally clean them with dump cloth.
   Caution: the blade cannot be disassembled for cleaning.
4. Wipe the outside of base with a damp cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles.

2. COFFEE GRINDER
- Put the coffee beans into the grinder bowl, then replace the lid on the bowl and turn it clockwise, ensure that the lid can fix with the bowl securely.
  Note: the coffee grinder can grind up to 60g.
- Put the bowl on the Motor unit and turn it clockwise as the arrow on the bowl show until the triangle mark on the Motor Unit aligns with the dot on bowl (see fig. 4).
- Set the speed selector to 5 to start the appliance.
- Do not run the appliance for more than 30sec. per time. Minimum 1 minutes rest period is required between two consecutive cycles. It can be operated for 3 cycles consecutively.
- Turn the speed selector to 0 position after grinder. Remove the bowl from the Motor Unit (turning the bowl anti-clockwise), take down the lid and empty the bowl.

ENGLISH

M_5117_v04.indd 2-3 2010.10.29 2:52:38 PM

ENGLISH

CLEANING

1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Pour a little warm water into the bowl and turn the speed selector to P position for a few seconds.
3. Remove the bowl and rinse and rinse under running water. Remove lid, then immerse it in water and clean them with a soft brush, finally clean them with dump cloth.
   Caution: the blade cannot be disassembled for cleaning.
4. Wipe the outside of base with a damp cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles.

USING THE ATTACHMENTS FOR SPINDLE

1. CHOPPING

- Place the bowl on the Motor unit and turn it clockwise using the handle as the arrow on the bowl show until the triangle mark on the Motor Unit aligns with the dot on bowl.
- Slide the metal blade onto the spindle (see fig. 5).
- Place the lid on the bowl and turn it clockwise until it clicks into position. The spur on the lid sticks out of the base of the lid-locking slot (see fig. 6)
- Connect the appliance to power supply. Set the speed selector between 3 and 5. you can blend up to 1L of soups, stewed fruit, etc. in two seconds. Set the speed selector in 5 to start the appliance. In 15-30 seconds, you can chop up to 600g of following foodstuff:
  Hard substance: cheese, dried fruits, and certain vegetables (carrots, celery…)
  Soft substance: certain vegetables (onions, spinach…)
  Raw and cooked meat (boned and sliced)
- The total operating time should not more than 3 minutes..
- Turn the speed selector to 0 position after chopping. Remove the bowl from the Motor Unit (turning the bowl anti-clockwise), take down the lid and empty the bowl.

CLEANING

1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Empty the bowl and remove the lid, the metal blade, pusher, then immerse them in water and clean them with damp cloth or soft brush. Extreme caution must be taken when handling blade as it is very sharp.
3. Wipe the outside of base with s damp cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles

2. KNEADING/MIXING

- Place the bowl on the Motor unit and turn it clockwise using the handle as the arrow on the bowl show until the triangle mark on the Motor Unit aligns with the dot on bowl.
- Slide the plastic blade onto the spindle .
- Place the lid on the bowl and turn it clockwise until it clicks into position. The spur on the lid sticks out of the base of the lid-locking slot (see fig. 6)
- Set the speed selector on 5. Stop the process as soon as the pastry starts to form a ball. The appliance allows you to make the maximum quantity of mixture is 1000g. The proportion of the flour and water is 54:46. Make sure the quality of the water and the flour is not more than the maximum quantity of mixture.
  Note: Add some more water if the processing speed slows down during operating so as to make the motor run smoothly, otherwise the motor may be damaged.
- Do not run the appliance for more than 2 minutes per time. Minimum 2 minutes rest period is required between two consecutive cycles.

CLEANING

1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Empty the bowl and remove the lid, the plastic blade, pusher, then immerse them in water and clean them with a damp cloth or soft brush.
3. Wipe the outside of base with a damp cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles

3. BEATING AND WHISKING

- Place the bowl onto the lower power outlet, turn it by using the handle until it locks into place.
- Slide the whisk onto the spindle (see fig. 7).
- Place the ingredient into the bowl.
- Place the lid onto the bowl and turn it clockwise until you hear it click into position. The spur on the lid sticks out of the base of the lid-locking slot (see fig. 6).
- Set the speed selector between 1 and 5.
- You can use it to prepare mayonnaise, sauces, egg whites, meringues (2-6 egg whites), and whip cream (up to 0.5L)
  Note: Never use this whisk to knead dough or mix cake mixtures.
- Do not run the appliance for more than 3 minutes per time. Minimum 2 minutes rest period is required between two consecutive cycles.

CLEANING

1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Empty the bowl and remove the lid, the whisk, then immerse them in water and clean them with a soft brush, finally clean it with damp cloth.
3. Wipe the outside of base with cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles

4. SHREDDING/SLICING/CHIPPING

- Place the bowl on the Motor unit and turn it clockwise using the handle as the arrow on the bowl show until the triangle mark on the Motor Unit aligns with the dot on bowl.
- Fit the shredding disk or slicing disk or chipping disk into the disk stand, place them in the bowl.
- Place the lid on the bowl and turn it clockwise until you hear it clicks into position. The spur on the lid sticks out of the base of the lid-locking slot (see fig. 8).
- Use the pusher to feed food into the feeder tub..
- Select the speed selector to 2-5 to start.
  Note: the shredding/slicing/chipping disks can slice thickly-potatoes, onions, thinly-cucumbers, boot root, apples, and carrots…
- The total operating time should not more than 3 minutes.

CLEANING

1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Empty the bowl and remove the shredding/slicing/chipping disks from the disk stand, the disk stand from the bowl, the pusher from the lid, the lid from the bowl, then immerse the lid, pusher, bowl, disk stand and the shredding/slicing/chipping disks in water and clean them with a soft brush. Extreme caution must be taken when handling disks as they are very sharp.
   Note: For disassembling the disks from the disk stand, first push out one side with no block, then push out the other side. For assembling, first push in the no block side, then push in the other side.
3. Wipe the outside of base with cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles
   Note: Some food may discolor the disk stand. This is normal and will not harm the plastic or effect the flavor of food. Rub with cloth dipped with vegetable oil to remove discoloration

5. CITRUS JUICER

- Place the bowl on the Motor unit and turn it clockwise using the handle as the arrow on the bowl show until the triangle mark on the Motor Unit aligns with the dot on bowl.
- Fit the filter basket by turning it until it locks into place. The spur on the filter basket sticks out of the base of the lid-locking slot .
- Fit the rotating axis into the hole in the filter basket, then fit the cone on the axis (see fig. 9).
- Place half a citrus fruit onto the cone.
- Set the speed selector to 1 to start the appliance. Then the extracted juice will flow through the filter, the roughness flesh and pith will be remained on the filter. But the smooth juice will flow into the bowl.
- Run the appliance for 15sec. on and 15sec. off, it can be operated for 10 cycles consecutively.

CLEANING

1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Empty the bowl and remove the filter from the bowl, the cone from the rotating axis, the rotating axis from the spindle, the lid from the bowl, then immerse them in water for easier cleaning.
3. Wipe the outside of base with cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles

ENGLISH

M_5117_v04.indd 4-5 2010.10.29 2:52:38 PM

ENGLISH

6. CENTRIFUGAL JUICER

- Place the bowl on the Motor unit and turn it clockwise using the handle as the arrow on the bowl show until the triangle mark on the Motor Unit aligns with the dot on bowl.
- Place the filter for juice extractor into the spindle.
- Place the lid for centrifugal juicer on the bowl and turning it clockwise until you hear it clicks into position. The spur on the lid sticks out of the base of the lid-locking slot (see fig. 10).
  Note: the lid for centrifugal juicer do not use for other attachments.
- Wash fruits and vegetables well, cut into strips to fit into the feeding funnel.
- Insert the prepared ingredients into the feeding funnel and gently push down by pusher.
- Select the speed selector to 1-3 to start the appliance
  Note:
  1. The juice cannot process bananas, peaches, apricots, etc. because no juice can be squeezed from those fruits.
  2. The juice cannot process coconut or other hard items because they may damage the motor and the filter.
  3. Peels must be removed from citrus fruits. Remove pits from cherries, prunes, etc. before feeding them into the funnel.
  4. When the unit is shaking, turn off the switch and to empty the pulp in the filter.
  5. The total operating time should not more than 3 minutes.

CLEANING

1. Disconnect the power supply before cleaning.
2. Empty the bowl and remove the lid from the bowl, the filter from the bowl, the pusher from the lid, then immerse them in water and clean them with a soft brush.
   Note: during cleaning, it must be carefully as the teeth into the filter are sharp.
3. Wipe the outside of base with cloth. Never immerse it in water as electric shock is possible to occur. Then dry thoroughly. Ensure the interlock area is free of food particles
4. Some food may discolor the filter. This is normal and will not harm the plastic or effect the flavor of food. Rub with cloth dipped with vegetable oil to remove discoloration.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center

TECHNICAL DATA:

230V • 50Hz • 800W

BENUTZERHANDBUCH
UNIVERSALKÜCHENMASCHINE

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Vor der Anwendung von Elektrogeräten sollten die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden, darunter:

1. Alle Anweisungen lesen und für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.
2. Vor der Anwendung sicherstellen, dass die Spannung im Haushalt mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
3. Ist das Gerätekabel beschädigt, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
4. Um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden, das Gehäuse nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
5. Das Kabel darf nicht über Tischkanten hängen und keine heißen Oberflächen berühren.
6. Das Gerät ausstecken wenn es nicht verwendet wird, sowie vor dem Anbringen oder Entfernen von Zubehörteilen und vor der Reinigung.
7. Dieses Gerät für keinen anderen als den vorgesehen Zweck verwenden.
8. Die Aufsicht eines Erwachsenen ist notwendig, wenn Kinder dieses Gerät benutzen oder sich in dessen Nähe befinden.
9. Hände und Küchenutensilien während dem Mixvorgang aus dem Behälter entfernen, um das Risiko einer Personenverletzung oder der Beschädigung des Mixers zu minimieren.
10. Hände, Haare, Kleider, Spachteln und andere Utensilien müssen immer in sicherem Abstand vom Schneebesen entfernt sein, wenn das Gerät eingeschaltet ist, um Verletzungen und/oder Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
11. Vermeiden Sie die Berührung von beweglichen Teilen.
12. Verwenden Sie nie Ihre Finger, um Lebensmittel in den Einfüllschacht zu stopfen. Verwenden Sie dazu immer den Stopfer.
13. Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob der Deckel richtig eingerastet ist.
14. Bei der Kaffeemühle vor Inbetriebnahme überprüfen, ob sich noch Objekte im Behälter befinden.
15. Das Gerät ausschalten und warten bis die Messer komplett zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie den Deckel abnehmen.
16. Immer sicherstellen, dass der Deckel des Entsafters richtig befestigt ist, bevor Sie den Motor einschalten. Die Klemmen nicht öffnen, solange der Entsafter in Betrieb ist.
17. Nach jedem Gebrauch des Entsafters den Schalter auf die Position 0 setzen. Der Motor muss zum vollen Stillstand kommen, bevor Sie das Gerät öffnen.
18. Stecken Sie nicht Ihre Finger oder andere Objekte in den Entsafter, solange dieser in Betrieb ist. Wenn Lebensmittel im Einfüllschacht stecken bleiben, den Stopfer oder ein Stück Obst oder Gemüse verwenden, um die Lebensmittel nach unten zu drücken. Sollte dies nicht möglich sein, den Motor ausschalten und den Entsafter auseinander bauen, um Lebensmittelreste zu entfernen.
19. Nicht die Spachtel verwenden solange das Gerät in Betrieb ist.
20. Bei der Anwendung des Mixers immer darauf achten, dass der Deckel gut verschlossen ist.
21. Versuchen Sie nicht, den Deckel-Verriegelungsmechanismus außer Kraft zu setzen.
22. Den Deckel erst öffnen, sobald die Messer zum Stillstand gekommen sind.
23. Die Metallmesser und Scheiben sind extrem scharf. Seien Sie vorsichtig! Die Messerteile bei Handhabung und Reinigung immer mit den Fingerspitzen oder an deren Ende halten und zwar auf der stumpfen Seite.
24. Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft werden, können zu einem Brand führen.
25. Die Messerteile immer entfernen, bevor Sie den Inhalt aus der Schüssel leeren.
26. Bevor Sie Zubehörteile entfernen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
27. Nicht im Freien verwenden.
28. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

NUR FÜR HAUSHALTE GEEIGNET

DEUTSCH

M_5117_v04.indd 6-7 2010.10.29 2:52:38 PM

AUFBAU DER KÜCHENMASCHINE:
(Siehe Abb. A)

1. Koppler-Abdeckung
2. Koppler
3. Basis
4. Spindel

AUFSÄTZE FÜR DEN KOPPLER

5. Messbecher
6. Deckel
7. Topf
8. Mahlwerkdeckel
9. Mahlwerkbehälter

AUFSÄTZE FÜR DIE SPINDEL

10. Scheibenuntersatz
11. Schneidscheibe
12. Hackscheibe
13. Raspelscheibe
14. Plastikmesser
15. Schneebesen
16. Presse
17. Antriebsachse
18. Filter
19. Stopfer
20. Deckel
21. Schüssel
22. Deckel für Saftzentrifuge
23. Filter für Saftzentrifuge
24. Metallmesser

VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

Die Universalküchenmaschine vorsichtig auspacken und das gesamte Packungsmaterial und Etiketten oder Aufkleber entfernen. Alle Teile mit Ausnahme der Basis gemäß den Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Wartung reinigen. Beim Umgang mit Metallmesser oder Scheiben ist äußerste Vorsicht geboten, da diese scharf sind.

ANWENDUNG DER KÜCHENMASCHINE

Das Gerät verfügt über zwei Stromausgänge, am Koppler und an der Spindel (Siehe Abb. 1). Der Koppler wird zum Anbringen des Mixers und der Kaffeemühle verwendet. Die Spindel wird für folgende Aufsätze verwendet: Metallmesser, Plastikmesser, Set aus Schneid-, Hack- und Raspelscheiben, Schneebesen, Zitruspresse, Saftzentrifuge. Details werden nachfolgend beschrieben. Die Küchenmaschine kann zum Kneten, Schlagen und Rühren, zum Hacken von Fleisch, Gemüse und Obst, zum Raspeln, Schneiden und Grobraspeln von Gemüse oder Kartoffeln, zum Mixen glatter Suppen, Saucen, Cremen, Fruchtpürees, Milch usw. oder zum Haken der Kaffeebohnen verwendet werden. Die verschiedenen Aufsätze werden für verschiedene Aufgaben verwendet.
Vorsicht: Wenn die Spindel in Betrieb ist muss die Koppler-Abdeckung fest geschlossen sein. Bei der Anwendung des Kopplers, z. B. wenn Sie die Kaffeemühle oder den Mixer verwenden, muss die Schüssel auf ihrem Platz bleiben. Stellen Sie sicher, dass der Deckel eingerastet ist. Ist der Deckel nicht eingerastet tritt eine Fehlfunktion des Verriegelungsschalters auf. Der Koppler kann dann nicht betrieben werden. Wenn der Koppler eingesteckt wird dreht sich auch die Spindel. Das ist normal, füllen Sie jedoch nie Lebensmittel in die Schüssel. Dadurch könnte der Motor beschädigt werden.

ANWENDUNG DER KOPPLERAUFSÄTZE

1. MIXER

- Den Topf auf der Motoreinheit anbringen und den Topf leicht im Uhrzeigersinn drehen, wie der Pfeil auf dem Topf aufzeigt, bis der Topf in die Basis einrastet wie aufgezeigt (siehe Abb. 2).
- Das Gemüse oder Obst schälen und entkernen und in kleine Stücke schneiden, dann in den Topf füllen. In der Regel muss eine gewisse Menge gereinigtes Wasser hinzugefügt werden, um einen reibungslosen Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Die Füllmenge sollte die maximale Füllstandsanzeige auf dem Topf nicht überschreiten.
  Hinweis: nie kochende Flüssigkeiten verwenden oder das Gerät leer betreiben.
- Den oberen Deckel auf dem Topf anbringen und im Uhrzeigersinn drehen. Sicherstellen, dass der Deckel fest sitzt. Wenn der obere Deckel nicht richtig angebracht wurde, kann auch der Mixer nicht einrasten und die Küchenmaschine funktioniert nicht.
- Während des Betriebs können die Zutaten durch die mittige Öffnung im oberen Deckel nachgefüllt werden. Den Messbecher dann abnehmen, falls notwendig. Die Laschen des Messbechers an die Einkerbung des oberen Deckels ausrichten, nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Messbecher richtig mit dem oberen Deckel fixiert ist.
- Den Netzstecker einstecken und den Geschwindigkeitsregler auf die gewünschte Geschwindigkeit einstellen. Wir empfehlen die Einstellungen 4 bis 5. Detaillierte Informationen zum Geschwindigkeitsregler finden Sie in Abb. 3.
- Die Gesamtbetriebszeit sollte 3 Minuten nicht übersteigen.
- Nachdem die Mischung die gewünschte Konsistenz erreicht hat, den Geschwindigkeitsregler auf die Position 0 setzen.

- Den Topf von der Motoreinheit entfernen (den Topf dazu gegen den Uhrzeigersinn drehen), den oberen Deckel vorsichtig entfernen und die Mischung ausleeren und servieren.

REINIGUNG

1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Etwas warmes Wasser in den Topf füllen und den Geschwindigkeitsregler für einige Sekunden auf die Position P setzen.
3. Den Topf abnehmen und unter fließendem Warmwasser reinigen. Den oberen Deckel und den Messbecher abnehmen. Diese in Wasser eintauchen und mit einer weichen Bürste reinigen und anschließend mit einem feuchten Tuch abwischen.
   Vorsicht: Das Messer kann zur Reinigung nicht auseinander genommen werden.
4. Die Außenseite der Basis mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.

2. KAFFEMÜHLE

- Die Kaffeebohnen in den Mahlwerkbehälter geben und den Deckel anbringen und im Uhrzeigersinn drehen. Sicherstellen, dass der Deckel fest auf dem Behälter sitzt.
  Hinweis: Die Kaffeemühle kann bis zu 60g mahlen.
- Den Behälter auf die Motoreinheit stellen und im Uhrzeigersinn drehen wie durch den Pfeil auf dem Behälter angedeutet, bis die Dreiecksmarkierung auf der Motoreinheit auf den Punkt auf dem Behälter ausgerichtet ist (siehe Abb. 4).
- Den Geschwindigkeitsregler auf 5 setzen, um das Gerät zu starten.
- Das Gerät nicht länger als 30 Sekunden durchgehend betreiben. Zwischen zwei Betriebszyklen sollte eine Pause von mindestens 1 Minute gemacht werden. Das Gerät kann nacheinander 3 Mahlvorgänge durchführen.
- Den Geschwindigkeitsregler nach dem Mahlen auf die Position 0 setzen. Den Behälter von der Motoreinheit entfernen (den Behälter dazu gegen den Uhrzeigersinn drehen), den Deckel vorsichtig abnehmen und das Mahlgut ausleeren.

REINIGUNG

1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Etwas warmes Wasser in den Behälter füllen und den Geschwindigkeitsregler für einige Sekunden auf die Position P setzen.
3. Den Behälter abnehmen und unter fließendem Warmwasser reinigen. Den Deckel abnehmen. Diesen in Wasser eintauchen und mit einer weichen Bürste reinigen und anschließend mit einem feuchten Tuch abwischen.
   Vorsicht: Das Messer kann zur Reinigung nicht auseinander genommen werden.
4. Die Außenseite der Basis mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.

ANWENDUNG DER SPINDEL-AUFSÄTZE

1. HACKEN

- Den Behälter auf die Motoreinheit stellen und mit Hilfe des Griffs im Uhrzeigersinn drehen wie durch den Pfeil auf dem Behälter angedeutet, bis die Dreiecksmarkierung auf der Motoreinheit auf den Punkt auf dem Behälter ausgerichtet ist.
- Das Metallmesser auf die Spindel schieben (siehe Abb. 5).
- Den Deckel auf der Schüssel anbringen und im Uhrzeigersinn drehen bis er einrastet. Der Deckelzahn steht auf der Basis des Deckelverriegelungsschlitzes hervor (siehe Abb. 6).
- Das Gerätekabel in die Steckdose stecken. Den Geschwindigkeitsregler auf eine Position zwischen 3 und 5 setzen. Es können bis zu 1 Liter Suppe, Obstkompott, usw. innerhalb 2 Sekunden gemixt werden. Den Geschwindigkeitsregler auf 5 setzen, um das Gerät zu starten. In nur 15-30 Sekunden können bis zu 600g der folgenden Lebensmittel gehackt werden:
  Harte Substanzen: Käse, Trockenfrüchte und bestimmte Gemüsesorten (Karotten, Sellerie…)
  Weiche Substanzen: bestimmte Gemüsesorten (Zwiebeln, Spinat…)
  Rohes und gekochtes Fleisch (ohne Knochen und aufgeschnitten)
- Die Gesamtbetriebszeit sollte 3 Minuten nicht übersteigen.
- Den Geschwindigkeitsregler nach dem Hacken auf die Position 0 setzen. Den Behälter von der Motoreinheit entfernen (den Behälter dazu gegen den Uhrzeigersinn drehen), den Deckel vorsichtig abnehmen und das Mixgut ausleeren.

M_5117_v04.indd 8-9 2010.10.29 2:52:39 PM

REINIGUNG
1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Den Behälter leeren und den Deckel, das Metallmesser und den Stopfer entfernen, in Wasser eintauchen und mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste reinigen. Besondere Vorsicht ist bei der Reinigung des Messers geboten, da es scharf ist.
3. Die Außenseite der Basis mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.

2. KNETEN/MIXEN
- Den Behälter auf die Motoreinheit stellen und mit Hilfe des Griffs im Uhrzeigersinn drehen wie durch den Pfeil auf dem Behälter angedeutet, bis die Dreiecksmarkierung auf der Motoreinheit auf den Punkt auf dem Behälter ausgerichtet ist.
- Das Plastikmesser auf die Spindel schieben.
- Den Deckel auf der Schüssel anbringen und im Uhrzeigersinn drehen bis er einrastet. Der Deckelzahn steht auf der Basis des Deckelverriegelungsschlitzes hervor (siehe Abb. 6).
- Den Geschwindigkeitsregler auf die Position 5 setzen. Den Betrieb sofort einstellen, sobald der Teig anfängt einen Ball zu bilden. Mit diesem Gerät können Sie eine Mischungsmenge von maximal 1000g zubereiten. Der Anteil von Mehl und Wasser beträgt 54:46. Stellen Sie sicher, dass die Maximalmenge an Wasser und Mehl die Maximalmenge der Mischung nicht übersteigt.
  Hinweis: Wenn die Verarbeitungsgeschwindigkeit während des Betriebs zurückgeht etwas Wasser hinzufügen, damit sich der Motor leicht drehen kann. Sonst könnte der Motor beschädigt werden.
- Das Gerät nicht länger als 2 Minuten durchgehend betreiben. Zwischen zwei Betriebszyklen sollte eine Pause von mindestens 2 Minute gemacht werden.

REINIGUNG
1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Den Behälter leeren und den Deckel, das Plastikmesser und den Stopfer entfernen, in Wasser eintauchen und mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste reinigen.
3. Die Außenseite der Basis mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.

3. SCHLAGEN UND RÜHREN
- Den Behälter auf der niedrigeren Stromversorgung anbringen. Mit Hilfe des Griffs drehen, bis der Behälter einrastet.
- Den Schneebesen auf die Spindel schieben (siehe Abb. 7).
- Die Zutaten in den Behälter geben.
- Den Deckel auf der Schüssel anbringen und im Uhrzeigersinn drehen bis er einrastet. Die Deckelzahn steht auf der Basis des Deckelverriegelungsschlitzes hervor (siehe Abb. 6).
- Den Geschwindigkeitsregler auf eine Position zwischen 1 und 5 setzen.
- Diese Funktion kann zur Zubereitung von Mayonnaise, Eiweiß, Sahnebaiser (2-6 Eiweiße) und Schlagsahne (bis zu 0,5l) verwendet werden.
  Hinweis: Diesen Schneebesen nie zum Rühren von Teig oder zum Mischen von Kuchenmixturen verwenden.
- Das Gerät nicht länger als 3 Minuten durchgehend betreiben. Zwischen zwei Betriebszyklen sollte eine Pause von mindestens 2 Minute gemacht werden.

REINIGUNG
1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Den Behälter leeren und den Deckel und den Schneebesen entfernen, in Wasser eintauchen und mit einer weichen Bürste und anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.
3. Die Außenseite der Basis mit einem Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.

4. RASPELN/SCHNEIDEN/HACKEN
- Den Behälter auf die Motoreinheit stellen und mit Hilfe des Griffs im Uhrzeigersinn drehen wie durch den Pfeil auf dem Behälter angedeutet, bis die Dreiecksmarkierung auf der Motoreinheit auf den Punkt auf dem Behälter ausgerichtet ist.
- Die Raspel- oder Schneidscheibe oder die Hackscheibe am Scheibenuntersatz anbringen und in der Schüssel platzieren.

- Den Deckel auf der Schüssel anbringen und im Uhrzeigersinn drehen bis er einrastet. Der Deckelzahn steht auf der Basis des Deckelverriegelungsschlitzes hervor (siehe Abb. 8)
- Lebensmittel mit Hilfe des Stopfers in den Einfüllschacht füllen.
- Den Geschwindigkeitsregler auf 2-5 setzen, um das Gerät zu starten.
  Hinweis: Die Raspel/Schneid/Hackscheiben können Kartoffeln und Zwiebeln grob schneiden bzw. hakken und Gurken, rote Rübe, Äpfel und Karotten dünn schneiden bzw. hacken.
- Die Gesamtbetriebszeit sollte 3 Minuten nicht übersteigen.

REINIGUNG
1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Den Behälter leeren und die Raspel-, Schneid- und Hackscheiben vom Scheibenuntersatz nehmen. Den Scheibenuntersatz vom Behälter entfernen, den Stampfer vom Deckel, den Deckel vom Behälter und dann Deckel, Stampfer, Behälter, Scheibenuntersatz und Raspel-, Schneid- und Hackscheiben in Wasser eintauchen und mit einer weichen Bürste reinigen. Besondere Vorsicht ist bei der Reinigung der Scheiben geboten, da diese sehr scharf sind.
   Hinweis: Zum Abnehmen der Scheiben vom Scheibenuntersatz zuerst die Seite ohne Sperre herausdrücken, und dann die andere Seite. Beim Einsetzen der Scheiben zuerst die Seite mit Sperre hinein drücken, dann die andere Seite.
3. Die Außenseite der Basis mit einem Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.
   Hinweis: Manche Lebensmittel können den Scheibenuntersatz verfärben. Dies ist normal und beeinträchtigt weder den Kunststoff noch den Geschmack der Lebensmittel. Ein Tuch in Pflanzenöl eintauchen und den Untersatz abwischen, um die Verfärbung zu entfernen.

5. ZITRUSPRESSE
- Den Behälter auf die Motoreinheit stellen und mit Hilfe des Griffs im Uhrzeigersinn drehen wie durch den Pfeil auf dem Behälter angedeutet, bis die Dreiecksmarkierung auf der Motoreinheit auf den Punkt auf dem Behälter ausgerichtet ist.
- Den Filtersieb anbringen. Drehen Sie ihn dazu so lange bis er einrastet. Der Zahn auf dem Filtersieb steht auf der Basis des Deckelverriegelungsschlitzes hervor.
- Die Antriebsachse in das Loch im Filtersieb stecken, dann die Presse auf der Achse anbringen (siehe Abb. 9).
- Eine halbe Zitrusfrucht auf der Presse anbringen.
- Den Geschwindigkeitsregler auf 1 setzen, um das Gerät zu starten. Der gepresste Saft läuft durch den Filter, Fruchtfleisch und Kerne bleiben auf dem Filter liegen. Der reine Saft fließt dann in den Behälter.
- Das Gerät 15 Sekunden betreiben und 15 Sekunden Pause machen. Es können 10 aufeinander folgende Betriebszyklen durchgeführt werden.

REINIGUNG
1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Den Behälter reinigen und den Filter aus dem Behälter entfernen, die Presse von der Antriebsachse nehmen, die Antriebsachse von der Spindel, den Deckel vom Behälter und dann alle Teile zur Reinigung in Wasser eintauchen.
3. Die Außenseite der Basis mit einem Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.

6. SAFTZENTRIFUGE
- Den Behälter auf die Motoreinheit stellen und mit Hilfe des Griffs im Uhrzeigersinn drehen wie durch den Pfeil auf dem Behälter angedeutet, bis die Dreiecksmarkierung auf der Motoreinheit auf den Punkt auf dem Behälter ausgerichtet ist.
- Den Filter für die Saftpresse auf der Spindel platzieren.
- Den Deckel der Saftzentrifuge auf der Schüssel anbringen und im Uhrzeigersinn drehen bis er einrastet. Der Deckelzahn steht auf der Basis des Deckelverriegelungsschlitzes hervor (siehe Abb. 10).
  Hinweis: Den Deckel der Saftzentrifuge nicht für andere Aufsätze verwenden.
- Obst und Gemüse gut waschen, in Streifen schneiden und in den Einfüllschacht geben.
- Die vorbereiteten Zutaten in den Einfüllschacht geben und leicht mit dem Stopfer nachschieben.
- Den Geschwindigkeitsregler auf 1-3 setzen, um das Gerät zu starten.
  Hinweis:
  1. Die Zentrifuge kann keine Bananen, Pfirsiche, Aprikosen, usw. verarbeiten, weil diese Früchte keinen auspressbaren Saft enthalten.

M_5117_v04.indd 10-11 2010.10.29 2:52:39 PM

2. Die Zentrifuge kann keine Kokosnüsse oder andere harte Sorten verarbeiten, da diese den Motor und den Filter beschädigen könnten.
3. Die Schäle der Zitrusfrüchte muss entfernt werden. Die Kerne aus Kirschen, Pflaumen usw. entfernen, bevor sie die Früchte einfüllen.
4. Wenn das Gerät wackelt, das Gerät ausschalten und den Brei aus dem Filter entfernen.
5. Die Gesamtbetriebszeit sollte 3 Minuten nicht übersteigen.

REINIGUNG

1. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
2. Den Behälter leeren und den Deckel, den Filter aus dem Behälter und den Stopfer entfernen, in Wasser eintauchen und mit einer weichen Bürste reinigen.
   Hinweis: Vorsicht bei der Reinigung, da die Zähne im Filter scharf sind.
3. Die Außenseite der Basis mit einem Tuch abwischen. Die Basis zum Reinigen nie in Wasser eintauchen, da Stromschlaggefahr besteht. Sorgfältig abtrocknen. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbereich frei von Lebensmittelresten ist.
4. Manche Lebensmittel können den Filter verfärben. Dies ist normal und beeinträchtigt weder den Kunststoff noch den Geschmack der Lebensmittel. Ein Tuch in Pflanzenöl eintauchen und den Filter abwischen, um die Verfärbung zu entfernen.

UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Sie können helfen unsere Umwelt zu schützen!
Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften: bringen Sie das Gerät nach Ablauf der Lebensdauer zu einer geeigneten Sammelstelle.

TECHNISCHE DATEN:

230V • 50Hz • 800W

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
УНИВЕРСАЛЬНЫЙ КУХОННЫЙ КОМБАЙН

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электрических приборов всегда необходимо соблюдать следующие основные меры безопасности, а именно:

1. Прочитайте все инструкции и сохраните их на случай возникновения вопросов в будущем.
2. Перед применением убедитесь, что локальное напряжение совпадает с напряжением, указанным на фирменной табличке с паспортными данными.
3. Если поврежден кабель прибора, то для того чтобы избежать повреждений, его замена должна осуществляться производителем, авторизированной сервисной службой или квалифицированным техником.
4. Для того чтобы избежать поражения электрическим током, никогда не опускайте корпус прибора в воду или какую-нибудь другую жидкость.
5. Кабель не должен свешиваться с углов рабочей поверхности стола или прикасаться к горячим поверхностям.
6. Отключайте прибор от источника питания, в том случае если Вы не пользуетесь им, а также перед установкой или снятием комплектующих деталей и перед чисткой.
7. Применяйте прибор только для тех целей, которые предусмотрены данной инструкцией.
8. При эксплуатации прибора детьми или в непосредственной близости от них необходимо присутствие взрослых..
9. Во время процесса смешивания, для того чтобы избежать травмирования или повреждения миксера, выньте руки и кухонные принадлежности из резервуара.
10. При включенном приборе руки, волосы, одежда, лопатки и другие принадлежности всегда должны находится на безопасном расстоянии от сбивалки во избежание травм и/или повреждения прибора.
11. Старайтесь не прикасаться к движущимся деталям.
12. Никогда не пытайтесь направлять продукты в резервуар наполнения с помощью пальцев. Всегда используйте для этого специальный толкатель.
13. Перед применением проверьте, правильно ли зафиксирована крышка.
14. Перед началом эксплуатации кофемолки проверьте, не находятся ли внутри резервуара другие предметы.
15. Перед тем как снять крышку, выключите прибор и подождите, пока ножи полностью остановятся.
16. Перед тем как включить мотор всегда проверяйте, правильно закреплена ли крышка соковыжималки. Не открывайте зажимы во время работы соковыжималки.
17. После каждого использования соковыжималки устанавливайте переключатель в положение 0. Перед тем как открыть устройство, мотор должен полностью остановиться.
18. Во время работы соковыжималки не вставляйте в нее пальцы или другие предметы. Если продукты застряли в резервуаре, то для того чтобы протолкнуть их используйте специальный толкатель или кусочки фруктов или овощей. Если это невозможно, то для того чтобы удалить остатки продуктов, выключите мотор и разберите соковыжималку.
19. Не пользуйтесь лопаткой во время работы прибора.
20. Во время эксплуатации миксера всегда проверяйте, плотно ли закрыта крышка.
21. Не пытайтесь снять блокирующий механизм крышки.
22. Открывайте крышку только тогда, когда ножи полностью остановились.
23. Металлические ножи и диски очень острые. Будьте осторожны! При обращении с ножами и во время чистки всегда берите их кончиками пальцев или держитесь за тупой конец.
24. Использование комплектующих деталей, которые не рекомендованы производителем, может стать причиной пожара.
25. Всегда снимайте ножи, перед тем как очистить содержимое резервуара.
26. Перед снятием вспомогательных устройств выключите прибор и отключите вилку от розетки.
27. Не эксплуатируйте прибор вне помещения.
28. Сохраните данную инструкцию.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ПРИМЕНЕНИЯ

M_5117_v04.indd 12-13 2010.10.29 2:52:39 PM

КОНСТРУКЦИЯ КУХОННОГО КОМБАЙНА: (Смотрите рис. А)

1. Крышка соединительного элемента
2. Соединительный элемент
3. Основа
4. Стержень

НАСАДКИ ДЛЯ СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА

5. Дозатор
6. Крышка
7. Резервуар
8. Крышка дробилки
9. Резервуар дробилки

НАСАДКИ НА СТЕРЖЕНЬ

10. Подставка для диска
11. Режущий диск
12. Рубильный диск
13. Измельчающий диск
14. Пластиковый нож
15. Сбивалка
16. Пресс
17. Вращающаяся ось
18. Фильтр
19. Специальный толкатель
20. Крышка
21. Миска
22. Крышка соковыжималки
23. Фильтр соковыжималки
24. Металлический нож

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Осторожно распакуйте универсальный кухонный комбайн и снимите весь упаковочный материал вместе с этикетками и наклейками. Очистите все детали, за исключением основы, в соответствии с указаниями в разделе «Чистка и уход». Очень осторожно обращайтесь с металлическими ножами и дисками, так как они очень острые.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ КУХОННОГО КОМБАЙНА

Прибор имеет две штепсельные розетки, на соединительном элементе и стержне (смотрите рис. 1). Соединительный элемент используется для установки миксера и кофемолки. Стержень используется для следующих насадок: металлического ножа, пластикового ножа, наборов режущих-, рубильных- и измельчающих дисков, сбивалки, цитрусового пресса, соковыжималки. Более подробную информацию смотрите ниже. Кухонный комбайн используется для замешивания, взбивания и перемешивания, для рубки мяса, овощей и фруктов, для перетирания, нарезания и толстого нарезания овощей или картофеля, для перемешивания однородных супов, соусов, кремов, фруктовых пюре, молока и т. п. или для помола кофейных зерен. Для выполнения различных заданий имеются различные насадки.

Осторожно: Если стержень используется, то крышка соединительного элемента должна быть плотно закрыта. При применении соединительного элемента, например, когда Вы используете кофемолку или миксер, миска должна находится на своем месте. Убедитесь, что крышка надежно зафиксирована. Если крышка не зафиксирована, то блокировочный переключатель не будет функционировать. Соединительный элемент так же не будет функционировать. Если соединительный элемент подключен, то стержень тоже будет вращаться. Это нормально, но все же не кладите продукты в миску. Так это может повредить мотор.

ПРИМЕНЕНИЕ НАСАДОК СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА

1. МИКСЕР

- Установите резервуар на электромотор, и слегка поверните его за часовой стрелкой, в соответствии с указателем на резервуаре, пока он плотно не зафиксируется на основе (смотрите рис. 2).
- Очистите овощи или фрукты, достаньте косточки и нарежьте маленькими кусочками, затем положите их в резервуар. Как правило, в резервуар необходимо добавить немного очищенной воды, для того чтобы обеспечить более мягкую эксплуатацию прибора. Количество заполняемого вещества не должно превышать максимальный уровень заполнения, указанный на резервуаре.
  Примечание: никогда не используйте кипящие жидкости и не эксплуатируйте прибор, когда он пустой.
- Наденьте на резервуар верхнюю крышку и поверните ее за часовой стрелкой. Убедитесь, что крышка плотно зафиксирована. Если верхняя крышка была надета неправильно, то миксер не зафиксируется, и кухонный комбайн не будет функционировать.
- Во время эксплуатации Вы можете добавлять ингредиенты через центральное отверстие в верхней крышке. Затем, в случае необходимости, снимите дозатор. Выровняйте фиксаторы дозатора по насечке верхней крышки, нажмите их и поверните против часовой стрелки, пока дозатор правильно не зафиксируется с верхней крышкой.

- Подключите сетевой штекер и установите необходимую скорость с помощью регулятора скорости. Мы рекомендуем настройку от 4 до 5. Более подробную информацию о регуляторе скорости Вы найдете в разделе 3.
- Общее время эксплуатации не должно превышать 3 минуты.
- После того как смесь достигла необходимой консистенции, установите регулятор скорости в положение 0.
- Снимите резервуар с электромотора (для этого поверните его против часовой стрелки), осторожно снимите верхнюю крышку, вылейте смесь и подготовьте ее для подачи на стол.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Наберите немного теплой воды в резервуар и на несколько секунд установите регулятор скорости в положение P.
3. Снимите резервуар и ополосните его под теплой проточной водой. Снимите верхнюю крышку и дозатор. Опустите их в воду, почистите с помощью мягкой щетки, и затем вытрите мягкой тряпкой.
   Осторожно: Не надо разбирать ножи для того, чтобы почистить их.
4. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.

2. КОФЕМОЛКА

- Насыпьте зерна кофе в резервуар дробилки, закройте крышку и поверните ее за часовой стрелкой. Убедитесь, что крышка плотно зафиксирована на резервуаре.
  Примечание: Кофемолка может перемолоть до 60г кофейных зерен.
- Поставьте резервуар на электромотор и поверните за часовой стрелкой в соответствии с указателем на резервуаре, пока треугольная маркировка на электромоторе не совпадет с точкой на резервуаре (смотрите рис. 4).
- Установите регулятор скорости на 5, для того чтобы включить прибор.
- Не эксплуатируйте прибор дольше чем 30 секунд. Между двумя периодами эксплуатации необходимо сделать паузу как минимум на 1 минуту. После этого прибор может выполнить один за другим 3 процесса размола.
- После помола установите регулятор скорости в положение 0. Снимите резервуар с электромотора (для этого поверните его против часовой стрелки), осторожно снимите крышку и высыпьте молотое зерно.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Наберите немного теплой воды в резервуар и на несколько секунд установите регулятор скорости в положение P.
3. Снимите резервуар и ополосните его под теплой проточной водой. Снимите верхнюю крышку. Опустите их в воду, почистите с помощью мягкой щетки, и затем вытрите мягкой тряпкой.
   Осторожно: Не надо разбирать ножи для того, чтобы почистить их.
4. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.

ПРИМЕНЕНИЕ НАСАДОК НА СТЕРЖЕНЬ

1. РУБКА

- Поставьте резервуар на электромотор и с помощью ручки поверните за часовой стрелкой в соответствии с указателем на резервуаре, пока треугольная маркировка на электромоторе не совпадет с точкой на резервуаре.
- Переместите металлический нож поближе к стержню (смотрите рис. 5).
- Наденьте крышку на миску и поворачивайте ее в направлении часовой стрелки до полной фиксации. Острый выступ крышки должен находится в канавке блокировочного механизма крышки (смотрите рис. 6).
- Подсоедините кабель прибора к розетке. Установите регулятор скорости в положение от 3 до 5. В этом режиме можно перемешать 1 литр супа, фруктового компота, и т. п. в течение 2 секунд. Для того чтобы включить прибор установите регулятор скорости на 5. В течение 15-30 секунд можно порубать до 600г следующих продуктов:

M_5117_v04.indd 14-15 2010.10.29 2:52:40 PM

Жесткие продукты: сыр, сухофрукты и некоторые сорта овощей (каротель, сельдерей…)
Мягкие продукты: некоторые сорта овощей (лук, шпинат…)
Сырое и вареное мясо (вырезка и без костей)

- Общее время эксплуатации не должно превышать 3 минуты.
- После рубки установите регулятор скорости на 0. Снимите резервуар с электромотора (для этого поверните его против часовой стрелки), осторожно снимите верхнюю крышку и извлеките содержимое из резервуара.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Извлеките содержимое из резервуара, снимите крышку, металлический нож и специальный толкатель. Опустите их в воду и очистите с помощью влажной тряпки или мягкой щетки. Особенное внимание надо обращать при чистке ножа, так как он очень острый.
3. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.

2. ЗАМЕШИВАНИЕ/ПЕРЕМЕШИВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ МИКСЕРА

- Поставьте резервуар на электромотор и с помощью ручки поверните за часовой стрелкой в соответствии с указателем на резервуаре, пока треугольная маркировка на электромоторе не совпадет с точкой на резервуаре.
- Переместите пластиковый нож поближе к стержню.
- Наденьте крышку на миску и поворачивайте ее в направлении часовой стрелки до полной фиксации. Острый выступ крышки должен находится в канавке блокировочного механизма крышки (смотрите рис. 6).
- Установите регулятор скорости в положение 5. Выключите прибор, как только тесто начнет приобретать форму шара. Максимальный вес смеси, которую Вы можете приготовить с помощью этого прибора, составляет 1000г. Соотношение муки и воды составляет 54:46. Убедитесь, что максимальное количество муки и воды не превышает максимальное количество смеси.
  Примечание: Если во время эксплуатации скорость обработки начнет уменьшаться, добавьте немного воды, для того чтобы мотор мог свободно вращаться. В противном случае мотор может повредиться.
- Не эксплуатируйте прибор дольше чем 2 минуты. Между двумя периодами эксплуатации необходимо сделать паузу как минимум на 2 минуты.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Извлеките содержимое из резервуара, снимите крышку, пластиковый нож и специальный толкатель. Опустите их в воду и очистите с помощью влажной тряпки или мягкой щетки.
3. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.

3. ВЗБИВАНИЕ И ПЕРЕМЕШИВАНИЕ

- Подключите резервуар к штепсельной розетке с меньшим напряжением. Поворотом ручки зафиксируйте резервуар.
- Переместите сбивалку поближе к стержню (смотрите рис. 7).
- Добавьте ингредиенты в резервуар.
- Наденьте крышку на миску и поворачивайте ее в направлении часовой стрелки до полной фиксации. Острый выступ крышки должен находится в канавке блокировочного механизма крышки (смотрите рис. 6).
- Установите регулятор скорости от 1 до 5.
- Эта функция используется для приготовления майонеза, безе, сливочное безе (2-6 яичных белка) и сбитые сливки (до 0,5л).
  Примечание: Не используйте сбивалку для замешивания теста или порошков для пудинга.
- Не эксплуатируйте прибор дольше, чем 3 минуты. Между двумя периодами эксплуатации необходимо сделать паузу как минимум на 2 минуты.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Извлеките содержимое из резервуара, снимите крышку, и сбивалку. Опустите их в воду и очистите с помощью влажной тряпки или мягкой щетки.

3. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.

4. ТОЛСТОЕ НАРЕЗАНИЕ/НАРЕЗАНИЕ/РУБКА

- Поставьте резервуар на электромотор и с помощью ручки поверните за часовой стрелкой в соответствии с указателем на резервуаре, пока треугольная маркировка на электромоторе не совпадет с точкой на резервуаре.
- Установите на основании диска терочный, режущий или рубящий диск и поместите его в миску.
- Наденьте крышку на миску и поверните ее за часовой стрелкой до полной фиксации. Острый выступ крышки должен находится в канавке блокировочного механизма крышки (смотрите рис. 8).
- Уложите продукты с помощью специального толкателя в резервуар наполнения.
- Для того чтобы включить прибор, установите регулятор скорости на 2-5.
  Примечание: С помощью дисков для толстого нарезания/нарезания/рубки можно рубить и толстым слоем нарезать картофель и лук, нарезать тонким слоем или рубить огурцы, красную свеклу, яблоки и картофель.
- Общее время эксплуатации не должно превышать 3 минуты.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Извлеките содержимое из резервуара и снимите с основы диски для толстого нарезания, нарезания и рубки. Отсоедините основу для дисков от резервуара, специальный толкатель от крышки, крышку от резервуара и опустите крышку, толкатель, резервуар, основу для дисков и наборы дисков для нарезания, толстого нарезания и рубки в воду и очистите с помощью мягкой щетки. Особенное внимание обращайте при чистке дисков, так как они очень острые.
   Примечание: Для того чтобы снять диски с основы дисков, сначала выньте одну сторону без фиксатора, и затем другую сторону. При установке дисков сначала нажимайте на сторону с фиксатором, затем на другую сторону.
3. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.
   Примечание: Некоторые продукты могут изменить окраску основания для дисков. Это нормально и не влияет ни на пластмассу, ни на вкус продуктов. Смочите ткань в растительном масле и вытрите основание, для того чтобы удалить изменение окраски.

5. ЦИТРУСОВЫЙ ПРЕСС

- Поставьте резервуар на электромотор и с помощью ручки поверните за часовой стрелкой в соответствии с указателем на резервуаре, пока треугольная маркировка на электромоторе не совпадет с точкой на резервуаре.
- Наденьте фильтровую сетку. Поворачивайте ее до тех пор, пока она не зафиксируется. Острый выступ на фильтровой сетке должен находится в канавке блокировочного механизма крышки.
- Вставьте вращающуюся ось в отверстие в фильтровой сетке, затем навесьте на нее пресс (смотрите рис. 9).
- Положите не пресс половину цитрусового плода.
- Установите регулятор скорости на 1, для того чтобы включить прибор. Выжатый сок будет выходить через фильтр, мякоть плода и косточки останутся на фильтре. Чистый сок будет попадать в резервуар.
- Эксплуатируйте прибор не больше чем 15 секунд, затем выключайте его на 15 секунд. Постепенно, один за другим можно выполнить до 10 рабочих циклов.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Очистите резервуар и выньте из него фильтр, снимите пресс с вращающейся оси, вращающуюся ось со стержня, крышку с резервуара и опустите все детали в воду.
3. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.

M_5117_v04.indd 16-17 2010.10.29 2:52:40 PM

6. СОКОВЫЖИМАЛКА

- Поставьте резервуар на электромотор и с помощью ручки поверните за часовой стрелкой в соответствии с указателем на резервуаре, пока треугольная маркировка на электромоторе не совпадет с точкой на резервуаре.
- Установите фильтр соковыжималки на стержень.
- Накройте миску крышкой соковыжималки и поворачивайте за часовой стрелкой до полной фиксации. Острый выступ крышки должен находится в канавке блокировочного механизма крышки (смотрите рис. 10).
  Примечание: Не используйте крышку соковыжималки для других насадок.
- Овощи и фрукты хорошо промойте, нарежьте полосками и положите в резервуар наполнения.
- Добавьте в резервуар наполнения приготовленную приправу и слегка прижмите ее специальным толкателем.
- Установите регулятор скорости на 1-3, для того чтобы включить прибор.
  Примечание:
  1. Соковыжималка не предназначена для обработки бананов, персиков, абрикос и т. п. так как эти фрукты содержат сок, который не поддается выжиманию.
  2. Соковыжималка не предназначена для обработки кокосовых орехов и других твердых сортов фруктов, так как они могут повредить мотор и фильтр.
  3. Необходимо снять кожуру цитрусовых культур. Перед загрузкой в резервуар необходимо вынуть косточки из вишен, слив и т. п.
  4. Как только прибор начнет шататься, выключите его и очистите фильтр от мягкой массы.
  5. Общее время эксплуатации не должно превышать 3 минуты.

ЧИСТКА

1. Перед чисткой выньте сетевой штекер.
2. Очистите резервуар, снимите крышку и фильтр с резервуара и специального толкателя, опустите их в воду и очистите с помощью мягкой щетки.
   Примечание: Будьте осторожны во время чистки, так как зубцы фильтра очень острые.
3. Протирайте внешнюю сторону основы мягкой тряпкой. Никогда не опускайте основу в воду, так как существует опасность поражения током. Тщательно просушите. Следите за тем, чтобы остатки продуктов не оставались в области блокировочного механизма.
4. Некоторые продукты могут изменить окраску фильтра. Это нормально и не влияет ни на пластмассу, ни на вкус продуктов. Смочите ткань в растительном масле и вытрите фильтр, для того чтобы удалить изменение окраски.

ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТАЯ УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете помочь защитить нашу окружающую среду!
Пожалуйста, придерживайтесь местных предписаний: по истечении срока службы отнесите прибор в специальный пункт приема.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

230В • 50Гц • 800Вт

Срок службы прибора не менее 3-х лет.

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA
UNIWERSALNY ROBOT KUCHENNY

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

1. Wszystkie instrukcje należy uważnie przeczytać i zachować do późniejszego wykorzystania.
2. Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
3. Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien dla zapewnienia bezpieczeństwa zostać wymieniony przez producenta, autoryzowaną placówkę serwisową lub technika.
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym obudowy urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani w innych płynach.
5. Przewód urządzenia nie powinien zwisać z krawędzi stołu, nie powinien również mieć kontaktu z gorącymi powierzchniami.
6. W przypadku, gdy urządzenie nie jest używane, a także na czas montażu i demontażu akcesoriów oraz czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania.
7. Urządzenia nie wolno używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Obsługa urządzenia przez dzieci lub w pobliżu dzieci powinna się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej.
9. Aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia miksera na czas pracy urządzenia z pojemnika należy usunąć dłonie i wszelkie przedmioty kuchenne.
10. Aby uniknąć zniszczenia urządzenia, dłonie, włosy, odzież, łopatki kuchenne i inne przybory po uruchomieniu miksera powinny się znajdować w bezpiecznej odległości od jego końcówek.
11. Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia.
12. Artykułów spożywczych nigdy nie należy wkładać do otworu wsadowego dłońmi, zawsze należy wykorzystywać do tego celu popychacz.
13. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy pokrywa została prawidłowo zatrzaśnięta.
14. W przypadku młynka do kawy przed rozpoczęciem mielenia należy sprawdzić, czy w pojemniku nie znajdują się żadne przedmioty.
15. Przed zdjęciem pokrywy urządzenie należy wyłączyć i odczekać, aż noże znajdą się w całkowitym bezruchu.
16. Przed uruchomieniem silnika należy się zawsze upewnić, że pokrywka sokowirówki jest prawidłowo zamocowana. Zacisków nie należy otwierać dopóki sokowirówka pracuje.
17. Każdorazowo po zakończeniu pracy z sokowirówką przełącznik należy ustawić na pozycję 0. Przed otwarciem urządzenia silnik musi się znaleźć w całkowitym bezruchu.
18. Podczas pracy do sokowirówki nie należy wkładać palców ani innych przedmiotów. W przypadku zaklinowania się artykułów spożywczych w otworze wsadowym do ich przepchnięcia na dół należy użyć popychacza lub kawałka owocu lub warzywa. Jeżeli jest to niemożliwe, to należy wyłączyć silnik, rozmontować sokowirówkę, a następnie usunąć resztki produktów spożywczych.
19. W trakcie pracy urządzenia nie należy korzystać z łopatki kuchennej.
20. Używając miksera zawsze należy zwracać uwagę, aby pokrywa pojemnika była poprawnie zamknięta.
21. Nie należy wyłączać mechanizmu blokującego pokrywy.
22. Pokrywkę należy zdejmować dopiero wtedy, gdy noże znajda się w całkowitym bezruchu.
23. Metalowe noże i tarcze są bardzo ostre. Należy zachować szczególną ostrożność! Trzymając i czyszcząc elementy tnące zawsze należy chwytać je końcówkami palców za koniec noża od tępej strony.
24. Korzystanie z akcesoriów nie zalecanych i nie znajdujących się w ofercie producenta może prowadzić do pożaru.
25. Przed opróżnieniem misy zawsze należy usunąć elementy tnące robota.
26. Przed usunięciem wyposażenia wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
27. Nie używać na wolnym powietrzu.
28. Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

URZĄDZENIE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO

M_5117_v04.indd 18-19 2010.10.29 2:52:40 PM

BUDOWA ROBOTA KUCHENNEGO: (patrz rys. A)

1. Pokrywa łącznika
2. Łącznik
3. Podstawa
4. Wrzeciono

KOŃCÓWKI ŁĄCZNIKA

5. Miarka
6. Pokrywa
7. Garnek
8. Pokrywa młynka
9. Pojemnik młynka

KOŃCÓWKI WRZECIONA

10. Podstawa tarczy
11. Tarcza tnąca
12. Tarcza rozdrabniająca
13. Tarcza tarkująca
14. Plastikowy nóż
15. Końcówka do ubijania
16. Wyciskarka do cytrusów
17. Oś napędowa
18. Filtr
19. Popychacz
20. Pokrywa
21. Miska
22. Pokrywa sokowirówki
23. Filtr sokowirówki
24. Metalowy nóż

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Ostrożnie wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć cały materiał opakowaniowy, etykiety i naklejki. Oczyścić wszystkie elementy - z wyjątkiem podstawy - zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale Czyszczenie i konserwacja. Dotykając metalowego noża i tarcz należy zachować szczególną ostrożność - elementy te są bardzo ostre.

EKSPLOATACJA ROBOTA KUCHENNEGO

Urządzenie zostało wyposażone w dwa wyjścia elektryczne - na łączniku i na wrzecionie (patrz rys. 1). Łącznik jest wykorzystywany do montażu miksera i młynka do kawy. Wrzeciono jest wykorzystywane do napędzania następujących końcówek: nóż metalowy, nóż plastikowy, tarcza tnąca, tarcza rozdrabniająca i tarcza tarkująca, końcówka do ubijania, wyciskarka do cytrusów, sokowirówka. Szczegóły związane ze stosowaniem poszczególnych końcówek zostały opisane poniżej. Robot kuchenny może być wykorzystywany do ugniatania ciasta, ubijania i mieszania, rozdrabniania mięsa, warzyw i owoców, do tarkowania, krojenia, krojenia na duże kawałki warzyw lub ziemniaków, miksowania zup o konsystencji kremu, sosów, kremów, przecierów owocowych, mleka itd., a także do mielenia kawy. Różne końcówki są przeznaczone do różnych zadań.

Uwaga: W czasie pracy wrzeciona łącznik musi być pewnie zabezpieczony pokrywką. W czasie pracy łącznika, np. przy pracy miksera lub młynka do kawy, miska musi znajdować się na swoim miejscu. Należy się upewnić, że pokrywka została zatrzaśnięta. Jeżeli pokrywka nie jest zatrzaśnięta występuje usterka przełącznika blokady. W takiej sytuacji łącznik nie może pracować. Uruchomienie łącznika powoduje równoczesne obroty wrzeciona. Zjawisko to jest w pełni normalne, w takiej sytuacji nie należy jednak wkładać do miski produktów spożywczych, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie silnika urządzenia.

STOSOWANIE KOŃCÓWEK ŁĄCZNIKA

1. MIKSER

- Ustawić garnek na jednostce silnika i lekko obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotu wskazówek zegara - zgodnie ze strzałką umieszczoną na garnku - do momentu, aż garnek zatrzaśnie się w podstawie (parz rys. 2).
- Warzywa lub owoce obrać ze skórki, wykroić pestki, pokroić na małe kawałki i wrzucić do garnka. Z reguły dla zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia do artykułów spożywczych należy dodać trochę wody. Porcja produktów nie powinna przekraczać maksymalnego poziomu zaznaczonego w garnku.
  Wskazówka: Nigdy nie należy wykorzystywać wrzących płynów i uruchamiać miksera, gdy garnek jest pusty.
- Górną pokrywę umieścić na garnku i przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Upewnić się, że pokrywa została prawidłowo zamocowana. W przypadku nieprawidłowego zamocowania górnej pokrywy mikser również nie może zostać zatrzaśnięty na pozycji, a cały robot kuchenny nie funkcjonuje.
- W czasie pracy odpowiednie składniki można dodawać przez środkowy otwór w górnej pokrywie. Jeżeli to konieczne, istnieje możliwość demontażu miarki. Wyrównać wypustki miarki z zagłębieniem w górnej pokrywie, nacisnąć i obracać w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do momentu, aż miarka zostanie prawidłowo zamocowana na górnej pokrywie.
- Umieścić wtyczkę urządzenia w gnieździe sieciowym i ustawić regulator prędkości na odpowiedniej pozycji. Zalecana prędkość to 4 lub 5. Szczegółowe informacje na temat regulatora prędkości można znaleźć na rys. 3.

- Całkowity czas pracy urządzenia nie powinien przekraczać 3 minut.
- Po uzyskaniu odpowiedniej konsystencji regulator prędkości należy ustawić na pozycję 0.
- Zdjąć garnek z jednostki silnikowej (w tym celu garnek należy obracać w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara), ostrożnie zdjąć górną pokrywę, wyjąć gotowy produkt i serwować.

CZYSZCZENIE

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Do garnka wlać nieco ciepłej wody i ustawić przełącznik prędkości na kilka sekund na pozycję P.
3. Zdemontować garnek, myć pod ciepłą bieżącą wodą. Zdemontować górną pokrywę i miarkę. Oba elementy zanurzyć w wodzie, oczyścić miękką szczotką, a następnie wytrzeć wilgotną szmatką.
   Uwaga: Noża nie można zdemontować na czas czyszczenia.
4. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie należy zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.

2. MŁYNEK DO KAWY

- Wsypać ziarna kawy do pojemnika młynka, zamocować pokrywę i obrócić w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Upewnić się, że pokrywka jest prawidłowo zamocowana na pojemniku.
  Wskazówka: W młynku można jednorazowo mielić maks. 60g kawy.
- Umieścić pojemnik na jednostce silnika i obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara - zgodnie ze strzałką umieszczoną na pojemniku - do momentu, aż trójkątne oznaczenie na jednostce silnika będzie na jednej pozycji z punktem zaznaczonym na pojemniku (patrz rys. 4).
- Aby uruchomić urządzenie należy ustawić regulator prędkości na pozycję 5.
- Urządzenie nie powinno nieprzerwanie pracować dłużej niż 30 sekund. Pomiędzy cyklami mielenia należy zrobić przerwę trwającą przynajmniej 1 minutę. Urządzenie może wykonać po kolei trzy cykle mielenia.
- Po zakończeniu mielenia regulator prędkości należy ustawić na pozycji 0. Zdjąć pojemnik z jednostki silnika (w tym celu obracać pojemnik w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara), ostrożnie górną pokrywę i wysypać zmieloną kawę.

CZYSZCZENIE

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia gniazda sieciowego.
2. Do pojemnika wlać nieco ciepłej wody i ustawić przełącznik prędkości na kilka sekund na pozycję P.
3. Zdemontować pojemnik, myć pod ciepłą bieżącą wodą. Zdemontować pokrywę, zanurzyć w wodzie, oczyścić miękką szczotką, a następnie wytrzeć wilgotną szmatką.
   Uwaga: Noża nie można zdemontować na czas czyszczenia.
4. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie należy zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.

STOSOWANIE KOŃCÓWEK WRZECIONA

1. ROZDRABNIANIE

- Umieścić pojemnik na jednostce silnika i za pomocą uchwytu obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara - zgodnie ze strzałką umieszczoną na pojemniku - do momentu, aż trójkątne oznaczenie na jednostce silnika będzie na jednej pozycji z punktem zaznaczonym na pojemniku.
- Wsunąć metalowy nóż na wrzeciono (patrz rys. 5).
- Umieścić pokrywę na misie i obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu zatrzaśnięcia. Wypustka pokrywy wystaje na poziomie szczeliny blokady pokrywy (patrz rys. 6).
- Umieścić przewód urządzenia w gnieździe sieciowym. Ustawić regulator prędkości na pozycji pomiędzy 3 i 5. W ciągu dwóch sekund można zmiksować maks. 1 litr zupy, kompotu owocowego, itd. Aby uruchomić urządzenie, należy ustawić regulator prędkości na pozycji 5. W ciągu zaledwie 15-30 sekund można rozdrobnić nawet do 600g następujących produktów:
  Produkty twarde: żółty ser, suszone owoce i określone rodzaje warzyw (marchew, seler…)
  Produkty miękkie: określone rodzaje warzyw (cebula, szpinak…)
  Surowe i gotowane mięso (pokrojone bez kości)
- Maksymalny czas pracy urządzenia nie powinien przekraczać 3 minut.
- Po zakończeniu rozdrabniania regulator prędkości należy ustawić na pozycję 0. Zdjąć pojemnik z jednostki silnika (w tym celu pojemnik należy obracać w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara), ostrożnie zdjąć pokrywę i wyjąć zmiksowany produkt.

M_5117_v04.indd 20-21 2010.10.29 2:52:41 PM

CZYSZCZENIE
1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Opróżnić pojemnik, pokrywę, metalowy nóż i popychacz zanurzyć w wodzie i oczyścić wilgotną szmatką lub miękką szczotką. Podczas czyszczenia noża należy zachować szczególną ostrożność, gdyż jest on bardzo ostry.
3. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie należy zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.

2. WYRABIANIE CIASTA/MIKSOWANIE

- Umieścić pojemnik na jednostce silnika i za pomocą uchwytu obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara - zgodnie ze strzałką umieszczoną na pojemniku - do momentu, aż trójkątne oznaczenie na jednostce silnika będzie na jednej pozycji z punktem zaznaczonym na pojemniku.
- Wsunąć plastikowy nóż na wrzeciono
- Umieścić pokrywę na misie i obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu zatrzaśnięcia. Wypustka pokrywy wystaje na poziomie szczeliny blokady pokrywy (patrz rys. 6).
- Ustawić regulator prędkości na pozycji 5. Pracę urządzenia należy przerwać w momencie, gdy ciasto zacznie się formować w kulę. W urządzeniu można mieszać składniki o łącznej masie maks. 1000g. Proporcje mąki i wody wynoszą 54:46. Należy się upewnić, że maksymalna ilość wody i mąki nie przekracza maksymalnej ilości gotowego produktu.
  Wskazówka: W przypadku spadku prędkości pracy urządzenia w trakcie wyrabiania do ciasta należy dodać nieco wody, dzięki czemu silnik będzie się mógł łatwiej obracać. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika.
- Urządzenie nie powinno pracować nieprzerwanie przez czas dłuższy niż 2 minuty. Pomiędzy poszczególnymi cyklami pracy wymagana jest przerwa o długości przynajmniej 2 minut.

CZYSZCZENIE
1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Opróżnić pojemnik, pokrywę, plastikowy nóż i popychacz zanurzyć w wodzie i oczyścić wilgotną szmatką lub miękką szczotką. Podczas czyszczenia noża należy zachować szczególną ostrożność, gdyż jest on bardzo ostry.
3. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie należy zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.

3. UBIJANIE I MIESZANIE

- Umieścić pojemnik na jednostce silnika i za pomocą uchwytu obracać do zatrzaśnięcia.
- Końcówkę do ubijania wsunąć na wrzeciono (patrz rys. 7).
- Umieścić składniki w pojemniku.
- Umieścić pokrywę na misie i obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu zatrzaśnięcia. Wypustka pokrywy wystaje na poziomie szczeliny blokady pokrywy (patrz rys. 6).
- Ustawić regulator prędkości na pozycji pomiędzy 1 i 5.
- Funkcję tę można wykorzystywać do przygotowywania majonezów, ubijania białka, przygotowywania bez (2-6 białek) oraz ubijania śmietany (maks. 0,5l).
  Wskazówka: Końcówki do ubijania nie należy nigdy stosować do mieszania ciasta i składników ciasta.
- Maksymalny, nieprzerwany czas pracy urządzenia nie powinien przekraczać 3 minut. Pomiędzy cyklami mielenia należy zrobić przerwę trwającą przynajmniej 2 minuty.

CZYSZCZENIE
1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Opróżnić pojemnik, zdemontować pokrywę i końcówkę do ubijania, zanurzyć w wodzie i oczyścić miękką szczotką, a następnie wilgotną szmatką.
3. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.

4. TARKOWANIE/CIĘCIE/ROZDRABNIANIE

- Umieścić pojemnik na jednostce silnika i za pomocą uchwytu obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara - zgodnie ze strzałką umieszczoną na pojemniku - do momentu, aż trójkątne oznaczenie na jednostce silnika będzie na jednej pozycji z punktem zaznaczonym na pojemniku.
- Tarczę do tarkowania lub do cięcia wzgl. tarczę rozdrabniającą umieścić na podstawie tarczy.

- Umieścić pokrywę na misie i obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu zatrzaśnięcia. Wypustka pokrywy wystaje na poziomie szczeliny blokady pokrywy (patrz rys. 8).
- Produkty spożywcze umieścić w otworze wsadowym za pomocą popychacza.
- Aby rozpocząć pracę, należy ustawić regulator prędkości na pozycji 2-5.
  Wskazówka: Tarcza tarkująca/tnąca/rozdrabniająca służy do cięcia ziemniaków i cebuli na duże kawałki, wzgl. do siekania i krojenia w cienkie plasterki bądź siekania ogórków, buraków, jabłek i marchwi.
- Całkowity czas pracy nie powinien przekraczać 3 minut.

CZYSZCZENIE
1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Opróżnić pojemnik i zdjąć tarczę tarkującą/tnącą/rozdrabniającą z podstawy tarczy. Wyjąć podstawę tarczy z pojemnika, odłączyć popychacz od pokrywy i pokrywę od pojemnika, a następnie zanurzyć pokrywę, popychacz, podstawę tarczy oraz tarczę tarkującą/tnącą/rozdrabniającą w wodzie i oczyścić miękką szczoteczką. Podczas czyszczenia tarcz należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ są one bardzo ostre.
   Wskazówka: Odłączając tarczę od podstawy tarczy należy najpierw wypchnąć stronę bez blokady, a dopiero potem drugą stronę. Montując tarczę należy najpierw wciskać stronę z blokadą, a następnie drugą stronę.
3. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.
   Wskazówka: Niektóre produkty spożywcze mogą powodować przebarwienia podstawy tarczy. Zjawisko takie jest całkiem normalnie i nie wpływa negatywnie na właściwości tworzywa, z którego została wykonana podstawa tarczy, ani na smak przygotowywanych w robocie kuchennym produktów. Przebarwienia należy usuwać za pomocą szmatki nasączonej olejem roślinnym.

5. WYCISKARKA DO CYTRUSÓW

- Umieścić pojemnik na jednostce silnika i za pomocą uchwytu obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara - zgodnie ze strzałką umieszczoną na pojemniku - do momentu, aż trójkątne oznaczenie na jednostce silnika będzie na jednej pozycji z punktem zaznaczonym na pojemniku.
- Zamontować sitko filtrujące. W tym celu sitko należy obracać do momentu zatrzaśnięcia. Wypustka sitka filtrującego wystaje na poziomie szczeliny blokady pokrywy.
- Oś napędową umieścić w otworze sitka filtrującego, a następnie zamocować wyciskarkę na osi (patrz rys. 9).
- Na wyciskarce umieścić połówkę cytrusa.
- Aby uruchomić urządzenie regulator prędkości należy ustawić na pozycji 1. Wyciśnięty sok przepływa przez filtr, miąższ i pestki pozostają w filtrze. Oczyszczony sok spływa bezpośrednio do pojemnika.
- Po 15 sekundach pracy urządzenia należy zrobić przynajmniej 15 sekundową przerwę. Urządzenie może wykonać po kolei 10 cyklów roboczych.

CZYSZCZENIE
1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Oczyścić pojemniki i wyjąć sitko filtrujące, wyciskarkę zdjąć z osi napędowej, oś napędową zdjąć z wrzeciona, zdjąć pokrywę z pojemnika, a następnie zanurzyć wszystkie elementy w wodzie w celu oczyszczenia.
3. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.

6. SOKOWIRÓWKA

- Umieścić pojemnik na jednostce silnika i za pomocą uchwytu obracać w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara - zgodnie ze strzałką umieszczoną na pojemniku - do momentu, aż trójkątne oznaczenie na jednostce silnika będzie na jednej pozycji z punktem zaznaczonym na pojemniku.
- Na wrzecionie umieścić filtr sokowirówki.
- Pokrywę sokowirówki umieścić na misie i obracać do zatrzaśnięcia. Wypustka pokrywy wystaje na poziomie szczeliny blokady pokrywy (patrz rys. 10).
  Uwaga: Pokrywy sokowirówki nie należy stosować z innymi końcówkami.
- Owoce i warzywa dokładnie umyć, pokroić w paski i włożyć do otworu wsadowego.
- Przygotowane wcześniej składniki wkładać do otworu wsadowego lekko przyciskając popychaczem.
- Aby uruchomić urządzenie, należy ustawić regulator prędkości na pozycji 1-3.
  Wskazówka:
  1. W sokowirówce nie należy przygotowywać soku z bananów, brzoskwiń, nektarynek itd., ponieważ owoce te nie zawierają soku możliwego do wyciśnięcia.

M_5117_v04.indd 22-23 2010.10.29 2:52:41 PM

2. W sokowirówce nie należy przygotowywać soku z orzechów kokosowych, ani innych twardych owoców, ponieważ mogłyby one uszkodzić silnik i filtr urządzenia.
3. Przed przygotowaniem soku należy zdjąć skórkę z owoców cytrusowych. Przed umieszczeniem w urządzeniu wiśni, śliwek itd. należy usunąć pestki.
4. Jeżeli urządzenie kiwa się podczas pracy, należy je wyłączyć i oczyścić filtr.
5. Całkowity czas pracy nie powinien przekroczyć 3 minut.

CZYSZCZENIE

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
2. Opróżnić pojemnik i zdjąć z niego pokrywę, wyjąć filtr z pojemnika i usunąć popychacz, a następnie zanurzyć elementy w wodzie i oczyścić miękką szczoteczką.
   Wskazówka: Podczas czyszczenia należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ na filtrze są ostre zęby.
3. Zewnętrzną część podstawy należy czyścić wilgotną szmatką. Podczas czyszczenia podstawy nigdy nie zanurzać w wodzie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie dokładnie wysuszyć. Należy zwrócić szczególną uwagę, by na blokadzie nie znajdowały się resztki produktów spożywczych.
4. Niektóre produkty spożywcze mogą powodować przebarwienia filtra. Zjawisko takie jest całkiem normalnie i nie wpływa negatywnie na właściwości tworzywa, z którego został wykonany filtr, ani na smak przygotowywanych w robocie kuchennym produktów. Przebarwienia należy usuwać wycierając filtr szmatką nasączoną olejem roślinnym.

USUWANIE I UTYLIZACJA

Chrońmy środowisko!
Usuwajc urzdzenie po zakoczeniu jego eksploatacji naley przestrzega lokalnych przepisw ochrony rodowiska i oddać je do odpowiedniego punktu utylizacji.

DANE TECHNICZNE:

230V • 50Hz • 800W

MIXER UNIVERSAL
MANUAL DE UTILIZARE

MĂSURI DE PRECAUŢIE IMPORTANTE

Înainte de a folosi aparatul electrocasnic, se recomandă următoarele măsuri de precauţie elementare:

1. Citiţi toate instrucţiunile şi păstraţi-le pentru verificări ulterioare.
2. Înainte de utilizare verificaţi dacă tensiunea este cea corespunzătoare.
3. În caz de deteriorare, cablul trebuie înlocuit de producător sau un reprezentant autorizat, pentru a se evita producerea de accidente.
4. Pentru a evita producerea de scurtcircuite, nu introduceţi unitatea în apă sau alt lichid.
5. Nu lăsaţi cordonul să atârne deasupra mesei.
6. Scoateţi aparatul de la priză când nu îl folosiţi, când adunaţi sau desfaceţi părţile componente, înainte de spălare.
7. Nu folosiţi aparatul decât în scopul pentru care a fost creat.
8. Este necesară supravegherea atentă dacă aparatul se foloseşte de către sau în apropierea unui copil.
9. Nu ţineţi mâinile şi ustensilele în apropierea recipientului pe timpul funcţionării pentru a reduce riscul vătămării grave sau deteriorării aparatului.
10. În timpul funcţionării, ţineţi deoparte mâinile, părul, hainele, spatule sau orice alte ustensile pentru a reduce riscul vătămării grave sau deteriorării aparatului.
11. Evitaţi să atingeţi componentele în mişcare.
12. Nu împingeţi alimentele în jos pe tub cu degetele, folosiţi ejectorul.
13. Asiguraţi-vă că capacul este bine fixat înainte de a începe funcţionarea aparatului.
14. Pentru râşniţa de cafea, înainte de utilizare verificaţi bolul pentru a vă asigura că nu sunt elemente străine.
15. Înainte de a înlătura capacul bolului, opriţi unitatea şi aşteptaţi până când lamele s-au oprit complet.
16. Asiguraţi-vă că capacul de la storcătorul de fructe este bine fixat înainte de a porni aparatul. Nu desfaceţi capacul în timp ce aparatul e în funcţiune.
17. După fiecare utilizare a storcătorului, asiguraţi-vă că aţi revenit la poziţia ”0”. Înainte de dezasamblare, asiguraţi-vă că motorul s-a oprit complet.
18. Nu puneţi degetele sau obiecte în pâlnia storcătorului cât timp este în funcţiune. Dacă alimentele se blochează, împingeţi-le cu ajutorul ejectorului sau a altui fruct sau legumă. Dacă această metodă nu funcţionează, opriţi motorul, dezasamblaţi aparatul pentru a înlătura reminiscenţele.
19. Nu folosiţi răzătoarea cât aparatul este în funcţiune.
20. Utilizaţi blenderul cu capacul la locul lui.
21. Nu încercaţi să opriţi mecanismul de închidere al capacului.
22. Nu deschideţi capacul până la oprirea motorului.
23. Manevraţi cu atenţie lamele de metal şi discul, deoarece sunt extrem de ascuţite. Partea cu lamele se apucă cu vârful degetelor şi nu pe partea tăioasă.
24. Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate sau comercializate de producător pot provoca foc.
25. Înainte de a scoate accesoriile, opriţi unitatea şi scoateţi-o din priză.
26. Înlăturaţi lamele înainte de a turna conţinutul din bol.
27. Păstraţi aceste instrucţiuni.

PENTRU UZ STRICT GOSPODĂRESC

PĂRŢILE COMPONENTE:

(vezi fig. A)

1. Capac cuplaj
2. Cuplaj
3. Bază
4. Ax

ACCESORII PENTRU CUPLAJ

5. Pahar gradat
6. Capac
7. Recipient
8. Capac râşniţă
9. Bol râşniţă

ACCESORII PENTRU AX

10. Suport disc
11. Disc feliere
12. Disc dăltuire
13. Disc tăiere
14. Braţ plastic
15. Bătător
16. Con
17. Axă rotativă
18. Filtru
19. Presor
20. Capac
21. Bol
22. Capac pentru storcător centrifugal
23. Filtru pentru storcător centrifugal
24. Lamă metal

M_5117_v04.indd 24-25 2010.10.29 2:52:41 PM

ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE

Despachetaţi atent procesorul de alimente şi înlăturaţi orice reminiscenţă a obiectelor de împachetat. Se recomandă curăţarea tuturor părţilor cu excepţia bazei, după instrucţiunile de la capitolul Curăţare şi Întreţinere. Manevraţi lamele de metal şi discul cu multă grijă deoarece sunt ascuţite.

ÎNTREBUINŢARE

Aparatul are două mufe, cuplajul şi axa (vezi fig. 1), cuplajul se poate fixa la blender şi la râşniţa de cafea. Axul se foloseşte cu următoarele accesorii: lama de metal, braţul de plastic, setul de discuri (vezi mai sus), bătător, storcător, centrifugă. Detalii mai jos. Procesorul de alimente se poate folosi pentru a frământa şi a bate, pentru a toca carnea, legumele sau fructele, pentru a felia legume şi cartofi, a amesteca supe, sosuri, frişcă, piureuri de fructe, milkshake-uri ş.a. Se folosesc accesorii diferite pentru a efectua diferitele operaţiuni.

Atenţie: Când folosiţi axul, capacul cuplajului trebuie să fie la locul lui. Când utilizaţi cuplajul, adică râşniţa sau blenderul, lăsaţi bolul la locul lui, asiguraţi-vă că capacul este bine fixat. Dacă nu se închide, există o problemă cu mecanismul şi cuplajul nu va funcţiona. Când folosiţi cuplajul, după ce l-aţi pus la priză, se învârte şi axul, ceea ce este normal. Dar nu puneţi alimente în recipient, deoarece se poate deteriora motorul.

UTILIZAREA ACCESORIILOR CUPLAJULUI

1. BLENDERUL

- Aşezaţi cana pe blocul motor şi răsuciţi-o uşor în sensul acelor de ceas, după cum se şi indică, până când recipientul se fixează pe motor (vezi fig. 2).
- Decojiţi sau scoateţi miezul fructelor sau legumelor, tăiaţi-le în bucăţi mici, puneţi-le în recipient. De obicei este necesar să se adauge puţină apă pentru a ajuta funcţionarea optimă a aparatului. Cantitatea amestecului nu trebuie să depăşească nivelul maxim indicat pe recipient. Atenţie: nu folosiţi niciodată lichide fierbinţi şi nu lăsaţi aparatul să funcţioneze fără alimente.
- Puneţi capacul de deasupra pe recipient şi rotiţi-l în sensul acelor de ceas. Asiguraţi-vă că este bine fixat. În caz contrar, blenderul nu va putea fi fixat corect pe procesor şi nu va funcţiona.
- În timpul funcţionării, puteţi adăuga ingrediente în recipient prin deschizătura centrală a aparatului. Dacă e necesar înlocuiţi paharul grdat. Pîlnia paharului trebuie să fie pe aceeaşi linie cu canelura capacului. Împingeţi-l şi rotiţi-l în sensul invers acelor de ceas până când se fixează.
- Puneţi la priză, selectaţi viteza dorită. Se recomandă poziţiile 4 şi 5 ale selectorului. Informaţii detaliate referitoare la selectorul de viteză se găsesc în fig. 3.
- Procesul de operare nu durează mai mult de 3 minute.
- Când amestecul a căpătat consistenţa dorită, fixaţi selectorul la poziţia ”0”.
- Înlăturaţi recipientul de pe unitatea motor rotindu-l în sensul invers acelor de ceas, înlăturaţi cu atenţie capacul de deasupra, turnaţi şi serviţi.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Turnaţi puţină apă caldă în recipient şi fixaţi selectorul de viteză la poziţia P pentru câteva secunde.
3. Înlăturaţi recipientul şi clătiţi-l sub un jet de apă. Înlăturaţi capacul de deasupra şi paharul gradat, introduceţi-le în apă şi spălaţile cu o perie fină.
   Atenţie: lama nu poate fi dezasamblată pentru a fi curăţată.
4. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi ştergeţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare.

2. RÂŞNIŢA DE CAFEA

- Puneţi boabele de cafea în râşniţă, apoi puneţi capacul pe recipient şi rotiţi-l în sensul acelor de ceas. Asiguraţi-vă că capacul este corect fixat.
  Atenţie: recipientul are o capacitate de 60g.
- Fixaţi recipientul pe unitatea motor şi rotiţi-l în sensul acelor de ceas după indicaţii, până când triunghiul de pe unitatea motor este pe aceeaşi linie cu punctul de pe recipient (vezi fig. 4).
- Pentru a porni aparatul, selectaţi poziţia 5 a vitezei.
- Nu utilizaţi aparatul mai mult de 30 de secunde într-o repriză. Este necesar minim 1 minut de repaos între două reprize consecutive. Poate funcţiona 3 reprize consecitive.
- Fixaţi selectorul la poziţia ”0”. Înlăturaţi recipientul de pe unitatea motor rotindu-l în sensul invers acelor de ceas, înlăturaţi cu atenţie capacul de deasupra şi goliţi recipientul.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Turnaţi puţină apă caldă în recipient şi fixaţi selectorul de viteză la poziţia P pentru câteva secunde.
3. Înlăturaţi recipientul şi clătiţi-l sub un jet de apă. Înlăturaţi capacul de deasupra şi paharul gradat, introduceţi-le în apă şi spălaţi-le cu o perie fină.
   Atenţie: lama nu poate fi dezasamblată pentru a fi curăţată.
4. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi ştergeţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare.

UTILIZAREA ACCESORIILOR PENTRU AX

1. TĂIEREA

- Aşezaţi recipientul pe unitatea motor şi răsuciţi-l în sensul acelor de ceas, folosind mânerul după cum arată săgeata, până când triunghiul de pe unitatea motor este pe aceeaşi linie cu punctul de pe recipient.
- Împingeţi lama de metal în ax (vezi fig 5).
- Puneţi capacul pe recipient în rotiţi-l în sensul acelor de ceas până se fixează în poziţie. Pintenul capacului iese din locul unde capcul se închide (fig. 6).
- Conectaţi aparatul la sursa de electricitate. Selectaţi viteza între 3 şi 5. Puteţi amesteca până la 1 L de supă, compot, etc în două secunde. Pentru a porni aparatul selectaţi viteza la 5. În 15-30 de secunde puteţi tăia până la 600g din următoarele:
  Alimente dure: brânză, fructe uscate, şi unele legume (morcovi, ţelină...)
  Alimente uşoare: unele legume (ceapă, spanac...)
  Carne crudă şi gătită (cu os şi feliată)
- Întreaga operaţiune nu durează mai mult de 3 minute.
- Fixaţi selectorul la poziţia ”0”. Înlăturaţi recipientul de pe unitatea motor rotindu-l în sensul invers acelor de ceas, înlăturaţi cu atenţie capacul de deasupra şi goliţi recipientul.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Goliţi recipientul şi înlăturaţi accesoriile, introduceţi-le în apă şi spălaţi-le cu un material fin sau cu o perie uşoară. Atenţie la manevrarea lamelor, deoarece sunt extrem de ascuţite.
3. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi ştergeţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare.

2. FRĂMÂNTAREA/AMESTECAREA

- Aşezaţi recipientul pe unitatea motor şi răsuciţi-l în sensul acelor de ceas, folosind mânerul după cum arată săgeata, până când triunghiul de pe unitatea motor este pe aceeaşi linie cu punctul de pe recipient.
- Împingeţi lama de plastic în ax (vezi fig 5).
- Puneţi capacul pe recipient în rotiţi-l în sensul acelor de ceas până se fixează în poziţie. Pintenul capacului iese din locul unde capcul se închide (fig. 6).
- Selectaţi viteza la poziţia 5. Opriţi procesul de îndată ce pasta formează un tot. Cantitatea maximă permisă pentru amestecare este de 1000g. Raportul între făină şi apă este 54:46. Asiguraţi-vă că cantitatea de apă şi de făină nu depăşeşte maximum admis pentru amestec.
  Atenţie: dacă procesul de amestecare încetineşte, adăugaţi puţină apă, pentru ca motorul să funcţioneze relaxat şi pentru a împiedica deteriorarea acestuia.
- Nu lăsaţi motorul să funcţioneze mai mult de 2 minute într-o repriză. Perioada de repaos între două reprize este de minim 2 minute.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Goliţi recipientul şi înlăturaţi accesoriile, introduceţi-le în apă şi spălaţi-le cu un material fin sau cu o perie uşoară. Atenţie la manevrarea lamelor, deoarece sunt extrem de ascuţite.
3. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi ştergeţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare.

M_5117_v04.indd 26-27 2010.10.29 2:52:41 PM

3. BĂTĂTORIREA

- Puneţi bolul la tensiunea cea mai joasă, rotiţi-l folosind mânerul până se fixează corespunzător.
- Introduceţi paletele în ax (vezi fig. 7).
- Puneţi ingredientele în bol.
- Puneţi capacul pe bol, şi răsuciţi-l în sensul acelor de ceas până se închide. Pintenul capacului iese din locul unde capcul se închide (fig. 6).
- Selectaţi viteza la poziţia 1-5.
- Se poate folosi la prepararea maionezei, sosurilor, pentru a bate albuşul de ou, bezele (2-6 albuşuri) şi pentru a bate frişca (până la 0,5L). Atenţie: nu folosiţi paletele pentru a frământa aluat sau pentru amestecuri de prăjituri.
- Nu lăsaţi motorul să funcţioneze mai mult de 3 minute într-o repriză. Perioada de repaos între două reprize este de minim 2 minute.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Goliţi recipientul şi înlăturaţi accesoriile, introduceţi-le în apă şi spălaţi-le cu un material fin sau cu o perie uşoară. Atenţie la manevrarea lamelor, deoarece sunt extrem de ascuţite.
3. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi ştergeţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare.

4. FELIEREA/TĂIEREA

- Aşezaţi recipientul pe unitatea motor şi răsuciţi-l în sensul acelor de ceas, folosind mânerul după cum arată săgeata, până când triunghiul de pe unitatea motor este pe aceeaşi linie cu punctul de pe recipient.
- Potriviţi discul de feliere pe suportul de disc, aşezaţi-le în bol.
- Puneţi capacul pe bol şi răsuciţi-l în sensul acelor de ceas până se închide. Pintenul capacului iese din locul unde capcul se închide (fig. 8).
- Folosiţi ejectorul pentru a introducele alimentele în pâlnie.
- Pentru a începe selectaţi viteza la poziţia 2-5. Atenţie: Discul de feliere poate tăia cartofi, ceapă, castraveţi, mere şi morcovi.
- Operaţiunea nu durează mai mult de 3 minute.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Goliţi bolul, luaţi discul de feliere de pe suport, suportul din bol, ejectorul de pe capac, capacul de pe bol, introduceţi capacul, presorul, bolul, suportul de disc şi discul în apă şi curăţaţi-le cu o perie fină. Atenţie sporită la discuri, deoarece sunt foarte ascuţite. Atenţie: pentru a dezasambla discurile de pe suport, împingeţi întâi partea care nu e blocată, apoi cealaltă parte. Pentru asamblare, băgaţi întâi partea fără blocare, apoi cealaltă.
3. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi uscaţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare. Atenţie: E posibil ca unele alimente să decoloreze suportul de disc. Acest lucru este normal şi nu distruge plasticul, nici nu afectează gustul mâncării. Ştergeţi cu o ţesătură îmbibată în ulei vegetal pentru a elimina decolorarea.

5. STORCĂTORUL DE CITRICE

- Aşezaţi recipientul pe unitatea motor şi răsuciţi-l în sensul acelor de ceas, folosind mânerul după cum arată săgeata, până când triunghiul de pe unitatea motor este pe aceeaşi linie cu punctul de pe recipient.
- Fixaţi coşul filtru rotindu-l până se fixează corespunzător. Pintenul capacului iese din locul unde capcul se închide.
- Potriviţi axa rotativă în gaura filtrului, apoi potriviţi conul pe ax. (vezi fig. 9).
- Puneţi jumătate de fruct pe con.
- Pentru a porni aparatul, selectaţi viteza la poziţia 1. Sucul extras va curge prin filtru, iar părţile tari vor fi reţinute pe filtru. Sucul va curge în bol.
- Aparatul trebuie să funcţioneze 15 secunde şi să fie oprit 15 secunde, timp de 10 reprize consecutive.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Goliţi bolul, luaţi filtrul din bol, conul de pe ax, axul rotativ de pe cuplaj, capacul de pe bol, introduceţi-le în apă şi curăţaţi-le cu o perie fină. Atenţie sporită la discuri, deoarece sunt foarte ascuţite.

3. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi uscaţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare.

6. STORCĂTORUL CU CENTRIFUGĂ

- Aşezaţi recipientul pe unitatea motor şi răsuciţi-l în sensul acelor de ceas, folosind mânerul după cum arată săgeata, până când triunghiul de pe unitatea motor este pe aceeaşi linie cu punctul de pe recipient.
- Puneţi filtrul pe ax.
- Puneţi capacul pe bol şi rotiţi-l până se fixează. Pintenul capacului iese din locul unde capcul se închide (vezi fig. 10). Atenţie: Nu folosiţi alte accesorii în locul capacului storcătorului cu centrifugă
- Spălaţi bine fructele şi legumele, tăiaţi-le în aşa fel încât să încapă în pâlnie.
- Introduceţi alimentele în pâlnie, şi apăsaţi uşor cu ejectorul.
- Pentru a porni aparatul, selectaţi viteza la poziţia 1-3.
  Atenţie:
  1. Aparatul nu poate stoarce portocale, piersici, caise, deoarece din aceste fructe nu se poate stoarce suc.
  2. Aparatul nu poate stoarce nucă de cocos sau alte asemenea fructe dure, pentru că se poate deteriora motorul sau filtrul.
  3. Coaja se cere îndepărtată de pe citrice. Scoateţi sâmburii de la cireşe, prune, etc, înainte de a le introduce în pâlnie.
  4. Dacă aparatul tremură, opriţi-l şi goliţi pulpa în filtru.
  5. Operaţiunea nu durează mai mult de 3 minute.

CURĂŢAREA

1. Deconectaţi aparatul de la sursa de electricitate înainte de curăţare.
2. Goliţi bolul, luaţi filtrul din bol, ejectorul de pe capac, introduceţi-le în apă şi curăţaţi-le cu o perie fină. Atenţie: curăţarea se face cu grijă, deoarece dinţii de la filtru sunt ascuţiţi.
3. Ştergeţi partea exterioară a bazei cu un material umed. Nu introduceţi în apă, deoarece se pot produce scurtcircuite. Apoi uscaţi temeinic. Asiguraţi-vă că în zona unde se îmbină părţile nu mai sunt resturi alimentare.
4. E posibil ca unele alimente să decoloreze suportul de disc. Acest lucru este normal şi nu distruge plasticul, nici nu afectează gustul mâncării. Ştergeţi cu o ţesătură îmbibată în ulei vegetal pentru a elimina decolorarea.

PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Protejaţi mediul înconjurător!
Respectaţi normele legale şi debarasaţi-vă de piesele care nu funcţionează la centrul debarasare corespunzător.

PRECIZĂRI TEHNICE:

230V • 50Hz • 800W

ROMANESTE

M_5117_v04.indd 28-29 2010.10.29 2:52:42 PM

PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
UNIVERZALNA KUHINJSKA MAŠINA

VAŽNE SIGURNOSNE MERE

Pre upotrebe električnih uređaja, trebalo bi da sledite osnovne sigurnosne mere, između ostalog i:

1. Pročitajte sva uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu.
2. Pre upotrebe proverite, da napon u domaćinstvu odgovara onom naponu koji je naveden na pločici.
3. Ako je oštećen kabl uređaja, onda on mora da bude zamenjen od strane proizvođača, ovlašćenog servisa ili kvalifikovanog tehničara, kako bi se izbegle opasnosti.
4. Da izbegnete opasnost od strujnog udara nikada nemojte da uranjate kućište u vodu ili u druge tečnosti.
5. Kabl ne sme da visi preko ivica stola i ne sme da dodiruje vruće površine.
6. Uređaj isključite kada ga ne koristite, kao i pre postavljanja ili skidanja pribora, i pre nego što ga budete čistili.
7. Ovaj uređaj nemojte da koristite u nijednu drugu svrhu sem predviđene.
8. Neophodan je nadzor odrasle osobe, kada deca koriste uređaj ili se nalaze u blizini.
9. Ruke i kuhinjski pribor izvadite u toku postupka miksovanja iz posude, da smanjite na minimum rizik od povreda osoba ili od oštećenja blendera.
10. Ruke, kosu, odeću, lopatice i ostali pribor moraju da uvek budu na sigurnoj razdaljini od metlice za sneg, a kada je uređaj uključen, kako bi se izbegle povrede i/ili oštećenja na uređaju.
11. Izbegnite da dodirujete pokretne delove.
12. Nikada nemojte da koristite prste, da gurate namirnice u otvor za punjenje. Uvek koristite potiskivač.
13. Pre puštanja u rad proverite da li je poklopac pravilno uklopljen.
14. Kod mlina za kafu pre puštanja u rad proveriti, da li se u posudi nalaze još neki predmeti.
15. Isključite uređaj i sačekajte dok se nožić do kraja zaustavi pre nego što skinete poklopac.
16. Uvek proverite da li je poklopac sokovnika pravilno pričvršćen pre nego što uključite motor. Ne otvarajte kleme sve dok cediljka radi.
17. Posle upotrebe sokovnika postavite prekidač na poziciju 0. Motor mora da se potpuno zaustavi pre nego što otvorite uređaj.
18. Ne gurajte svoje prste ili druge predmete u sokovnik, sve dok on radi. Ako namirnice ostanu zaglavljene u otvoru za punjenje, potiskivač ili parče voća ili povrća iskoristite da potisnete namirnice ka dole. Ako je to nemoguće, isključite motor i rastavite sokovnik da uklonite ostatke namirnica.
19. Nemojte da koristite lopaticu sve dok uređaj radi.
20. Kod upotrebe blendera pazite uvek da je poklopac dobro zatvoren.
21. Ne pokušavajte da isključite funkciju mehanizma za zabravljivanje poklopca.
22. Poklopac otvorite tek kada se mikser zaustavi.
23. Metalni noževi i diskovi se jako oštri. Budite pažljivi! Delove noža kod rukovanja i čišćenja uvek držati vrhovima prstiju ili na njihovim krajevima i to na tupoj strani.
24. Pribor, koji proizvođač ne preporučuje ili prodaje, može dovesti do nastanka požara.
25. Delove noža treba uvek ukloniti pre nego što ispraznite sadržaj iz činije.
26. Pre uklanjanja dodataka, isključite uređaj i izvucite kabl iz utičnice.
27. Nemojte da ga koristite na otvorenom.
28. Dobro čuvajte ovo uputstvo.

SAMO ZA KUĆNU UPOTREBU

SASTAVLJANJE KUHINJSKE MAŠINE: (Vidi sliku A)

1. Poklopac spojnog dela
2. Spojni deo
3. Baza
4. Osovina

NASTAVCI ZA SPOJNI DEO

5. Merica
6. Poklopac
7. Lonac
8. Poklopac mlina
9. Posuda mlina

NASTAVCI ZA OSOVINU

10. Podloška za diskove
11. Disk za sečenje
12. Disk za struganje
13. Disk za parčanje
14. Plastični nož
15. Metlica za sneg
16. Cediljka
17. Pogonska osovina
18. Filter
19. Potiskivač
20. Poklopac
21. Činija
22. Poklopac za centrifugu sokovnika
23. Filter za centrifugu sokovnika
24. Metalni nož

PRE PRVE UPOTREBE

Pažljivo raspakujte univerzalnu kuhinjsku mašinu i uklonite celokupnu ambalažu i etikete ili nalepnice. Sve delove osim baze očistite prema uputstvima iz odeljka čišćenje i održavanje. Kod rukovanja sa metalnim nožem ili diskovima zahteva se najveća pažnja jer su oni oštri.

UPOTREBA KUHINJSKE MAŠINE

Uređaj raspolaže sa dva izlaza za prenos snage, na spojnom delu i na osovini (vidi sl. 1). Spojni deo se koristi za postavljanje blendera i mlina za kafu. Osovina se koristi za sledeće dodatke: Metalni nož, plastični nož, set diskova za sečenje, struganje i parčanje, metlicom za sneg, cediljkom za limun, centrifugom sokovnika. Detalji će u nastavku biti opisani. Kuhinjska mašina može da se koristi za mešenje, lupanje i mešanje, seckanje mesa, povrća i voća, struganje, seckanje i grubo struganje povrća ili krompira, za blendovanje finih supa, sosova, kremova, voćnih pirea, mleka itd. ili za mlevenje zrna kafe. Različiti dodaci se koriste za različite zadatke.
Pažnja: Ako je osovina u radu onda poklopac spojnog dela mora da bude čvrsto pritegnut. Kod upotrebe spojnog dela, npr. kada koristite mlin za kafu ili blender, činija mora da ostane na svom mestu. Uverite se da se poklopac uklopio. Ako poklopac nije uklopljen nastaje disfunkcija prekidača za zatvaranje. Spojni deo ne može da radi. Kada se uključi spojni deo, okreće se i osovina. To je normalno, ipak nemojte nikada da punite namirnice u činiju. Time bi motor mogao da se ošteti.

UPOTREBA NASTAVAKA ZA SPOJNI DEO

1. BLENDER

- Postavite lonac na deo sa motorom pa lagano okrenite lonac u pravcu kretanje kazaljke na satu kao što to pokazuje strelica na loncu, dok se lonac ne bude uklopio u bazu kao što je to prikazano (vidi sliku 2).
- Povrće ili voće oljuštite i izvadite koštice pa isecite u male komade, te napunite u lonac. Po pravilu treba dodati određenu količinu čiste vode kako bi se obezbedio lagan rad uređaja. Količina punjenja ne bi trebala da prevazilazi maksimalnu oznaku punjenja na loncu.
  Napomena: nikada ne stavljajte kipuće tečnosti ili da radite sa praznim uređajem.
- Postavite gornji poklopac na lonac i okrenite ga u pravcu kretanja kazaljke na satu. Uverite se da poklopac čvrsto leži. Ako gornji poklopac nije pravilno postavljen, ni blender ne može da se uklopi i kuhinjska mašina ne funkcioniše.
- U toku rada sastojci mogu da se pune kroz otvor na sredini na gornjem poklopcu. Mericu možete, ako je to potrebno, da skinete. Ispravite zaliske merice sa žljebovima na gornjem poklopcu +, pritisnite ih na dole i okrenite suprotno od smera kretanja kazaljke na satu, dok merica ne bude pravilno fiksirana sa gornjim poklopcem.
- Uključite utikač u struju i regler brzine podesite na željenu brzinu. Preporučujemo podešenja od 4 do 5. Detaljne informacije o regleru brzine nađite na slici 3.
- Ukupno vreme rada ne sme da traje duže od 3 minute.
- Pošto je mešavina dostigla željenu gustinu, vratite ponovo regler brzine na poziciju 0.
- Skinite lonac sa dela sa motorom (za to okrenite lonac suprotno od smera kretanja kazaljke na satu), pažljivo uklonite gornji poklopac i ispraznite mešavinu i servirajte.

ČIŠĆENJE

1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Stavite malo tople vode i regler brzine postavite na nekoliko sekundi na poziciju P.
3. Skinite lonac i očistite pod tekućom toplom vodom. Skinite poklopac i mericu. Uronite ih u vodu i sa mekom četkom ih očistite pa na kraju obrišite sa mokrom krpom.
   Pažnja: Nož se ne može rastavljati radi čišćenja.
4. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.

2. MLIN ZA KAFU

- Stavite zrna kafe u posudu mlina pa postavite poklopac i okrenite u pravcu kazaljke na satu. Uverite se da poklopac čvrsto leži na posudi.
  Napomena: Mlin za kafu može da melje do 60g.
- Postavite posudu na deo sa motorom i okrenite u pravcu kazaljke na satu kao što je prikazano strelicom na posudi, dok se oznaka trougla na delu sa motorom ne izravna sa tačkom na posudi (vidi sliku 4).
- Postavite regler brzine na 5 da pokrenete uređaj.
- Nemojte da koristite uređaj neprestano duže od 30 sekundi. Između dva radna ciklusa bi trebalo napraviti pauzu od najmanje 1 minuta. Uređaj može da obavi 3 postupka mlevenja zaredom.

M_5117_v04.indd 30-31 2010.10.29 2:52:42 PM

- Regler brzine posle mlevenja postavite na poziciju 0. Skinite posudu sa dela sa motorom (za to okrenite posudu suprotno od smera kretanja kazaljke na satu), pažljivo skinite poklopac i ispraznite mleveni sadržaj.

ČIŠĆENJE
1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Stavite malo tople vode u posudu i regler brzine postavite na nekoliko sekundi na poziciju P.
3. Skinite posudu i očistite ga pod tekućom toplom vodom. Skinite poklopac. Uronite ga u vodu i sa mekom četkom ih očistite pa na kraju obrišite sa mokrom krpom.
   Pažnja: Nož se ne može rastavljati radi čišćenja.
4. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.

UPOTREBA NASTAVAKA ZA OSOVINU

1. SECKANJE
- Postavite posudu na deo sa motorom i uz pomoć ručke okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu kao što je prikazano strelicom na posudi, dok oznaka trougla na delu sa motorom ne bude poravnata sa tačkom na posudi.
- Metalni nož navucite na osovinu (vidi sliku 5).
- Postavite poklopac na činiju i okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu dok se ne uklopi. Zub poklopca viri iz baze žljeba za zatvaranje poklopca (vidi sliku 6).
- Kabl uređaja priključite u utičnicu za struju. Regler brzine postavite na poziciju između 3 i 5. Može se izmiksovati do 1 litra supe, voćnog kompota itd. u roku od 2 sekunde. Postavite regler brzine na 5 da pokrenete uređaj. Za samo 15-30 sekundi možete da iseckate do 600g sledećih namirnica:
  Čvrste supstance: Sir, sušeno voće i određene vrste povrća (šargarepe, celer...)
  Meke supstance: Određene vrste povrća (crni luk, spanać...)
  Sirovo i kuvano meso (bez kostiju i isečeno)
- Ukupno vreme rada ne sme da traje duže od 3 minute.
- Posle seckanja regler brzine postavite na poziciju 0. Skinite posudu sa dela sa motorom (za to okrenite posudu suprotno od smera kretanja kazaljke na satu), pažljivo skinite poklopac i ispraznite mleveni sadržaj.

ČIŠĆENJE
1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Ispraznite posudu i uklonite poklopac, metalni nož i potiskivač, uronite u vodu i očistite vlažnom krpom ili mekom četkom. Zahteva se posebna pažnja kod čišćenja noža jer je on oštar.
3. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.

2. MEŠENJE/MIKSOVANJE
- Postavite posudu na deo sa motorom i uz pomoć ručke okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu kao što je prikazano strelicom na posudi, dok oznaka trougla na delu sa motorom ne bude poravnata sa tačkom na posudi.
- Postavite plastični nož na osovinu.
- Postavite poklopac na činiju i okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu dok se ne uklopi. Zub poklopca viri iz baze žljeba za zatvaranje poklopca (vidi sliku 6).
- Postavite regler brzine na poziciju 5. Odmah prekinite sa radom, čim testo počne da pravi oblik lopte. Sa ovim uređajem možete da spremate količinu od maksimalno 1000g. Odnos brašna i vode iznosi 54:46. Uverite se da maksimalna količina vode i brašna ne prekoračuje maksimalnu količinu mešavine.
  Napomena: Ako opadne brzina pripremanja u toku rada, dodajte malo vode, tako da motor može lako da se okreće. Inače bi motor mogao da se ošteti.
- Nemojte da držite uređaj uključen neprestano duže od 2 minuta. Između dva radna ciklusa bi trebalo napraviti pauzu od najmanje 2 minuta.

ČIŠĆENJE
1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Ispraznite posudu i uklonite poklopac, plastični nož i potiskivač, uronite u vodu i očistite vlažnom krpom ili mekom četkom.
3. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.

3. LUPANJE I MEŠANJE
- Stavite posudu na nisko snabdevanje snagom. Uz pomoć ručke okrenite dok se ne uklopi posuda.
- Metlicu za sneg navucite na osovinu (vidi sliku 7).
- Stavite sastojke u posudu.
- Postavite poklopac na činiju i okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu dok se ne uklopi. Zub poklopca viri iz baze žljeba za zatvaranje poklopca (vidi sliku 6).
- Regler brzine postavite na poziciju između 1 i 5.
- Ova funkcija može sa se koristi za spremanje majoneza, belanca, snega od belanaca (2-6 belanaca) i šlaga od pavlake (do 0,5l).
  Napomena: Ovu metlicu za sneg nemojte nikada da koristite za mešanje testa ili mešanja mešavina za kolače.
- Uređaj nemojte da puštate da radi bez prestanka duže od 3 minuta. Između dva radna ciklusa bi trebalo napraviti pauzu od najmanje 2 minuta.

ČIŠĆENJE
1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Ispraznite posudu i skinite poklopac i metlicu za sbeg, uronite u vodu i očistite sa mekom četkom a na kraju sa mokrom krpom.
3. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.

4. STRUGANJE/SEČENJE/SECKANJE
- Postavite posudu na deo sa motorom i uz pomoć ručke okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu kao što je prikazano strelicom na posudi, dok oznaka trougla na delu sa motorom ne bude poravnata sa tačkom na posudi.
- Disk za struganje ili sečenje ili disk za seckanje postavite na podlošku za disk i postavite u činiju.
- Postavite poklopac na činiju i okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu dok se ne uklopi. Zub poklopca viri iz baze žljeba za zatvaranje poklopca (vidi sliku 8)
- Namirnice napunite u otvor za punjenje uz pomoć potiskivača.
- Postavite regler brzine na 2-5, da pokrenete uređaj.
  Napomena: Diskovi za struganje/sečenje/seckanje mogu da grubo seku krompir i crni luk tj. da ih seckaju, a krastavac, cveklu, jabuke i šargarepu mogu da seku tanko tj. seckaju.
- Ukupno vreme rada ne sme da traje duže od 3 minute.

ČIŠĆENJE
1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Ispraznite posudu a diskove za struganje, sečenje i seckanje skinite sa podloške za diskove. Podlošku za diskove skinite sa posude, potiskivač sa poklopca, poklopac sa posude, pa zatim poklopac, potiskivač, posudu, podlošku za diskove i diskove za struganje, sečenje i seckanje potopite u vodu i očistite mekom četkom. Traži se posebna pažnja kod čišćenja diskova jer su oni jako oštri.
   Napomena: Za skidanje diskova sa podloške za diskove prvo istisnite onu stranu koja nije zabravljena pa zatim i drugu stranu. Kod postavljanja diskova prvo utisnite stranu koja se zabravljuje pa zatim i drugu stranu.
3. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.
   Napomena: Neke namirnice mogu da oboje podlošku za diskove. To je normalno i ne utiče ni na plastiku ni na ukus namirnica. Umočite krpu u biljno ulje i obrišite podlošku za diskove, kako bi uklonili boju.

5. CEDILJKA ZA LIMUN
- Postavite posudu na deo sa motorom i uz pomoć ručke okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu kao što je prikazano strelicom na posudi, dok oznaka trougla na delu sa motorom ne bude poravnata sa tačkom na posudi.
- Postavite sito filtera. Okrećite ga dok se ne uklopi. Zub na situ filtera viri iz baze žljeba za zatvaranje poklopca.
- Umetnite pogonsku osovinu u otvor na situ filtera, pa zatim postavite cediljku na osovinu vidi sliku 9).
- Stavite polovinu limuna na cediljku.
- Postavite regler brzine na 1 da pokrenete uređaj. Isceđeni sok prolazi kroz filter, pulpa i koštice ostaju u filteru. Čist sok ističe dalje u posudu.
- Uređaj neka radi 15 sekundi pa zatim napravite pauzu od 15 sekundi. Može se sprovesti 10 radnih ciklusa koji slede jedan za drugim.

M_5117_v04.indd 32-33 2010.10.29 2:52:42 PM

ČIŠĆENJE

1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Očistite posudu i uklonite filter iz posude, skinite cediljku sa pogonske osovine, pogonsku osovinu sa osovine, poklopac sa posude, pa zatim sv delove zaronite u vodu radi čišćenja.
3. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.

6. CENTRIFUGA SOKOVNIKA

- Postavite posudu na deo sa motorom i uz pomoć ručke okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu kao što je prikazano strelicom na posudi, dok oznaka trougla na delu sa motorom ne bude poravnata sa tačkom na posudi.
- Postavite filter sokovnika na osovinu.
- Postavite poklopac centrifuge sokovnika na činiju i okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu dok se ne uklopi. Zub poklopca viri iz baze žljeba za zatvaranje poklopca (vidi sliku 10).
  Napomena: Poklopac centrifuge sokovnika nemojte da koristite za druge dodatke.
- Dobro operite voće i povrće, isecite na trake i stavite u otvor za punjenje.
- Pripremljene sastojke stavite u otvor za punjenje i lagano gurnite potiskivačem.
- Postavite regler brzine na 1-3 da pokrenete uređaj.
  Napomena:
  1. Centrifuga ne može da preradi banane, kajsije, breskve itd., jer ovo voće ne sadrži sok koji se može iscediti.
  2. Centrifuga ne može da preradi kokosov orah ili druge tvrde vrste, jer bi to moglo da ošteti motor i filter.
  3. Ljuska sa limunastog voća mora da se skine. Koštice od višanja, šljiva itd. treba ukloniti pre nego što sipate voće.
  4. Ako se uređaj trese isključitega i izvadite kašu iz filtera.
  5. Ukupno vreme rada ne sme da traje duže od 3 minute.

ČIŠĆENJE

1. Pre čišćenja izvucite utikač za struju.
2. Ispraznite posudu pa skinite poklopac, filter i potiskivač te ih uronite u vodu i očistite mekom četkom.
   Napomena: Pazite u toku čišćenja jer su zubci na filteru veoma oštri.
3. Spoljnu stranu baze obrišite mokrom krpom. Bazu nikada nemojte da potapate u vodu jer postoji opasnost od strujnog udara. Pažljivo osušite. Pazite da deo za zatvaranje bude čist od ostataka od namirnica.
4. Neke namirnice mogu da oboje filter. To je normalno i ne utiče ni na plastiku ni na ukus namirnica. Umočite krpu u biljno ulje i obrišite filter, kako bi uklonili boju.

UKLANJANJE U SKLADU SA PRIRODOM

Možete da pomognete da zaštitimo našu prirodu!
Molimo Vas da vodite računa o lokalnim propisima: Kada istekne životni vek uređaja odnesite ga na odgovarajuće sabirno mesto.

TEHNIČKI PODACI:

230V • 50Hz • 800W

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
VIRTUVES KOMBAINS

SVARĪGI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Lietojot šo elektronisko ierīci, vienmēr jāņem vērā sekojoši piesardzības pasākumi:

1. Izlasiet visas instrukcijas un saglabājiet, lai varētu izmantot vēlāk.
2. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai kontaktligzdas spriegums atbilst tam, kas ir norādīts uz plāksnītes.
3. Ja elektrības padeves vads ir bojāts to var aizvietot vai nu ražotājs, tā servisa aģents vai kvalificēts tehniķis, lai izvairītos no riska.
4. Lai novērstu risku dabūt elektriskās strāvas triecienu, nelieciet kombaina pamatni ūdenī vai citā šķidrumā.
5. Nepieļaujiet to, ka tā vads karājas pāri galda malai vai karstai virsmai.
6. Izraujiet vadu no kontakta, kad tas netiek lietots, pirms izjauciet un salieciet tā daļas un pirms tīrīšanas.
7. Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, tikai tiem, kam tā ir paredzēta.
8. Ierīci vajag cieši uzraudzīt, ja to lieto bērni vai tā tiek lietota bērnu tuvumā.
9. Nebāziet traukā pirkstus vai virtuves piederumus, kamēr blendējiet, lai izvairītos no riska iegūt nopietnus ievainojumus vai sabojāt blenderi.
10. Nebāziet putotājā rokas, matus, drēbes, kā arī lāpstiņas un citus virtuves piederumus, kamēr tas darbojas, lai izvairītos no riska iegūt nopietnus ievainojumus vai sabojāt putotāju.
11. Izvairieties aizskart kustīgās daļas.
12. Nekad nespiediet pārtiku ar pirkstiem barošanas caurulē, vienmēr izmantojiet pārtikas nospiešanai paredzētu ierīci.
13. Pirms ierīces iedarbināšanas pārliecinieties, ka vāks ir droši aiztaisīts un atrodas savā vietā.
14. Pirms izmantojiet kafijas dzirnaviņas, pārliecinieties, ka traukā nav nekādu svešķermeņu.
15. Pirms noņemiet barošanas bloka trauka vāciņu, pagaidiet līdz lāpstiņas vairs nedarbojas.
16. Pirms ieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka sulu spiedes vāciņš ir cieši aiztaisīts. Neattaisiet tā aizspiedņus, kamēr sulu spiede darbojas.
17. Pēc sulu spiedes lietošanas vienmēr pagrieziet slēdzi līdz tas sasniedz atzīmi 0. Pārliecinieties, ka motors ir pilnībā apstājies pirms izjaucat kombainu.
18. Nelieciet pirkstus vai citus mazus priekšmetus sulu spiedes barošanas caurulē, kamēr tā darbojās. Ja pārtika iestrēgst atvērumā, tad izmantojiet nospiešanai paredzēto ierīci vai kādu citu dārzeņa vai augļa gabalu, lai to nospiestu lejā. Ja šī metode nelīdz, izslēdziet aparātu un izjauciet sulu spiedi, lai izņemtu atlikušo pārtiku.
19. Nelietojiet skrāpi, kamēr ierīce darbojas.
20. Vienmēr ieslēdziet blenderi tikai tad, kad tā vāks ir aiztaisīts.
21. Necentieties ar spēku izjaukt vāka savienošanas mehānismu.
22. Neatveriet vāku, līdz asmeņi nav apstājušies.
23. Metāla asmenīši un disks ir ļoti asi un ar tiem jārīkojas uzmanīgi. Vienmēr turiet asmenīšu komplektu satvertu starp diviem pirkstiem, vai aiz tā roktura izvairieties no asās maliņas, gan lietojot, gan tīrot.
24. Tādu piederumu lietošana, kurus nerekomendē un nepārdod ražotājs, var izraisīt ugunsgrēku.
25. Vienmēr izņemiet asmenīšu komplektu, pirms izlejiet trauka saturu.
26. Pirms piederumu noņemšanas, izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu.
27. Neizmantojiet to brīvā dabā.
28. Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu.

IZMANTOŠANAI TIKAI MĀJSAIMNIECĪBĀ

IEPAZĪSTI SAVU VIRTUVES KOMBAINU: (skatīt attēlu A)

1. Uzmavas vāks
2. Uzmava
3. Pamatne
4. Vārpsta

UZMAVAS PAPILDELEMENTI:

5. Mērkrūze
6. Augšējais vāks
7. Trauks
8. Dzirnaviņu vāks
9. Dzirnaviņu trauks

VĀRPSTAS PAPILD ELEMENTI:

10. Diska statīvs
11. Disks šķēlēšanai
12. Disks smalkai sagriešanai
13. Disks sarīvēšanai
14. Plastmasas asmens
15. Putotājs
16. Konuss
17. Rotējošā ass
18. Filtrs
19. Ierīce pārtikas nospiešanai
20. Vāciņš
21. Trauks
22. Vāciņš sulas separatoram
23. Filtrs sulas separatoram
24. Metāla asmens

M_5117_v04.indd 34-35 2010.10.29 2:52:43 PM

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Uzmanīgi izpakojiet virtuves kombainu un noņemiet iepakojuma materiālu, uzrakstus un uzlīmes. Notīriet visas daļas, izņemot pamatni, ievērojot tīrīšanas un tehniskās apkopes instrukcijas. Īpaši uzmanīgi rīkojieties ar metāla asmeni un disku, jo tie ir ļoti asi.

VIRTUVES KOMBAINA LIETOŠANA

Šai ierīcei ir divas elektrības izejas, uzmava un vārpsta. (Skatiet 1. attēlu), uzmavu var savienot ar blenderi vai kafijas dzirnaviņām. Vārpstu lieto ar šādiem piederumiem: metāla asmeni, plastmasas asmeni, sarīvēšanas/smalkas sagriešanas/sagriešanas šķēlēs disku komplektu, putotāju, citrusa sulu spiedi, centrifūgas sulu spiedi. Skatīt zemāk. Virtuves kombainu var lietot mīklas samīcīšanai, sakulšanai, putošanai, gaļas malšanai, dārzeņu un augļu, dārzeņu un kartupeļu sasmalcināšanai, sarīvēšanai, smalkai sagriešanai un sagriešanai šķēlēs, viendabīgas zupas, mērces, krēmu, augļu biezeņu pagatavošanai, kafijas pupiņu samalšanai. piena un tamlīdzīgu produktu blendēšanai. Izmantojiet dažādus piederumus dažādiem uzdevumiem.
Brīdinājums: kamēr izmantojiet vārpstu, uzmavas vākam ir jābūt noslēgtam savā vietā. Kamēr lietojiet uzmavu, t.i., kafijas dzirnaviņas vai blenderi, jums ir jāatstāj trauks tā vietā, jāpārliecinās, ka vāciņš ir noslēgts, ja vāciņš nav noslēgts, iekšējais slēdzis ir saplīsis. Tad uzmava nedarbosies. Kad izmantojiet uzmavu, kad kombaina kontakts ir iesprausts kontaktligzdā, vārpsta griežas, tas ir normāli, tikai nekad nelieciet pārtiku tieši traukā. Tas var kaitēt motoram.

GRIEZĒJA PIEDERUMU IZMANTOŠANA

1. BLENDERIS

- Novietojiet trauku uz motora sekcijas un viegli pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, kā to rāda bultiņa uz trauka, kamēr trauks pieslēdzas pamatnei, kā redzams ilustrācijā (skatīt 2. attēlu).
- Nomizojiet vai atbrīvojiet no serdes augļus vai dārzeņus, sagrieziet tos gabaliņos un salieciet tos traukā. Parasti ieteicams pievienot mazliet attīrīta ūdens, lai nodrošinātu vieglāku ierīces darbību. Maisījuma daudzums nedrīkst pārsniegt to maksimālo līmeni, kas ir norādīts uz trauka.
  Piezīme: nekad nelietojiet verdošus šķidrumus vai arī neieslēdziet ierīci, kad tā ir tukša.
- Uzlieciet augšējo vāku uz trauka un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, pārliecinieties, ka augšējais vāks cieši pieguļ traukam. Ja augšējais vāks nav pareizi vai vispār nav uzlikts, blenderi nebūs iespējams pieslēgt virtuves kombainam, un tas nedarbosies.
- Jūs varat pievienot kādu ēdiena sastāvdaļu tieši traukā caur centrālo atveri augšējā vākā kombaina darbības laikā, tad uzlieciet atpakaļ mērkrūzi, ja nepieciešams. Izcilnim uz mērkrūzes ir jāsakrīt ar iedobi augšējā vākā, paspiediet to uz leju un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz mērkrūze ir nofiksējusies uz augšējā vāka.
- Iespraudiet kontaktu sienas kontaktligzdā un noregulējiet jums vēlamo ātrumu ar ātruma slēdzi. Mēs iesakām izmantot 4 vai 5 ātrumu. Detalizētāku informāciju par ātrumu slēdzi jūs variet redzēt 3. attēlā.
- Kopējam darbības laikam nevajadzētu pārsniegt 3 minūtes.
- Pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei 0, kad maisījums ir sasniedzis vēlamo konsistenci.
- Noņemiet trauku no motora sekcijas (griežot trauku pretēji pulksteņa rādītāja virzienam), uzmanīgi noņemiet augšējo vāku un izlejiet tā saturu un pasniedziet.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet kombainu no elektrības padeves pirms tīrīšanas.
2. Ielejiet traukā mazliet silta ūdens un pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei P uz dažām sekundēm.
3. Noņemiet trauku un rūpīgi izskalojiet zem tekoša ūdens. Noņemiet augšējo vāku un mērkrūzi, tad iegremdējiet augšējo vāku un mērkrūzi ūdenī un nomazgājiet tos ar mīkstu birstīti, beigās notīriet tos ar mitru lupatiņu.
   Brīdinājums: asmeni nevar noņemt tīrīšanai.
4. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar mitru lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī, jo pastāv strāvas trieciena bīstamība. Rūpīgi noslaukiet. Pārliecinieties, ka uz savienojuma vietas ar trauku nav ēdiena palieku.

2. KAFIJAS DZIRNAVIŅAS

- Ieberiet kafijas pupiņas maļamajā traukā, tad uzlieciet uz maļamā trauka vāku un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, pārliecinieties, ka vāks ir cieši pieguļ traukam.
  Piezīme: kafijas dzirnaviņās nevar samalt vienā reizē vairāk kā 60gr kafijas pupiņu.
- Uzlieciet trauku uz motora sekcijas un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, kā bultiņa uz trauka norāda, līdz trijstūra veida zīme uz motora sekcijas ir vienā līnijā ar punkta atzīmi uz trauka. (skatīt 4. attēlu).
- Pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei 5, lai to ieslēgtu.
- Nedarbiniet ierīci vairāk kā 30 sekundes katru reizi. Vismaz 1 minūti ilgs atpūtas periods ir nepieciešamas pēc diviem secīgiem cikliem. To var darbināt tikai 3 reizes pēc kārtas.

- Pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei 0 pēc malšanas. Noņemiet trauku no motora sekcijas (griežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam), noņemiet vāciņu un iztukšojiet trauku.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet to no elektrības pirms tīrīšanas.
2. Ielejiet traukā mazliet silta ūdens un pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei P uz dažām sekundēm.
3. Noņemiet trauku un rūpīgi izskalojiet to zem tekoša ūdens. Noņemiet vāciņu, iemērciet to ūdenī un notīriet tos ar mīkstu birstīti, beigu beigās notīriet to ar mitru lupatiņu.
   Brīdinājums: asmeni nevar noņemt tīrīšanai.
4. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar mitru lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī, jo pastāv strāvas trieciena bīstamība. Tad noslaukiet to pavisam sausu. Pārliecinieties, ka uz trauka stiprinājuma vietām nav palikušas pārtikas atliekas.

VĀRPSTAS PIEDERUMU IZMANTOŠANA

1. SASMALCINĀŠANA

- Novietojiet trauku uz motora sekcijas un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, izmantojot rokturi, līdz bultiņa uz trauka atrodas vienā līnijā ar punktu uz trauka.
- Uzslidiniet metāla asmeni uz vārpstas (skatīt 5. attēlu)
- Uzlieciet vāciņu uz trauka un grieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, līdz klikšķis norāda, ka tas ir vajadzīgajā pozīcijā. Vāciņa izcilnis izbīdās laukā no vāciņa noslēdzošās pamatnes gropes (skatīt 6. attēlu)
- Pieslēdziet ierīci elektrībai. Noregulējiet ātrumu starp 3 un 5. Jās varat sablendēt pat līdz 1 litram zupas, sautētu augļu utt. divās sekundēs. Pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei 5, lai ieslēgtu ierīci. 15-30 sekunžu laikā jūs varat sasmalcināt līdz 600 gramiem tādus pārtikas produktu, kā:
  Cietus produktus: sieru, žāvētus augļus un tādus dārzeņus, kā burkānus, selerijas...
  Mīkstus produktus: dārzeņus (sīpolus, spinātus…)
  Jēlu un pagatavotu gaļu (bez kauliem un sagrieztu šķēlēs)
- Kopējais ierīces darbināšanas laiks nedrīkst pārsniegt 3 minūtes.
- Pēc sasmalcināšanas pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei 0. Noņemiet trauku no motora sekcijas (griežot trauku pretēji pulksteņa rādītāja virzienam), noņemiet vāciņu un iztukšojiet trauku.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet to no elektrības pirms tīrīšanas.
2. Iztukšojiet trauku un noņemiet vāciņu, metāla asmeni un nospiedēju, iemērciet tos ūdenī un notīriet tos ar mitru lupatiņu vai mīkstu birstīti. Esiet ļoti piesardzīgi tīrot metāla asmeni, tādēļ, ka tas ir ļoti ass.
3. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar mitru lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī, jo pastāv strāvas trieciena iespējamība. Tad noslaukiet to pavisam sausu. Pārliecinieties, ka uz trauka stiprinājuma vietām nav palikušas pārtikas atliekas.

2. MĪCĪŠANA/SAMAISĪŠANA

- Uzlieciet trauku uz motora sekcijas un grieziet to pulksteņa rādītāja virzienā izmantojot rokturi kā bultiņa uz trauka norāda līdz trijstūra zīme uz motora sekcijas ir vienā līnijā ar punktu uz trauka.
- Uzslidiniet plastmasas asmeni uz vārpstas.
- Novietojiet vāciņu uz trauka un pagrieziet pulksteņa rādītāja virzienā, līdz tas noklikšķ. Tad vāciņa izcilnis izbīdās no vāciņa noslēdzošās gropes pamatnes (skatīt 6. attēlu).
- Pagrieziet ātrums slēdzi līdz atzīmei 5. Izslēdziet kombainu, kad mīkla ir savēlusies lodes formā. Ierīce atļauj vienā reizē maksimāli samīcīt pat 1000 gramus maisījuma. Miltu un ūdens proporcija ir 54:46. Pārliecinieties, ka ūdens un miltu daudzums nepārsniedz maksimālo maisījuma daudzumu.
  Piezīme: Pievienojiet vēl mazliet ūdeni, ja ierīces darbības laikā samazinās tās ātrums, lai motors varētu viegli darboties, citādi tas var tikt bojāts.
- Nedarbiniet ierīci vairāk kā 2 minūtes vienā reizē. Minimālais periods starp diviem secīgiem cikliem ir 2 minūtes.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet to no elektrības pirms tīrīšanas.
2. Iztukšojiet trauku un noņemiet vāciņu, plastmasas asmeni, nospiedēju, iemērciet tos ūdenī un notīriet ar mitru lupatiņu vai mīkstu birstīti.
3. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar mitru lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī, jo pastāv strāvas trieciena bīstamība. Tad noslaukiet to pavisam sausu. Pārliecinieties, ka uz trauka stiprinājuma vietām nav palikušas pārtikas atliekas.

M_5117_v04.indd 36-37 2010.10.29 2:52:43 PM

3. SAKULŠANA UN SAPUTOŠANA

- Novietojiet trauku uz zemākās pieslēgšanas vietas jaudai, grieziet to izmantojot rokturi līdz tas saslēdzas savā vietā.
- Uzslidiniet putojamo slotiņu uz vārpstas (skatīt 7. attēlu).
- Ielieciet sastāvdaļas traukā.
- Uzlieciet vāciņu uz trauka un grieziet to pulksteņa rādītāja virzienā līdz dzirdiet klikšķi, ka tas ir saslēdzies savā vietā. Vāciņa izcilnis izbīdās laukā vāciņu saslēdzošās gropes pamatnes (skatīt 6. attēlu).
- Pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei starp 1 un 5.
- Jūs variet viegli pagatavot majonēzi, mērces, olu baltumus, olu krēms (2-6 olu baltumus) un saputot putukrējumu (līdz 0,5 litriem)
  Piezīme: Nekad nelietojiet putotāju, lai samīcītu mīklu vai samaisītu maisījumus kūkām.
- Nedarbiniet ierīci vairāk kā trīs minūtes vienā reizē. Minimāli 2 minūtes atpūtas periods ir vajadzīgs starp diviem secīgiem cikliem.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet to no elektrības pirms tīrīšanas.
2. Iztukšojiet trauku, noņemiet vāciņu, tad putojamo slotiņu, iemērciet tos ūdenī un tad notīriet tos ar mīkstu birstīti, beigu beigās notīriet tos ar mitru lupatiņu.
3. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar mitru lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī, jo pastāv strāvas trieciena bīstamība. Tad noslaukiet to pavisam sausu. Pārliecinieties, ka uz trauka stiprinājuma vietām nav palikušas pārtikas atliekas.

4. SARĪVĒŠANA/SAGRIEŠANA ŠĶĒLĒS/SMALKA SAGRIEŠANA

- Nolieciet trauku uz motora sekcijas un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, lietojot rokturi, kā bultiņa uz trauka norāda, līdz trijstūra zīme uz motora sekcijas ir vienā līnijā ar punktu uz trauka.
- Ievietojiet vai nu sarīvēšanas, sagriešanas šķēlēs vai smalkas sagriešanas disku tiem paredzētajā statīvā, ievietojiet tos traukā.
- Uzlieciet vāciņu uz trauka un grieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, līdz dzirdiet klikšķi, kad tas ir saslēdzies savā vietā. Izcilnis uz vāciņa izbīdās no vāciņa saslēdzošās pamata gropes (skatīt 8. attēlu).
- Uzlieciet nospiedēju, lai nospiestu pārtiku barošanas caurulē.
- Uzgrieziet ātrumu 2-5 lai ierīce sāktu darboties.
  Piezīme: sarīvēšanas/griešanas šķēlēs/smalkas sagriešanas diski var sagriezt šķēlēs lielus kartupeļus, sīpolus, mazus gurķus, sakņaugus, ābolus un burkānus....
- Kopējais ierīces darbošanās laiks nedrīkst pārsniegt 3 minūtes.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet to no strāvas pirms tīrīšanas.
2. Iztukšojiet trauku un noņemiet sarīvēšanas/sagriešanas šķēlēs/smalkas sagriešanas diskus no disku statīva, disku statīvu no trauka, nospiedēju no vāka, vāku no trauka, tad iemērciet vāciņu, nospiedēju, trauku, disku statīvu un sarīvēšanas/sagriešanas šķēlēs/smalkas sagriešanas diskus ūdenī un notīriet tos ar mīkstu birstīti. Mazgājot diskus jābūt īpaši uzmanīgiem , tādēļ, ka tie ir ļoti asi.
   Piezīme: Lai izņemtu diskus no statīva, vispirms izstumiet laukā vienu pusi bez aizsprostojuma, tad izstumiet laukā otru pusi. Lai tos samontētu, vispirms stumiet to pusi, kurai nav aizsprostojums, un tad stumiet otru pusi.
3. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī, jo pastāv strāvas trieciena iespēja. Noslaukiet to pilnībā. Pārliecinieties, ka trauka stiprinājuma vietās nav pārtikas palieku.
   Piezīme: dažu veidu pārtika var nokrāsot disku statīvu. Tas ir normāli un nekaitē plastmasai nedz arī ietekmē ēdiena garšu. Lai notīrītu sakrāsoto statīvu paberzējiet to ar eļļā pamērcētu lupatiņu.

5. CITRUSS AUGĻU SULU SPIEDE

- Uzlieciet trauku uz motora sekcijas un grieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, lietojot rokturi kā bultiņa uz trauka norāda, līdz trijstūra veida zīme uz motora sekcijas ir vienā līnijā ar punktu uz trauka.
- Ievietojiet filtru griežot to līdz tas saslēdzas pareizajā vietā. Izcilnis uz filtra izbīdās laukā no vāku noslēdzošās gropes pamatnes.
- Ielieciet rotējošo asi filtra caurumā un tad uzlieciet konusu uz ass (skatiet 9. attēlu).
- Uzlieciet pusi no citruss augļa uz konusa.
- Pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei 1, lai ieslēgtu ierīci. Tad iegūtā sula tecēs cauri filtram, biezumi un serdes paliks filtrā, bet sula bez biezumiem satecēs traukā.
- Ieslēdziet ierīci uz 15 sekundēm un izslēdziet uz 15 sekundēm, to var šādi ieslēgt un izslēgt 10 reizes pēc kārtas.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet ierīci no elektrības.
2. Iztukšojiet trauku un izņemiet filtru no tā, tad noņemiet konusu no rotējošās ass, rotējošo asi no vārpstas, vāku no trauka un iemērciet tos ūdenī vieglākai tīrīšanai.
3. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī, tā kā pastāv strāvas trieciena bīstamība. Rūpīgi noslaukiet to. Pārliecinieties, ka trauka stiprinājuma vietās nav ēdiena palieku.

6. CENTRIFŪGAS TIPA SULU SPIEDE

- Uzlieciet trauku uz motora sekcijas un grieziet to aiz roktura pulksteņa rādītāja virzienā, kā to norāda bultiņa uz trauka, līdz trijstūra veida atzīme uz motora sekcijas ir vienā līnijā ar punktu uz trauka.
- Uzlieciet sulas ekstraktora filtru uz vārpstas.
- Uzlieciet centrifūgas sulu spiedes vāciņu uz tās trauka un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, līdz izdzirdat klikšķi, ka tas ir saslēdzies savā vietā. Izcilnis uz vāciņa izbīdās laukā no vāciņu noslēdzošās gropes pamatnes (skatīt attēlu 10).
  Piezīme: centrifūgas tipa sulu spiedes vāciņu nevar ar lietot citiem piederumiem.
- Nomazgājiet kārtīgi augļus un dārzeņus, sagrieziet tos šķēlītēs, lai tos varētu iebāzt barošanas caurulē.
- Ievietojiet sagatavotās sastāvdaļas barošanas caurulē un viegli spiediet lejā ar nospiedēju.
- Pagrieziet ātruma slēdzi līdz atzīmei 1-3, lai ierīce sāktu darboties.
  Piezīme:
  1. Ar sulu spiedi nevar apstrādāt banānus, persikus, aprikozes utt., tādēļ, ka no šiem augļiem nevar izspiest sulu.
  2. Ar sulu spiedi nevar izspiest sulu no kokosriekstiem un citiem ļoti cietiem augļiem, tādēļ, ka tie var bojāt motoru un filtru.
  3. Citruss augļi ir jānomizo. Kauliņi ir jāizņem no ķiršiem, plūmēm utt., pirms tos liek barošanas caurulē.
  4. Ja ierīce sāk kratīties, izslēdziet to un izņemiet mīkstumu no filtra.
  5. Kopējais darbības laiks nedrīkst pārsniegt 3 minūtes.

TĪRĪŠANA

1. Atvienojiet ierīci no elektrības.
2. Iztukšojit trauku un noņemiet no tā vāku, tad filtru, noņemiet nospiedēju no vāka un tad iemērciet tos ūdenī un mazgājiet tos ar mīkstu birstīti.
   Piezīme: tīrīšanas laikā esiet ļoti uzmanīgi tādēļ kā filtra zobiņi ir ļoti asi.
3. Noslaukiet pamatnes ārpusi ar lupatiņu. Nekad nemērciet to ūdenī tā kā pastāv strāvas trieciena bīstamība. Tad rūpīgi noslaukiet. Pārliecinieties, ka stiprinājuma vietā ar trauku nav palikušas pārtikas paliekas.
4. Daži pārtikas veidi var sakrāsot filtru. Tas ir normāli un nekaitē ne plastmasai, ne ietekme ēdiena garšu. Lai notīrītu sakrāsoto filtru, paberzējiet to ar eļļā samērcētu lupatiņu.

VIDEI DRAUDZĪGA ATKRITUMU AIZVĀKŠANA

Jūs variet palīdzēt aizsargāt apkārtējo vidi!
Lūdzu, ievērojiet vietējos noteikumus: nododiet lietotas elektriskās ierīces atbilstošos atkritumu savākšanas centros.

TEHNISKIE DATI:

230V • 50Hz • 800W

LATVIAN

M_5117_v04.indd 38-39 2010.10.29 2:52:43 PM

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
UNIVERSALUS VIRTUVĖS KOMBAINAS

SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS

Prieš naudodami elektros prietaisus, imkitės šių saugos priemonių:

1. Perskaitykite visas instrukcijas ir saugokite jas vėlesniam naudojimui.
2. Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
3. Jei pažeistas prietaiso maitinimo kabelis, pateikite jį pakeisti aprobuotai klientų aptarnavimo tarnybai arba kvalifikuotam specialistui, kad išvengtumėte pavojaus.
4. Siekdami išvengti srovės smūgio, nemerkite prietaiso korpuso į vandenį ar kitą skystį.
5. Nekabinkite maitinimo kabelio virš stalo kraštų arba virtuvinių padėklų ir saugokite, kad jis nesiliestų prie įkaitusių paviršių.
6. Nenaudodami ir valydami prietaisą bei prieš prijungdami ar pašalindami priedus, išjunkite jį iš elektros tinklo.
7. Nenaudokite prietaiso ne pagal jo paskirtį.
8. Vaikai šį prietaisą naudoti arba būti šalia jo gali tik prižiūrimi suaugusiųjų.
9. Norėdami nesusižeisti ir nepažeisti prietaiso, plakdami nekiškite rankų į indą ir išimkite iš jo visus kitus daiktus.
10. Taip pat norėdami nesusižeisti ir nepažeisti prietaiso, plaktuvą laikykite saugiu atstumu nuo rankų, plaukų, drabužių ir kt.
11. Nesilieskite prie judančių dalių.
12. Maisto produktų įpiltuve jokiu būdu nespauskite pirštais. Tam naudokite grūstuvą.
13. Prieš naudodami patikrinkite, ar tvirtai užfiksuotas dangtis.
14. Prieš naudodami kavamalę, patikrinkite ar inde nebėra jokių dalių.
15. Išjunkite prietaisą ir prieš atidarydami dangtelį, palaukite kol nustos suktis peiliai.
16. Prieš įjungdami variklį, visada įsitikinkite, ar gerai pritvirtintas sulčiaspaudės dangtis. Neatidarykite gnybtų, kol nesustoja sulčiaspaudė.
17. Kiekvieną kartą panaudoję sulčiaspaudę, jungiklį nustatykite į padėtį „0“. Prieš atidarydami prietaisą, palaukite kol sustos variklis.
18. Nekiškite rankų ir kitokių daiktų į įjungtą sulčiaspaudę. Įpiltuve užstrigus maisto produktams, grūstuvu arba kito vaisiaus ar daržovės gabalėliu paspauskite užstrigusius produktus. Jei to padaryti neįmanoma, išjunkite variklį, išardykite sulčiaspaudę ir pašalinkite užstrigusius produktus.
19. Nenaudokite mentelės, kol prietaisas įjungtas.
20. Naudodami maišytuvą, visada įsitikinkite, kad gerai uždėtas dangtis.
21. Užfiksuodami dangtį, nenaudokite jėgos.
22. Dangtį atidarykite tik peiliams visiškai nustojus suktis.
23. Metalo peiliai ir diskai yra ypač aštrūs. Būkite atsargūs! Naudodami ir valydami peilius, juos laikykite pirštų galais arba už buko galo.
24. Naudojant priedus, kurių nerekomenduoja naudoti ir neparduoda gamintojas, gali kilti gaisro pavojus.
25. Peilius išimkite prieš pašalindami dubens turinį.
26. Prieš nuimdami priedus, prietaisą išjunkite, o kištuką ištraukite iš elektros lizdo.
27. Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
28. Kruopščiai saugokite šią naudojimo instrukciją.

PRIETAISAS PRITAIKYTAS NAUDOTI TIK NAMŲ ŪKYJE

VIRTUVĖS KOMBAINO SANDARA: (žr. A pav.)

1. Movos uždanga
2. Mova
3. Pagrindinė dalis
4. Ašis

MOVOS ANTGALIAI
5. Matuojamasis indas
6. Dangtis
7. Dubuo
8. Maltuvo dangtis
9. Maltuvo indas

AŠIES ANTGALIAI
10. Disko laikiklis
11. Diskas pjaustymui
12. Diskas malimui
13. Diskas tarkavimui
14. Plastiko peilis
15. Plaktuvas
16. Spaustuvas
17. Ašis
18. Filtras
19. Grūstuvas
20. Dangtis
21. Dubuo
22. Sukamosios sulčiaspaudės dangtis
23. Sukamosios sulčiaspaudės filtras
24. Metalo peilis

PRIEŠ PIRMĄJĮ NAUDOJIMĄ

Išpakuokite universalų virtuvės kombainą ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas ir etiketes arba lipdukus. Visas dalis, išskyrus prietaiso pagrindinę dalį, valykite laikydamiesi skyriaus „Valymas ir priežiūra“ reikalavimų. Metalo peilius arba diskus naudokite labai atsargiai, nes jie yra aštrūs.

VIRTUVĖS KOMBAINO NAUDOJIMAS

Prietaise įrengti du tinklo išvadai: ties mova ir ašimi (žr. 1 pav.). Mova naudojama maišytuvui ir kavamalei prijungti. Ašis naudojama šiems antgaliams: metalo peiliams, plastiko peiliams, pjaustymo, malimo ir tarkavimo diskams, plaktuvui, citrusinių vaisių spaustuvui ir sulčiaspaudei. Dalys aprašytos toliau. Virtuvės kombainas gali būti naudojamas minkyti, plakti, maišyti ir malti mėsą, daržoves ir vaisius, pjaustyti, smulkiai bei stambiai tarkuoti daržoves arba bulves, maišyti sriubas, kremus, tyres, pieną ir kt. arba malti kavos pupeles. Skirtingiems darbams naudojami įvairūs antgaliai.
Atsargiai: Sukantis ašiai, movos uždanga turi būti gerai pritvirtinta. Naudojant movą, pvz., kavamalei arba maišytuvui, dubuo turi būti paliktas savo vietoje. Įsitikinkite, ar užfiksuotas dangtis. Jei dangtis neužfiksuotas, fiksavimo jungiklis neveikia. Tokiu atveju movos naudoti neįmanoma. Sumontavus movą, taip pat sukasi ir ašis. Taip ir turi būti, tačiau nedėkite maisto produktų į dubenį. Galite pažeisti prietaiso variklį.

MOVOS ANTGALIŲ NAUDOJIMAS

1. MAIŠYTUVAS

- Uždėkite dubenį ant variklio dalies ir lengvai pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kaip nurodo rodyklė ant dubens, kol dubuo įsitvirtins (žr. 2 pav.).
- Prieš dėdami daržoves ir vaisius, juos nulupkite, pašalinkite sėklas ir supjaustykite mažais gabalėliais. Kad gerai veiktų prietaisas, įpilkite tam tikrą kiekį švaraus vandens. Vandens lygis neturi viršyti ant indo nurodyto didžiausio lygio.
  Pastaba: jokiu būdu nenaudokite verdančio vandens ir neeksploatuokite tuščio prietaiso.
- Uždėkite viršutinį dangtį ant dubens ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi. Įsitikinkite, kad dangtis laikosi tvirtai. Neteisingai uždėjus viršutinį dangtį, maišytuvas gali neužsifiksuoti ir virtuvės kombainas neveiks.
- Veikiant plaktuvui, dubenį galite papildyti per viršutinio dangčio viduryje esančią angą. Jei reikia, nuimkite matuojamąjį indą. Matuojamojo indo ąsas sulygiuokite su viršutinio dangčio įpjovomis, paspauskite žemyn ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kol matuojamasis indas tinkamai užsifiksuos ant dangčio.
- Tinklo kištuką įjunkite į elektros tinklą ir nustatykite greičio reguliatorių į norimą padėtį. Rekomenduojame 4 ir 5 padėtis. Daugiau informacijos apie greičio reguliatorių pateikta 3 pav.
- Visas darbo prietaisu laikas neturėtų viršyti 3 minučių.
- Pasiekus reikiamą mišinio konsistenciją, perjunkite greičio reguliatorių į padėtį 0.
- Nuimkite dubenį nuo variklio dalies (pasukdami dubenį prieš laikrodžio rodyklę), atsargiai nuimkite viršutinį dangtį, išimkite mišinį ir patiekite.

VALYMAS

1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Į dubenį įpilkite truputį šilto vandens ir keletui sekundžių nustatykite greičio reguliatorių į padėtį P.
3. Nuimkite dubenį ir išplaukite šilto vandens srove. Nuimkite viršutinį dangtį ir matuojamąjį indą. Įmerkite juos į vandenį, išvalykite minkštu šepečiu ir nušluostykite drėgnu skudurėliu.
   Atsargiai: Valymui negalima išardyti peilio.
4. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.

2. KAVAMALĖ

- Į maltuvo indą įpilkite kavos pupelių, uždėkite dangtį ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi. Įsitikinkite, ar dangtis tvirtai laikosi prietaiso.
  Pastaba: Kavamale galite malti iki 60g kavos.
- Uždėkite indą ant variklio dalies ir lengvai pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kaip nurodo rodyklė ant indo, kol trikampis ženklas ant variklio dalies sutaps su tašku ant indo (žr. 2 pav.).
- Greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 5 ir įjunkite prietaisą.
- Prietaisą be pertraukos naudokite ne ilgiau nei 30 minučių. Pertrauka tarp dviejų prietaiso įjungimų turėtų būti ne trumpesnė nei 1 minutė. Prietaisu galima vieną po kito atlikti 3 malimus.
- Sumalę kavą, greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 0. Nuimkite indą nuo variklio dalies (pasukdami indą prieš laikrodžio rodyklę), atsargiai nuimkite viršutinį dangtį, išimkite sumaltą kavą.

M_5117_v04.indd 40-41 2010.10.29 2:52:44 PM

VALYMAS
1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Į indą įpilkite truputį šilto vandens ir keletui sekundžių nustatykite greičio reguliatorių į padėtį P.
3. Nuimkite indą ir išplaukite šilto vandens srove. Nuimkite dangtį. Įmerkite juos į vandenį, išvalykite minkštu šepečiu ir nušluostykite drėgnu skudurėliu.
   Atsargiai: Valymui negalima išardyti peilio.
4. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.

AŠIES ANTGALIŲ NAUDOJIMAS

1. MALIMAS
- Paėmę už rankenos uždėkite indą ant variklio dalies ir lengvai pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kaip nurodo rodyklė ant indo, kol trikampis ženklas ant variklio dalies sutaps su tašku ant indo.
- Uždėkite metalo peilius ant ašies (žr. 5 pav.).
- Uždėkite dangtį ant dubens ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol jis užsifiksuos. Dangčio dantis įrengtas prieš dangčio fiksavimo angą (žr. 6 pav.).
- Įkiškite prietaiso kištuką į tinklo rozetę. Greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 3-5. Per dvi sekundes galite sumaišyti iki 1 litro sriubos, vaisių kompoto ir pan. Norėdami įjungti prietaisą, greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 5. Vos per 15-30 sekundžių galite sumalti iki 600g šių maisto produktų:
  Kietų maisto produktų: sūrio, džiovintų vaisių ir tam tikrų rūšių daržovių (morkų, salierų ir pan.)
  Minkštų maisto produktų: tam tikrų rūšių daržovių (svogūnų, špinatų ir pan.)
  Žalios ir virtos mėsos (be kaulų ir supjaustytos)
- Visas darbo prietaisu laikas neturėtų viršyti 3 minučių.
- Baigę malti, greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 0. Nuimkite indą nuo variklio dalies (pasukdami indą prieš laikrodžio rodyklę), atsargiai nuimkite viršutinį dangtį, išimkite sumaišytus produktus.

VALYMAS
1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Ištuštinkite indą, nuimkite dangtį, metalo peilius ir grūstuvą, įmerkite į vandenį ir išvalykite minkštu šepečiu arba nušluostykite drėgnu skudurėliu Peilį valykite ypač atsargiai, nes jis yra aštrus.
3. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.

2. MINKYMAS IR MAIŠYMAS
- Paėmę už rankenos uždėkite indą ant variklio dalies ir lengvai pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kaip nurodo rodyklė ant indo, kol trikampis ženklas ant variklio dalies sutaps su tašku ant indo.
- Uždėkite plastiko peilius ant ašies.
- Uždėkite dangtį ant dubens ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol jis užsifiksuos. Dangčio dantis įrengtas prieš dangčio fiksavimo angą (žr. 6 pav.).
- Greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 5. Tešlai ėmus kauptis į vieną gumulą, nedelsdami išjunkite prietaisą. Šiuo prietaisu galite paruošti iki 1000g mišinio. Miltai ir vanduo maišomi santykiu 54:46. Įsitikinkite, kad didžiausias vandens ir miltų kiekis neviršija didžiausio mišinio kiekio.
  Pastaba: Jei ruošiant mišinį sumažėja sukimosi greitis, įpilkite truputį vandens, kad variklis galėtų lengviau suktis. Kitaip galite pažeisti prietaiso variklį.
- Prietaisą be pertraukos naudokite ne ilgiau nei 2 minutes. Pertrauka tarp dviejų prietaiso įjungimų turėtų būti ne trumpesnė nei 2 minutės.

VALYMAS
1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Ištuštinkite indą, nuimkite dangtį, plastiko peilius ir grūstuvą, įmerkite į vandenį ir išvalykite minkštu šepečiu arba nušluostykite drėgnu skudurėliu.
3. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.

3. PLAKIMAS IR MAIŠYMAS
- Indą nustatykite mažesniam energijos suvartojimui. Paėmę už rankenos pasukite, kol indas užsifiksuos.
- Uždėkite plaktuvą ant ašies (žr. 7 pav.).
- Sudėkite produktus į indą.

- Uždėkite dangtį ant dubens ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol jis užsifiksuos. Dangčio dantis įrengtas prieš dangčio fiksavimo angą (žr. 6 pav.).
- Greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 1-5.
- Šią funkciją galite naudoti majonezui, baltymams, grietinėlės putėsiams (iš 2-6 baltymų) ir grietinėlei (iki 0,5l) plakti.
  Pastaba: Šio plaktuvo jokiu būdu nenaudokite tešlai arba pyragų masei maišyti.
- Prietaisą be pertraukos naudokite ne ilgiau nei 3 minutes. Pertrauka tarp dviejų prietaiso įjungimų turėtų būti ne trumpesnė nei 2 minutės.

VALYMAS
1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Ištuštinkite indą, nuimkite dangtį ir plaktuvą, įmerkite į vandenį, išvalykite minkštu šepečiu ir nušluostykite drėgnu skudurėliu.
3. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.

4. TARKAVIMAS, PJAUSTYMAS IR MALIMAS
- Paėmę už rankenos uždėkite indą ant variklio dalies ir lengvai pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kaip nurodo rodyklė ant indo, kol trikampis ženklas ant variklio dalies sutaps su tašku ant indo.
- Tarkavimo, pjaustymo arba malimo diską uždėkite ant disko laikiklio ir padėkite dubenį prie prietaiso.
- Uždėkite dangtį ant dubens ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol jis užsifiksuos. Dangčio dantis įrengtas prieš dangčio fiksavimo angą (žr. 8 pav.)
- Maisto produktus įpiltuve spauskite grūstuvu.
- Norėdami įjungti prietaisą, greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 2-5.
  Pastaba: Tarkavimo pjaustymo ir malimo diskais galite stambiai pjaustyti arba malti bulves ir svogūnus ir smulkiai pjaustyti arba malti agurkus, burokėlius, obuolius ir morkas.
- Visas darbo prietaisu laikas neturėtų viršyti 3 minučių.

VALYMAS
1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Ištuštinkite indą ir nuimkite nuo laikiklio tarkavimo, pjaustymo arba malimo diską. Išimkite disko laikiklį iš indo, nuimkite mentelę nuo dangčio, dangtį nuo indo ir įmerkę į vandenį dangtį, mentelę, indą, diskų laikiklį, tarkavimo, pjaustymo ir malimo diskus nuvalykite minkštu šepečiu. Diskus valykite ypač atsargiai, nes jie yra aštrus.
   Pastaba: Norėdami nuimti diskus nuo laikiklio, iš pradžių paspauskite neuždengtą, po to kitą pusę. Uždėdami diskus, iš pradžių įspauskite uždengtą, o po to kitą pusę.
3. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.
   Pastaba: Kai kurie maisto produktai gali nudažyti diskų laikiklį. Tai normalu ir neturi poveikio sintetinei medžiagai ir maisto produktų skoniui. Norėdami pašalinti šį nudažymą, nuvalykite laikiklį augaliniu aliejumi suvilgytu skudurėliu.

5. CITRUSINIŲ VAISIŲ SULČIASPAUDĖ
- Paėmę už rankenos uždėkite indą ant variklio dalies ir lengvai pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kaip nurodo rodyklė ant indo, kol trikampis ženklas ant variklio dalies sutaps su tašku ant indo.
- Pritvirtinkite filtro sietelį. Sukite jį kol užsifiksuos. Filtro sietelio dantis įrengtas prieš dangčio fiksavimo angą.
- Ašį įstatykite į filtro sietelio angą ir pritvirtinkite spaustuvą prie ašies (žr. 9 pav.).
- Uždėkite pusę citrusinio vaisiaus ant spaustuvo.
- Norėdami įjungti prietaisą, greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 1. Išspaustos sultys teka per filtrą, vaisių minkštimas ir sėklos lieka ant filtro. Į indą patenka tik grynos sultys.
- Prietaisą naudokite 15 sekundžių, po to padarykite 15 sekundžių pertrauką. Galite pakartoti iki 10 tokių ciklų iš eilės.

VALYMAS
1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Išvalykite indą ir išimkite filtrą, nuimkite spaustuvą nuo ašies, nuimkite ašį, indo dangtį ir įmerkite šias dalis į vandenį.
3. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.

M_5117_v04.indd 42-43 2010.10.29 2:52:44 PM

6. SUKAMOJI SULČIASPAUDĖ

- Paėmę už rankenos uždėkite indą ant variklio dalies ir lengvai pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kaip nurodo rodyklė ant indo, kol trikampis ženklas ant variklio dalies sutaps su tašku ant indo.
- Uždėkite sulčiaspaudės filtrą ant ašies.
- Uždėkite sukamosios sulčiaspaudės dangtį ant dubens ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol jis užsifiksuos. Dangčio dantis įrengtas prieš dangčio fiksavimo angą (žr. 10 pav.).
  Pastaba: Antgaliams nenaudokite sukamosios sulčiaspaudės dangčio.
- Vaisius ir daržoves gerai nuplaukite, supjaustykite gabalėliais ir sudėkite į įpiltuvą.
- Paruoštus produktus sudėkite į įpiltuvą ir paspauskite grūstuvu.
- Norėdami įjungti prietaisą, greičio reguliatorių nustatykite į padėtį 1-3.
  Pastaba:
  1. Sukamąja sulčiaspaude negalima apdoroti bananų, persikų, abrikosų ir pan., nes šie vaisiai neturi sulčių, kurias būtų galima išspausti.
  2. Sukamąja sulčiaspaude taip pat negalima apdoroti kokoso riešutų ir kitų kietų produktų, nes jie pažeisti variklį ir filtrą.
  3. Būtinai nulupkite citrusinius vaisius. Prieš pildami į sulčiaspaudę, pašalinkite vyšnių, slyvų ir panašių vaisių sėklas.
  4. Jei prietaisas ima svyruoti, jį išjunkite ir pašalinkite nuosėdas iš filtro.
  5. Visas darbo prietaisu laikas neturėtų viršyti 3 minučių.

VALYMAS

1. Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką.
2. Ištuštinkite indą, nuimkite dangtį, išimkite filtrą ir grūstuvą, įmerkite į vandenį ir išvalykite minkštu šepečiu.
   Pastaba: Valykite atsargiai, nes filtro dantys yra aštrūs.
3. Pagrindinės dalies išorę nuvalykite drėgnu skudurėliu. Jokiu būdu nemerkite pagrindinės dalies į vandenį, nes gali kilti srovės smūgio pavojus. Kruopščiai išdžiovinkite. Įsitikinkite, ar fiksavimo vietoje nėra maisto produktų likučių.
4. Kai kurie maisto produktai gali nudažyti filtrą. Tai normalu ir neturi poveikio sintetinei medžiagai ir maisto produktų skoniui. Norėdami pašalinti šį nudažymą, nuvalykite filtrą augaliniu aliejumi suvilgytu skudurėliu.

EKOLOGIŠKAS ATLIEKŲ TVARKYMAS

Jūs galite prisidėti aplinkos apsaugos!
Laikykitės vietos reikalavimų: nebenaudojamą prietaisą priduokite specialioje atliekų surinkimo vietoje.

TECHNINIAI DUOMENYS:

230V • 50Hz • 800W

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА КУХНЕНСКИ РОБОТ

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди използване на електрическия уред трябва винаги да се спазват основни предпазни мерки, включително следните:

1. Прочетете внимателно цялото упътване и го запазете за бъдещи справки.
2. Преди да използвате уреда, проверете, дали напрежението във Вашето домакинство съвпада с напрежението, посочено на фирмената табелка.
3. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от специалист от оторизиран сервиз или от квалифициран техник, за да се избегне опасност.
4. За да се избегне рискът от електрически удар, не поставяйте основата на уреда във вода или друга течност.
5. Не оставяйте кабела да виси покрай ръба на масата или над гореща повърхност.
6. Изключете уреда от контакта, когато не се използва, преди да свалите или поставите части и преди почистване.
7. Не използвайте уреда за друга цел, освен предвидената.
8. Необходим е внимателен надзор, когато този уред се използва от деца или близо до деца.
9. По време на рязането дръжте ръцете си и кухненските прибори извън контейнера, за да се намали рискът от нараняване на лица или повреда на блендера.
10. Ръце, коси, дрехи, както и шпатули и други прибори по време на работа да се държат настрани от спиралата за разбиване, за да се намали рискът от нараняване на лица и повреда на спиралата.
11. Избягвайте да се допирате до движещи се части.
12. Никога не използвайте пръстите си, за да пъхате хранителни продукти във фунията за пълнене. Винаги използвайте за тази цел буталото.
13. Преди да пуснете уреда в действие, се убедете, че капакът е фиксиран добре.
14. Преди да включите кафемелачката, проверете дали в купата няма чужди предмети.
15. Преди да свалите капака от купата, изключете уреда и изчакайте, докато ножовете спрат напълно.
16. Винаги проверявайте, дали капакът на сокоизстисквачката е фиксиран добре, преди да включите двигателя. Не отваряйте скобите, докато сокоизстисквачката работи.
17. След всяко използване на сокоизстисквачката поставяйте изключвателя в позиция 0. Двигателят трябва напълно да е спрял, преди да отворите уреда.
18. Не пъхайте пръстите си или други предмети в отвора на сокоизстисквачката, докато тя работи. Ако хранителни продукти заседнат в отвора, използвайте буталото или парче плод или зеленчук, за да натиснете продуктите надолу. Ако този начин не е възможен, изключете двигателя и разглобете сокоизстисквачката, за да отстраните остатъците от хранителни продукти.
19. Не използвайте шпатулата, докато уредът още работи.
20. Винаги използвайте блендера с добре фиксиран капак.
21. Не се опитвайте да отмените действието на блокиращия механизъм на капака.
22. Отваряйте капака, едва след като ножовете са спрели.
23. Металните ножове и дискове са много остри, бъдете внимателни с тях. При манипулиране и при почистване винаги дръжте ножовете с върховете на пръстите, далече от режещия ръб.
24. Аксесоари, които не са препоръчани или не се продават от производителя, могат да предизвикат пожар.
25. Винаги изваждайте ножовете, преди да изпразните купата.
26. Преди да отстраните аксесоарите, изключете модула и спрете захранването от щепсела.
27. Уредът да не се използва на открито.
28. Запазете настоящето упътване.

УРЕДЪТ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО В ДОМАКИНСТВОТО

M_5117_v04.indd 44-45 2010.10.29 2:52:44 PM

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ КУХНЕНСКИ РОБОТ (виж фиг. А)

1. Капак на съединителя
2. Съединител
3. Основа
4. Шпиндел

ПРИСТАВКИ ЗА СЪЕДИНИТЕЛЯ

5. Мерителна чаша
6. Капак
7. Кана
8. Капак на мелачката
9. Съд на мелачката

ПРИСТАВКИ ЗА ШПИНДЕЛА

10. Подложка за диска
11. Диск за рязане на филии
12. Диск за рязане на ситно
13. Диск-ренде
14. Пластмасов нож
15. Спирала за разбиване
16. Конус
17. Въртяща се ос
18. Филтър
19. Бутало
20. Капак
21. Купа
22. Капак за центрофугата за сокове
23. Филтър за центрофугата за сокове
24. Метален нож

ПРЕДИ ПЪРВОТО ИЗПОЛЗВАНЕ

Внимателно извадете универсалния кухненски робот от опаковката и махнете всички опаковъчни материали, етикети и стикери. Измийте всички части, с изключение на основата, следвайки указанията за почистване и поддръжка. Хващайте металните ножове или дискове максимално внимателно, защото са остри.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА КУХНЕНСКИЯ РОБОТ

Уредът има два силови изхода - съединителя и шпиндела (виж фиг. 1). Съединителят се използва за закрепване с блендера и с кафемелачката. Шпинделът се използва със следните приставки: метален нож, пластмасов нож, комплект дискове за рязане на филии, кълцане и стъргане, спирала за разбиване, цитрусова преса, центрофуга за сокове. Подробностите са описани по-долу. Кухненският робот може да се използва за месене, разбиване и разбъркване, за кълцане на месо, зеленчуци и плодове, настъргване, рязане на филии или нарязване на едро на зеленчуци или картофи, за пасиране на крем-супи, сосове, кремове, плодови пюрета, мляко и пр. или за смилане на кафени зърна. Различните приставки се използват за различни задачи.
Внимание: Докато шпинделът работи, капакът на съединителя трябва да е блокиран добре. Когато използвате съединителя, напр. когато използвате кафемелачката или блендера, трябва да оставите купата на мястото ѝ, като се убедите, че капакът е блокиран. Ако капакът не е блокиран, блокиращият превключвател е повреден. Тогава съединителят не функционира. При използване на съединителя, когато включите захранващия кабел, шпинделът също се върти, това е нормално, но никога не слагайте храна в купата. Това може да повреди двигателя.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРИСТАВКИТЕ ЗА СЪЕДИНИТЕЛЯ

1. БЛЕНДЕР

- Поставете каната върху модула с двигателя и леко завъртете каната по посока на часовниковата стрелка, както показва стрелката върху каната, докато каната се фиксира към основата, както е показано (виж фиг. 2).
- Обелете плодовете или зеленчуците, извадете им костилките, нарежете ги на малки парчета и ги сложете в каната. Обикновено трябва да се добави малко чиста вода, за да се осигури доброто функциониране на уреда. Количеството на сместа не бива да надхвърля максималното ниво, отбелязано на каната.
  Забележка: никога не използвайте кипящи течности и не пускайте уреда да работи празен.
- Поставете горния капак върху каната и я завъртете в посока на часовниковата стрелка. Убедете се, че капакът може да се фиксира здраво към каната. Ако горният капак не е поставен или е поставен недобре, блендерът не може да се фиксира върху кухненския робот и няма да функционира.
- По време на работа можете да добавите съставки в каната през централния отвор в горния капак, после свалете мерителната чаша, ако е необходимо. Отметката на мерителната чаша трябва да равни с прореза на горния капак, натиснете надолу и завъртете в посока срещу часовниковата стрелка, докато мерителната чаша се фиксира към горния капак.
- Включете щепсела в контакта на мрежата и поставете регулатора на скоростта на желаната от Вас скорост. Препоръчваме да използвате настройките от 4 до 5. Подробна информация за регулатора на скоростта е показана на фиг. 3.
- Общото време на работа не бива да надхвърля 3 минути.

- След като сместа достигне желаната консистенция, поставете регулатора на скоростта в позиция 0.
- Свалете каната от модула на двигателя (като завъртите каната в посока, обратна на часовниковата стрелка), внимателно свалете горния капак, после изпразнете купата и сервирайте сместа.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете захранващия кабел от контакта.
2. Сипете малко топла вода в каната и преместете регулатора на скоростта в позиция P за няколко секунди.
3. Свалете купата и я изплакнете с течаща вода. Свалете горния капак и мерителната чаша, после потопете горния капак и мерителната чаша във вода и ги измийте с мека четка, накрая ги избършете с влажна кърпа.
   Внимание: Ножът не може да бъде разглобен за почистване.
4. Избършете външната повърхност на основата с влажна кърпа. Никога не я потопявайте във вода, тъй като може да се получи токов удар. После подсушете добре. Убедете се, че в участъка на блокировката няма остатъци от хранителни продукти.

2. КАФЕМЕЛАЧКА

- Сипете кафени зърна в купата на кафемелачката, после поставете капака на мелачката и го завъртете по посока на часовниковата стрелка. Убедете се, че капакът е фиксиран здраво върху купата.
  Забележка: Кафемелачката може да мели до 60g.
- Сложете купата върху модула на двигателя и я завъртете по посока на часовниковата стрелка, както е показано със стрелката върху купата, докато маркировката с триъгълник на модула с двигателя се изравни с точката на купата (виж фиг. 4).
- Поставете регулатора на скоростта на 5, за да се задейства уредът.
- Уредът не бива да работи повече от 30 секунди наведнъж. Между два последователни работни цикъла трябва да има пауза от най-малко 1 минута. Уредът може да се пусне за мелене последователно три пъти.
- След смилането поставете регулатора на скоростта в позиция 0. Свалете купата от модула с двигателя (въртете купата в посока, обратна на часовниковата стрелка), свалете внимателно капака и изпразнете купата.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете щепсела от контакта.
2. Сипете малко топла вода в купата и преместете регулатора на скоростта в позиция P за няколко секунди.
3. Свалете купата и я изплакнете с течаща вода. Свалете капака, потопете го във вода и го почистете с мека четка, накрая ги избършете с влажна кърпа.
   Внимание: Ножът не може да се разглоби за почистване.
4. Избършете външната повърхност на основата с влажна кърпа. Никога не потопявайте основата във вода, понеже това може да доведе до електрически удар. Подсушете внимателно. Внимавайте в участъка на блокировката да няма хранителни остатъци.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРИСТАВКИТЕ ЗА ШПИНДЕЛА

1. РЯЗАНЕ

- Поставете купата върху модула с двигателя и с помощта на дръжката я завъртете по посока на часовниковата стрелка, както сочи стрелката върху купата, докато маркировката-триъгълник върху модула на двигателя се изравни с точката върху купата.
- Наденете металния нож върху шпиндела (виж фиг. 5).
- Поставете капака върху купата и го въртете по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира (с щракане). Зъбът на капака се показва през шлица на блокировката на капака (виж фиг. 6).
- Свържете уреда към захранването. Поставете регулатора на скоростта между 3 и 5. Можете да пасирате до 1 литър супа, плодов компот и пр. за 2 секунди. Поставете регулатора на скоростта на 5, за да пуснете уреда. За 15-30 секунди можете да нарежете до 600g от следните хранителни продукти:
  Твърди продукти: кашкавал, сухи плодове, някои зеленчуци (моркови, целина…)
  Меки продукти: определени видове зеленчуци: (лук, спанак …)
  Сурово и сварено месо (без кости и нарязано на филии)
- Общото време на работа не бива да надхвърля 3 минути.

M_5117_v04.indd 46-47 2010.10.29 2:52:44 PM

- След рязането преместете регулатора на скоростта в позиция 0. Свалете купата от модула с двигателя (за целта въртете купата в посока, обратна на часовниковата стрелка), свалете внимателно капака и изпразнете купата.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете щепсела от контакта.
2. Изпразнете купата и свалете капака, металния нож и буталото, после ги потопете във вода и ги почистете с влажна кърпа или мека четка. С изключително внимание трябва да почиствате ножа, защото е много остър.
3. Избършете външната повърхност на основата с влажна кърпа. Никога не потопявайте основата във вода за почистване, защото има опасност от токов удар. Внимателно я подсушавайте. Внимавайте да няма остатъци от хранителни продукти в участъка на застопоряването.

2. МЕСЕНЕ И СМЕСВАНЕ

- Поставете купата върху модула с двигателя и с помощта на дръжката я завъртете в посока на часовниковата стрелка, докато маркировката-триъгълник върху модула с двигателя съвпадне с точката върху купата.
- Наденете пластмасовия нож върху шпиндела.
- Поставете капака върху купата и я въртете в посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира (със щракане). Зъбът на капака се показва през шлица на блокировката на капака (виж фиг. 6).
- Преместете регулатора на скоростта в позиция 5. Веднага спрете уреда, когато тестото започне да образува топка. С този уред можете да приготвяте смес в количество до максимално 1000g. Съотношението между брашно и вода е 54:46. Убедете се, че количеството вода и брашно не надхвърля максималното количество за сместа.
  Забележка: Ако работната скорост спадне по време на работа, добавете малко вода, за да може двигателят да се върти по-лесно. Иначе двигателят може да е повреден.
- Не оставяйте уреда да работи повече от 2 минути наведнъж. Между два последователни работни цикъла да се направи пауза от поне 2 минути.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете щепсела от контакта.
2. Изпразнете купата и свалете капака, пластмасовия нож и буталото, после ги потопете във вода и ги почистете с влажна кърпа или мека четка.
3. Избършете външната повърхност на основата с влажна кърпа. Никога не потопявайте основата във вода с цел почистване, защото съществува опасност от електрически удар. Подсушете внимателно. Внимавайте в участъка на блокировката да няма остатъци от хранителни продукти.

3. РАЗБИВАНЕ И РАЗБЪРКВАНЕ

- Поставете купата на по-долния силов изход, завъртете я с помощта на дръжката, докато се фиксира добре.
- Поставете спиралата за разбиване върху шпиндела (виж фиг. 7).
- Сложете продуктите в купата.
- Поставете капака върху купата и я завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато я чуете да щракне в позицията на фиксиране. Зъбът на капака се показва през шлица за блокиране на капака (виж фиг. 6).
- Поставете регулатора за скоростта в позиция между 1 и 5.
- Можете да използвате тази функция за приготвяне на майонеза, сосове, яйчен белтък, целувки (2-6 белтъка), и за разбиване на сметана (до 0,5l).
  Забележка: Никога не използвайте спиралата за разбиване, за да месите с нея тесто или за разбъркване на смеси за кекс.
- Не оставяйте уреда да работи повече от 3 минути непрекъснато. Между два работни цикъла трябва да се направи пауза от най-малко 2 минути.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете щепсела от контакта.
2. Изпразнете купата. Свалете капака и спиралата за разбиване, потопете ги във вода и ги почистете с мека четка и с влажна кърпа.
3. Избършете с кърпа външната повърхност на основата. Никога не потопявайте основата на уреда във вода, понеже съществува опасност от токов удар. Подсушете внимателно. Внимавайте в участъка на блокировката да няма остатъци от хранителни продукти.

4. СТЪРГАНЕ, РЯЗАНЕ, КЪЛЦАНЕ

- Поставете купата върху модула с двигателя и с помощта на дръжката я въртете в посока на часовниковата стрелка, както сочи стрелката върху купата, докато маркировката-триъгълник върху модула с двигателя съвпадне с точката върху купата.
- Поставете в съответното гнездо диск за стъргане, рязане или кълцане и ги сложете в купата.
- Поставете капака върху купата и я въртете в посока на часовниковата стрелка, докато чуете да щракне в позицията на фиксиране. Зъбът на капака се показва през шлица за блокиране на капака (виж фиг. 8).
- С помощта на буталото напълнете контейнера с хранителни продукти.
- Поставете регулатора за скоростта на 2-5, за да задействате уреда.
  Забележка: Дисковете за стъргане, за рязане на филийки и за кълцане могат да нарежат на по-едро картофи и лук, а на по-ситно - краставици, червено цвекло, ябълки и моркови.
- Общото време на работа не бива да бъде повече от 3 минути.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете щепсела от контакта.
2. Изпразнете купата и извадете дисковете за стъргане, рязане и кълцане от фиксатора за дискове. Извадете фиксатора от купата, буталото от капака, капака от купата и потопете капака, буталото, купата, фиксатора за дискове и дисковете във вода и ги почистете с мека четка. Хващайте дисковете изключително внимателно, защото са много остри.
   Забележка: За да извадите дисковете от фиксатора за дискове, първо натиснете навън страната, която няма блокировка, после натиснете другата страна. При сглобяване първо натиснете навътре страната, която няма блокировка, после натиснете навътре другата страна.
3. Избършете външната повърхност на основата с кърпа. Никога не я потопявайте във вода, защото това може да предизвика токов удар. После подсушете добре. Убедете се, че в участъка на блокировката няма остатъци от хранителни продукти.
   Забележка: Някои хранителни продукти могат да оцветят фиксатора за дисковете. Това е нормално и не повреждa пластмасата, нито влошава вкуса на хранителните продукти. Натопете парче плат в растително масло и изтъркайте фиксатора, за да премахнете оцветяването.

5. ЦИТРУСОВА ПРЕСА

- Поставете купата върху модула с двигателя и с помощта на дръжката я завъртете по посока на часовниковата стрелка, както показва стрелката върху купата, докато маркировката-триъгълник върху модула с двигателя съвпадне с точката върху купата.
- Поставете филтърното сито, като го въртите, докато щракне в позицията за фиксиране. Зъбът на филтърното сито се показва през шлица за блокиране на капака.
- Пъхнете въртящата се ос в отвора на филтърното сито, после поставете конуса върху оста (виж фиг. 9).
- Поставете половин цитрусов плод върху конуса.
- Поставете регулатора на скоростта на 1, за да задействате уреда. После изцеденият сок преминава през филтъра, а плодовата каша и семките остават върху филтъра. Чистият сок изтича в купата.
- След всеки 15 секунди работа на уреда той трябва да се спира за 15 секунди. Така с уреда могат да се направят 10 последователни работни цикъла.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете щепсела от контакта.
2. Изпразнете купата. Свалете филтъра от купата, конуса от въртящата се ос, въртящата се ос от шпиндела и капака от купата и ги потопете във вода за по-лесно измиване.
3. Избършете с кърпа външната повърхност на основата. Никога не потопявайте основата на уреда във вода, понеже съществува опасност от токов удар. Подсушете внимателно. Внимавайте в участъка на блокировката да няма остатъци от хранителни продукти.

6. ЦЕНТРОФУГА ЗА СОКОВЕ

- Поставете купата върху модула с двигателя и с помощта на дръжката я завъртете в посока на часовниковата стрелка, както сочи стрелката върху купата, докато маркировката-триъгълник върху модула с двигателя съвпадне с точката върху купата.
- Поставете филтъра на центрофугата върху шпиндела.
- Поставете капака на центрофугата върху купата и я въртете по посока на часовниковата стрелка, докато чуете, че прещраква в позицията за фиксиране. Зъбът на капака се показва през шлица за блокиране на капака (виж фиг. 10).
  Забележка: Не използвайте капака на центрофугата за други принадлежности.

M_5117_v04.indd 48-49 2010.10.29 2:52:45 PM

- Измийте добре плодовете и зеленчуците, нарежете ги на ивици и ги сложете във фунията за пълнене.
- Сложете във фунията за пълнене приготвените продукти и леко натиснете надолу с буталото.
- С регулатора на скоростта изберете 1-3, за да задействате уреда.

Забележка:

1. Центрофугата не може да обработва банани, праскови, кайсии и пр., защото от тези плодове не може да се изстиска сок.
2. Центрофугата не може да обработва кокосови орехи или други твърди сортове, защото те могат да повредят двигателя и филтъра.
3. Кората на цитрусовите плодове трябва да е свалена. Изваждайте костилките на черешите, сливите и пр., преди да ги поставите във фунията.
4. Ако уредът се клати, изключете уреда и махнете плодовия пулп от филтъра.
5. Общото време на работа не бива да превишава 3 минути.

ПОЧИСТВАНЕ

1. Преди почистване извадете щепсела от контакта.
2. Изпразнете купата и свалете капака и филтъра от купата и буталото от капака, после ги потопете във вода и ги почистете с мека четка.
   Забележка: По време на чистенето трябва да сте внимателни, защото зъбите във филтъра са много остри.
3. Избършете външната повърхност на основата с кърпа. Никога не потопявайте основата във вода, защото това може да предизвика токов удар. После подсушете добре. Убедете се, че в участъка на блокировката няма остатъци от хранителни продукти.
4. Някои хранителни продукти могат да оцветят филтъра. Това е нормално и не поврежда пластмасата, нито влошава вкуса на хранителните продукти. Натопете парче плат в растително масло и изтъркайте фиксатора, за да премахнете оцветяването.

ЕКОЛОГОСЪОБРАЗНО ОТВЕЖДАНЕ НА УРЕДА КАТО ОТПАДЪК

Можете да помогнете да защитим околната среда!
Моля не забравяйте да спазвате местните предписания: отнесете неработещия уред в подходящ пункт за събиране на отпадъци.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

230V • 50Hz • 800W

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ КУХОННИЙ КОМБАЙН

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Перед використанням електричного приладу необхідно завжди дотримуватись наступних застережень:

1. Прочитайте всі інструкції та збережіть їх для подальшого використання.
2. Перед використанням приладу перевірте, щоб напруга в розетці відповідала напрузі, вказаній на паспортній табличці.
3. Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити, звернувшись до виробника або вповноваженого представника з обслуговування, або до кваліфікованого техніка, щоб уникнути небезпеки.
4. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не ставте підставу у воду або іншу рідину.
5. Не дозволяйте шнуру звисати з краю столу чи над гарячою поверхнею.
6. Вимкніть пристрій з розетки, коли він не використовується, перед тим як встановлювати або знімати його частини та чистити його.
7. Використовуйте прилад тільки за призначенням.
8. За будь-яким приладом необхідно пильно слідкувати, коли він використовується дітьми або поряд з ними.
9. Не вставляйте руки чи приладдя у контейнер під час змішування, щоб не завдати собі чи приладові сильних пошкоджень.
10. Не підставляйте руки, волосся, одяг, а також лопаточки чи інше приладдя під збивачку під час роботи приладу, щоб не завдати собі чи збивачці пошкоджень.
11. Не торкайтесь рухомих частин.
12. Ніколи не проштовхуйте продукт у трубку подачі руками. Завжди користуйтесь штовхачем.
13. Перевірте, щоб кришка була надійно закрита перед тим, як вмикати прилад.
14. Перед використанням кофейного млинка, перевірте, щоб в чашці не було сторонніх предметів.
15. Перед тим, як знімати кришку з чашки на блоці двигуна, вимкніть прилад і дочекайтесь, доки ножі повністю зупиняться.
16. Завжди перевіряйте, щоб кришка соковижималки була надійно замкнута фіксаторами, перед тим, як вмикати її. Не розмикайте фіксатори, під час роботи соковижималки.
17. Не забудьте перевести вимикач у положення 0 після кожного використання соковижималки. Перевірте, що двигун повністю зупинився, перед тим, як розбирати прилад.
18. Не вставляйте пальці або інші предмети в отвори соковижималки, коли вона працює. Якщо продукт застряє в отворі, користуйтесь штовхачем для продуктів або іншим шматочком продукту, щоб проштовхнути його. Якщо продукт проштовхнути в такий спосіб не можливо, вимкніть соковижималку та розберіть її, щоб дістати залишки продукту.
19. Не користуйтесь скребком під час роботи приладу.
20. Завжди користуйтесь блендером, тільки коли його кришка закрита.
21. Не намагайтесь замкнути механізм блокування кришки.
22. Не відкривайте кришку, доки ножі не зупиняться.
23. Металеві ножі та диск надзвичайно гострі, поводьтесь з ними обережно. Завжди тримайте вузол з ножами за ручку або стержень на відстані від леза як під час роботи, так і під час чистки.
24. Застосування приставок, які не рекомендуються чи не продаються виробником, може спричинити пожежу.
25. Завжди знімайте вузол з ножами перед тим, як виливати вміст чашки.
26. Перед зніманням аксесуарів обов'язково спершу вимкніть пристрій та відключіть його від електричної розетки.
27. Використовуйте прилад тільки в приміщенні.
28. Збережіть цю інструкцію.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

M_5117_v04.indd 50-51 2010.10.29 2:52:45 PM

ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ ОЗНАЙОМТЕСЬ ЗІ СВОЇМ КУХОННИМ КОМБАЙНОМ (ДИВ. МАЛ. A)

1. Кришка муфти
2. Муфта
3. Підстава
4. Стержень

НАСАДКИ НА МУФТУ

5. Мірна чашка
6. Верхня кришка
7. Кухоль
8. Кришка млинка
9. Чашка млинка

НАСАДКИ НА СТЕРЖЕНЬ

10. Дисковий тримач
11. Ніж для нарізання скибками
12. Ніж для нарізання шматочками
13. Ніж для шаткування
14. Пластиковий ніж
15. Збивачка
16. Конус
17. Привідна вісь
18. Фільтр
19. Штовхач
20. Кришка
21. Чашка
22. Кришка відцентрової соковижималки
23. Фільтр відцентрової соковижималки
24. Металевий ніж

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Обережно розпакуйте кухонний комбайн, видаліть будь-який пакувальний матеріал, ярлики чи наклеєні етикетки. Почистіть всі частини приладу окрім підстави, дотримуючись вказівок в розділі Чистка та Догляд. Поводьтесь з металевим ножем чи диском дуже обережно, оскільки вони гострі.

ВИКОРИСТАННЯ КУХОННОГО КОМБАЙНА

Прилад має два виходи живлення: для муфти та для стержня (див. мал. 1). До муфти можна підключити блендер та кавовий млинок. Стержень використовується з наступними насадками: металевий ніж, пластиковий ніж, набір з ножами для шаткування, нарізання скибками та шматочками, збивачка, соковижималка для цитрусових, відцентрова соковижималка. Детальніше описано нижче. Кухонний комбайн може використовуватись для замішування тіста, відбивання та збивання, розмелювання м'яса, овочів та фруктів, шаткування, нарізання скибками та шматочками овочів чи картоплі, замішування однорідних супів, соусів, кремів, фруктових пюре, молока та ін., розмелювання кавових бобів. Використання різних насадок для різних завдань.

Застереження: під час роботи стержня, муфта повинна бути надійно закрита кришкою. Під час використання з'єднувача, наприклад, коли ви користуєтесь млинком для кави або блендером, чашку необхідно залишити на місці, впевнитись, що кришка замкнута. Якщо кришка не замкнута, вимикач блокування сприйме це як помилку в роботі. Муфта не буде працювати. Під час роботи муфти, після вмикання вилки в розетку, стержень теж буде крутитись, але не слід закладати продукти в чашку. Це може пошкодити двигун.

ВИКОРИСТАННЯ НАСАДОК ДЛЯ МУФТИ

1. БЛЕНЛЕР

- Поставте кухоль на блок двигуна та злегка поверніть його за годинниковою стрілкою, як показано на кухлі, доки він не зімкнеться з підставою, як показано на малюнку (див. мал. 2).
- Почистіть або видаліть серцевину з фрукту або овочу, а потім поріжте його на маленькі шматочки; покладіть шматочки в кухоль. Зазвичай необхідно додати трохи очищеної води, щоб прилад краще працював. Кількість суміші не повинна перевищувати максимального рівня, вказаного на кухлі.
  Примітка: ніколи не користуйтесь киплячими рідинами та не вмикайте прилад пустим.
- Закрийте кухоль верхньою кришкою та поверніть його проти годинникової стрілки, перевірте, щоб верхня кришка щільно прилягала до кухля. Якщо верхня кришка не закрита або погано закрита, блендер не стане на місце, і кухонний комбайн не буде працювати.
- Ви можете додавати інгредієнти до кухля через отвір посередині верхньої кришки під час роботи приладу, потім знову встановіть мірну чашку на місце, якщо необхідно. Вирівняйте вушко мірної чашки з пазом на верхній кришці, натисніть та поверніть мірну чашку проти годинникової стрілки, доки вона не закріпиться на верхній кришці.
- Увімкніть штепсель в розетку та виберіть необхідну вам швидкість за допомогою перемикача швидкості. Рекомендується користуватись 4 або 5 швидкістю. Перемикач швидкості детальніше зображено на малюнку 3.
- Загальний час роботи приладу не повинен перевищувати 3-х хвилин.
- Поставте перемикач швидкості в положення 0 після того, як суміш набула необхідної вам густини.

- Зніміть кухоль з блока двигуна, повернувши його проти годинникової стрілки, обережно зніміть верхню кришку, а потім розливайте та подавайте його вміст.

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Налийте в кухоль трохи теплої води та поставте перемикач швидкості на декілька секунд в положення P.
3. Зніміть кухоль та сполосніть його під проточною водою. Зніміть верхню кришку та мірну чашку, занурте їх у воду та помийте м'якою щіткою, потім витріть вологою тканиною.
   Застереження: ніж не знімається для чищення.
4. Протріть зовнішню поверхню підстави вологою тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.

2. КАВОВИЙ МЛИНОК

- Покладіть кавові боби в чашку млинка, потім закрийте чашку кришкою і поверніть її проти годинникової стрілки. Перевірте, щоб кришка надійно кріпилась на чашці.
  Примітка: кавовий млинок може молоти до 60г продукту.
- Поставте чашку на блок двигуна та поверніть її проти годинникової стрілки, як показано стрілкою на чашці, доки кружок на чашці не вирівняється з трикутником на блоці двигуна (див. мал. 4).
- Щоб увімкнути прилад, переведіть перемикач швидкості в положення 5.
- Не давайте приладу працювати більше 30сек. поспіль. Перед кожним наступним циклом необхідно робити перерву не менш ніж на 1хв. Приладом можна зробити 3 цикли поспіль.
- По завершенню переведіть перемикач швидкості в положення 0. Зніміть чашку з блоку двигуна, повернувши її проти годинникової стрілки, зніміть кришку та висипте вміст чашки.

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Налийте в чашку трохи теплої води та поставте перемикач швидкості на декілька секунд в положення P.
3. Зніміть чашку та сполосніть її під проточною водою. Зніміть кришку, занурте її у воду, помийте м'якою щіткою та витріть вологою тканиною.
   Застереження: ніж не знімається для чищення.
4. Протріть зовнішню поверхню підстави вологою тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.

ВИКОРИСТАННЯ НАСАДОК ДЛЯ СТЕРЖЕНЬ

1. НАРІЗАННЯ НА ШМАТОЧКИ

- Поставте чашку на блок двигуна та поверніть її за ручку проти годинникової стрілки, як показано стрілкою на чашці, доки кружок на чашці не вирівняється з трикутником на блоці двигуна.
- Надіньте металевий ніж на стержень (див. мал. 5)
- Закрийте чашку кришкою, повернувши її, доки вона не стане на своє місце. Вушко кришки виступає з основи замка кришки (див. рис. 6).
- Увімкніть прилад в розетку. Поставте перемикач швидкості в положення від 3 до 5. Ви можете змішати до 1 л. супу, компоту та ін. за дві секунди. Щоб увімкнути прилад, переведіть перемикач швидкості в положення 5. За 15-30 секунд ви можете нарізати до 600г наступних продуктів:
  Тверді: бринза, сушка, певні овочі (морква, селера та ін.)
  М'які: певні овочі (цибуля, шпинат та ін.)
  Сире та варене м'ясо (без кісток та нарізане шматочками)
- Загальний час роботи приладу не повинен перевищувати 3-х хвилин.
- По завершенню переведіть перемикач швидкості в положення 0. Зніміть чашку з блоку двигуна, повернувши її проти годинникової стрілки, зніміть кришку та висипте вміст чашки.

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Висипте вміст чашки, зніміть кришку, металевий ніж, штовхач, і покладіть їх у воду. Потім помийте їх вологою тканиною або м'якою щіткою. Дуже обережно поводьтесь з ножем, оскільки він дуже гострий.

M_5117_v04.indd 52-53 2010.10.29 2:52:45 PM

3. Протріть зовнішню поверхню підстави вологою тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.

2. ЗАМІШУВАННЯ ТІСТА/ЗМІШУВАННЯ

- Поставте чашку на блок двигуна та поверніть її за ручку проти годинникової стрілки, як показано стрілкою на чашці, доки кружок на чашці не вирівняється з трикутником на блоці двигуна.
- Надіньте пластиковий ніж на стержень.
- Закрийте чашку кришкою, повернувши її, доки вона не стане на своє місце. Вушко кришки виступає з основи замка кришки (див. рис. 6).
- Поставте перемикач швидкості в положення 5. Зупиніть прилад, як тільки тісто почне перетворюватись на кулю. Прилад дозволяє приготувати максимум 1000г суміші. Пропорція муки та води складає 54:46. Слідкуйте за тим, щоб кількість води та муки не перевищувала максимальної кількості суміші.
  Примітка: додайте трохи води, якщо пристрій уповільнюється під час роботи, щоб двигунові було легше працювати, інакше можна його пошкодити.
- Не давайте приладу працювати більше 2хв. підряд. Перед кожним наступним циклом необхідно робити перерву не менш ніж на 2хв.

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Висипте вміст чашки, зніміть кришку, пластиковий ніж, штовхач, і покладіть їх у воду. Потім помийте їх вологою тканиною або м'якою щіткою.
3. Протріть зовнішню поверхню підстави вологою тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.

3. ВІДБИВАННЯ ТА ЗБИВАННЯ

- Поставте чашку на нижній блок живлення, поверніть її за ручку, доки вона не стане на місце.
- Надіньте збивачку на стержень (див. мал. 7)
- Покладіть інгредієнти в чашку.
- Закрийте чашку кришкою, повернувши її, доки вона не стане на своє місце. Вушко кришки виступає з основи замка кришки (див. мал. 6).
- Поставте перемикач швидкості в положення від 1 до 5.
- За допомогою приладу можна готувати майонез, соуси, збивати білки, безе (2-6 яєчних білків) та вершки (до 0,5л).
  Примітка: ніколи не використовуйте збивачку для замішування тіста або приготування сумішей для пирогів.
- Не давайте приладу працювати більше 3хв. підряд. Перед кожним наступним циклом необхідно робити перерву не менш ніж на 2хв.

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Висипте вміст чашки, зніміть кришку, збивачку і покладіть їх у воду. Потім занурте їх у воду і помийте м'якою щіткою, а потім витріть вологою тканиною.
3. Протріть зовнішню поверхню постави тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.

4. ШАТКУВАННЯ/НАРІЗАННЯ СКИБКАМИ/ШМАТОЧКАМИ

- Поставте чашку на блок двигуна та поверніть її за ручку проти годинникової стрілки, як показано стрілкою на чашці, доки кружок на чашці не вирівняється з трикутником на блоці двигуна.
- Закріпіть диск для шаткування, нарізання скибками або шматочками на дисковому тримачі та вставте їх у чашку.
- Закрийте чашку кришкою, повернувши її, доки вона не стане на своє місце. Вушко кришки виступає з основи замка кришки (див. мал. 8).
- За допомогою штовхача подайте продукти в трубку для подавання.
- Поставте перемикач швидкості в положенні від 2 до 5, щоб увімкнути прилад.
  Примітка: диски для шаткування/нарізання скибками/шматочками можуть нарізати товстими шматочками – картоплю, цибулю, тонкими шматочками – огірки, буряк, яблука, моркву та ін.
- Загальний час роботи приладу не повинен перевищувати 3-х хвилин.

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Висипте вміст чашки, зніміть диски для шаткування, нарізання скибками/шматочками з тримача, вийміть тримач з чашки, штовхач з кришки, зніміть кришку з чашки, а потім занурте кришку, штовхач, чашку, тримач дисків та диски для шаткування та нарізання скибками/шматочками у воду та помийте їх м'якою щіткою. Дуже обережно поводьтесь з ножами, оскільки вони дуже гострі.
   Примітка: щоб зняти диски з тримача, спочатку виштовхніть сторону без замка, а потім сторону з замком. Щоб вставити їх в тримач, спочатку натисніть на сторону без замка, а потім сторону з замком.
3. Протріть зовнішню поверхню підстави тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.
   Примітка: деякі продукти можуть знебарвити тримач дисків. В цьому нема нічого надзвичайного, і це не пошкодить пластик та не вплине на смак їжі. Щоб зняти знебарвлення, протріть тримач тканиною, напитаною олією.

5. СОКОВИЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВИХ

- Поставте чашку на блок двигуна та поверніть її за ручку проти годинникової стрілки, як показано стрілкою на чашці, доки кружок на чашці не вирівняється з трикутником на блоці двигуна.
- Вставте фільтрувальну корзинку, повернувши її, доки вона не стане місце. Вушко фільтрувальної корзинки виступає з основи замка кришки.
- Вставте поворотний стержень в отвір у фільтрувальній корзинці, а потім надіньте на стержень конус (див. мал. 9).
- Покладіть пів-цитруса на конус.
- Щоб увімкнути прилад, переведіть перемикач швидкості в положення 1. Видавлений сік потече через фільтр, м'якоть та макуха залишиться на фільтрі. А рідкий сік потече в чашку.
- Вмикайте прилад на 15сек. через кожні 15сек. Можна робити 10 циклів поспіль.

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Вилийте вміст чашки та вийміть з неї фільтр. Зніміть конус з поворотної вісі, поворотну вісь зі стержня, кришку з чашки; щоб їх було легше мити, покладіть їх у воду.
3. Протріть зовнішню поверхню підстави тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.

6. ВІДЦЕНТРОВА СОКОВИЖИМАЛКА

- Поставте чашку на блок двигуна та поверніть її за ручку проти годинникової стрілки, як показано стрілкою на чашці, доки кружок на чашці не вирівняється з трикутником на блоці двигуна.
- Надіньте фільтр соковижималки на стержень.
- Закрийте чашку відцентрової соковижималки кришкою, повернувши її, доки вона не стане на своє місце. Вушко кришки виступає з основи замка кришки (див. мал. 10).
  Примітка: кришка відцентрової соковижималки не призначена для використання на інших насадках.
- Ретельно помийте фрукти та овочі, поріжте їх на смужки та покладіть в трубку для подавання.
- Подайте підготовлені інгредієнти в трубку для подачі, легенько проштовхнувши їх штовхачем.
- Щоб увімкнути прилад, переведіть перемикач швидкості в положення від 1 до 3.
  Примітки:
  1. Соковижималка не може переробляти банани, персики, абрикоси та ін., оскільки сік з них вижати не можливо.
  2. Соковижималка не може обробляти кокоси або інші тверді продукти, оскільки вони можуть пошкодити двигун та фільтр.
  3. Цитрусові необхідно чистити. З вишень, чорносливу та ін. необхідно виймати кісточки перед тим, як закладати їх в трубку для подачі.
  4. Якщо прилад починає дрижати, вимкніть його та почистіть фільтр від макухи.
  5. Загальний час роботи приладу не повинен перевищувати 3-х хвилин.

M_5117_v04.indd 54-55 2010.10.29 2:52:46 PM

ЧИЩЕННЯ

1. Вимкніть живлення перед тим, як чистити прилад.
2. Вилийте вміст чашки та зніміть з неї кришку та вийміть фільтр, а штовхач з кришки. Потім занурте їх у воду та помийте м'якою щіткою.
   Примітка: мити треба обережно, оскільки фільтр має гострі зубці.
3. Протріть зовнішню поверхню підстави тканиною. Ніколи не занурюйте підставу у воду, оскільки вас може вдарити струмом. Потім витріть насухо. Перевірте, щоб в зоні блокування не було залишків продуктів.
4. Деякі продукти можуть знебарвити фільтр. В цьому нема нічого надзвичайного, і це не пошкодить пластик та не вплине на смак їжі. Щоб зняти знебарвлення, протріть тримач тканиною, напитаною олією.

ЕКОЛОГІЧНО ЧИСТА УТИЛІЗАЦІЯ

Ви можете допомогти захистити навколишнє середовище.
Будь ласка, поважайте місцеві закони: здавайте зламані електричні прилади у відповідні центри утилізації.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

230В • 50Гц • 800Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕОБМЕЖЕНИЙ

MANUEL D'UTILISATION
HACHOIR UNIVERSEL

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Avant l'utilisation d'appareils électriques, les instructions de sécurité de base, dont les suivantes, doivent toujours être respectées :

1. Lire toutes les instructions et les conserver pour une utilisation future.
2. S'assurer avant utilisation que la tension domestique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
3. Si le câble de l'appareil est endommagé, il doit être changé par le fabricant, un service clientèle agréé ou un technicien qualifié pour éviter tout danger.
4. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne jamais plonger la base dans l'eau ou dans d'autres liquides.
5. Le câble ne doit pas être suspendu aux arêtes d'une table et être en contact avec des surfaces chaudes.
6. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de mettre ou de retirer des accessoires ou avant nettoyage.
7. Ne pas utiliser cet appareil dans un autre but que celui prévu.
8. La présence d'un adulte est nécessaire si des enfants utilisent cet appareil ou se trouvent à proximité.
9. Retirer les mains et les ustensiles de cuisine du récipient lors du processus de mixage pour minimiser le risque de blessure corporelle ou d'endommagement du mixeur.
10. Les mains, cheveux, vêtements, spatules et autres ustensiles doivent toujours être à une distance sûre du fouet lorsque l'appareil est en marche pour éviter tout risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil.
11. Evitez de toucher les pièces mobiles.
12. N'utilisez jamais vos doigts pour enfoncer des aliments dans le tube d'alimentation. Utilisez toujours pour cela le poussoir.
13. Vérifier avant la mise en marche que le couvercle est correctement enclenché.
14. Pour le moulin à café, vérifier que des objets ne se trouvent pas à l'intérieur du récipient.
15. Stopper l'appareil et attendre jusqu'à ce que les lames soient complètement arrêtées avant de retirer le couvercle.
16. Toujours s'assurer que le couvercle de l'extracteur de jus est correctement fixé avant de mettre en marche le moteur. Ne pas ouvrir le dispositif de verrouillage tant que l'extracteur de jus fonctionne.
17. Après utilisation de l'extracteur de jus, placer le commutateur sur la position 0. Le moteur doit être arrêté avant d'ouvrir l'appareil.
18. Ne mettez pas vos doigts ou autres objets dans l'extracteur de jus tant qu'il fonctionne. Si des aliments restent coincés dans le tube d'alimentation, utilisez le poussoir, un fruit ou un légume pour pousser les aliments vers le bas. Si cela n'est pas possible, éteindre le moteur et démonter l'extracteur de jus pour retirer les restes d'aliment.
19. Ne pas utiliser de spatule tant que l'appareil fonctionne.
20. Veiller toujours lors de l'utilisation du mixeur à ce que le couvercle soit bien fermé.
21. N'essayez pas d'arrêter le mécanisme de verrouillage du couvercle.
22. N'ouvrir le couvercle que lorsque les lames sont arrêtées.
23. Les lames et les disques métalliques sont extrêmement coupants. Soyez prudents! Toujours tenir les lames lors du maniement ou du nettoyage avec le bout des doigts ou à l'extrémité et sur le côté émoussé.
24. Les accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peuvent conduire à un incendie.
25. Ne pas retirer les lames avant d'avoir vidé le contenu du bol.
26. Avant de retirer des accessoires, éteignez l'appareil et débranchez la prise de courant.
27. Ne pas utiliser en extérieur.
28. Conservez ces instructions.

UNIQUEMENT À USAGE DOMESTIQUE

M_5117_v04.indd Abs1:56-Abs1:57 2010.10.29 2:52:46 PM

MONTAGE DU MIXEUR :
(voir illustration A)

1. Couvercle du coupleur
2. Coupleur
3. Base
4. Broche

ACCESSOIRES POUR LE COUPLEUR

5. Verre mesureur
6. Couvercle
7. Bol
8. Couvercle broyeuse
9. Récipient broyeuse

ACCESSOIRES POUR LA BROCHE

10. Socle pour disques
11. Disque éminceur
12. Grille à hacher
13. Grille à râper
14. Lame plastique
15. Fouet
16. Presse
17. Axe d'entraînement
18. Filtre
19. Poussoir
20. Couvercle
21. Bol
22. Couvercle pour centrifugeuse
23. Filtre pour centrifugeuse
24. Lames métalliques

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Déballer prudemment le mixeur et retirer l'ensemble des pièces emballées, les étiquettes ou les autocollants. Nettoyer toutes les pièces à l'exception de la base selon les instructions au chapitre Nettoyage et entretien. Une vigilance extrême est demandée lors du maniement des lames métalliques car celles-ci sont coupantes.

UTILISATION DU MIXEUR

L'appareil dispose de deux sorties électriques, au coupleur et à la broche (voir illustration 1). Le coupleur est utilisé pour fixer le mixeur et le moulin à café. La broche est utilisée pour les accessoires suivants : lames métalliques, lame en plastique, set du disque éminceur, des grilles à hacher et à râper, fouet, presse-citron, centrifugeuse. Les détails seront décrits ci-dessous. Le mixeur peut être utilisé pour pétrir, battre et mélanger, pour hacher de la viande, des légumes et des fruits, pour râper, couper et râper grossièrement les légumes et pommes de terre, pour mixer des soupes lisses, des sauces, des crèmes, des purées de fruits, du lait etc. ou pour moudre des grains de café. Les différents accessoires sont utilisés pour différentes tâches.
Prudence : Lorsque la broche fonctionne, le couvercle du coupleur doit être fermé fixement. Lors de l'utilisation du coupleur, par exemple lorsque vous utilisez le moulin à café ou le mixeur, le bol doit rester à sa place. Assurez-vous que le couvercle est enclenché. Si ce n'est pas le cas, cela entraîne un dysfonctionnement du commutateur de verrouillage. Le coupleur ne peut pas être utilisé. Lorsque le coupleur est mis, la broche tourne également. Cela est normal, ne mettez toutefois jamais d'aliments dans le bol. Cela pourrait endommager le moteur.

UTILISATION DES ACCESSOIRES DU COUPLEUR

1. MIXEUR

- Placer le bol sur l'unité moteur et tourner légèrement le bol dans le sens des aiguilles d'une montre, comme l'indique la flèche sur le bol, jusqu'à ce que le bol s'enclenche dans la base comme indiqué (voir illustration. 2).
- Eplucher les légumes ou les fruits, les dénoyauter et les couper en petits morceaux puis les mettre dans le bol. En général, une certaine quantité d'eau propre doit être ajoutée pour garantir un parfait fonctionnement de l'appareil. La quantité de remplissage ne doit pas dépasser le niveau de remplissage maximal sur le bol.
  Indication : ne jamais utiliser de liquides bouillants ou utiliser l'appareil à vide.
- Placer le couvercle supérieur sur le bol et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. S'assurer que le couvercle est fixé. Si le couvercle supérieur n'est pas posé correctement, le mixeur ne peut pas s'enclencher et il ne fonctionne pas.
- Lors du fonctionnement, les ingrédients peuvent être ajoutés par l'ouverture centrale du couvercle supérieur. Retirer ensuite le verre mesureur si nécessaire. Aligner les pattes du verre mesureur à la dentelure du couvercle supérieur, pousser vers le bas et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le verre mesureur soit correctement fixé au couvercle supérieur.
- Brancher la fiche et régler la vitesse souhaitée. Nous recommandons les réglages 4 à 5. Vous trouverez des informations détaillées concernant le régulateur de vitesse au chapitre 3.
- Le temps total de fonctionnement ne devrait pas dépasser 3 minutes.

- Dès que le mélange a atteint la consistance souhaitée, placer le régulateur de vitesse sur la position 0.
- Retirer le bol de l'unité moteur (tourner le bol dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), retirer prudemment le couvercle supérieur, vider le mélange et servir.

NETTOYAGE

1. Retirer la fiche avant nettoyage.
2. Mettre un peu d'eau chaude dans le bol et placer le régulateur de vitesse pendant quelques secondes sur la position P.
3. Retirer le bol et nettoyer sous de l'eau chaude coulante. Retirer le couvercle supérieur et le verre mesureur. Les plonger dans l'eau et nettoyer avec une brosse douce et essuyer avec un chiffon humide.
   Prudence : La lame ne peut pas être retirée pour le nettoyage.
4. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.

2. MOULIN A CAFE

- Placer les grains de café dans le récipient du moulin à café, mettre le couvercle et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. S'assurer que le couvercle est solidement fixé au récipient.
  Indication : Le moulin à café peut moudre jusqu'à 60g.
- Placer le récipient sur l'unité moteur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre comme l'indique la flèche sur le récipient jusqu'à ce que le marquage en triangle sur l'unité moteur soit orienté sur le récipient (voir illustration 4).
- Placer le régulateur de vitesse sur 5 pour démarrer l'appareil.
- Ne pas utiliser en continu l'appareil plus de 30 secondes. Entre deux cycles de fonctionnement, une pause d'au moins 1 minute doit être observée. L'appareil peut effectuer 3 processus de mouture d'affilée.
- Placer le régulateur de vitesse après la mouture sur la position 0. Retirer le récipient de l'unité moteur (tourner pour cela le récipient dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), retirer le couvercle prudemment et vider le produit broyé.

NETTOYAGE

1. Retirer la fiche avant nettoyage.
2. Remplir un peu d'eau chaude dans le récipient et placer le régulateur de vitesse pour quelques secondes sur la position P.
3. Retirer le récipient et le nettoyer sous de l'eau chaude. Retirer le couvercle. Le plonger dans l'eau, nettoyer avec une brosse souple et essuyer avec un chiffon humide.
   Prudence : La lame ne peut pas être retirée pour le nettoyage.
4. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.

UTILISATION DES ACCESSOIRES DE LA BROCHE

1. HACHER

- Placer le récipient sur l'unité moteur et à l'aide de la poignée tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le marquage en triangle sur l'unité moteur soit orienté sur le récipient.
- Pousser la lame métallique sur la broche (voir illustration 5).
- Placer le couvercle sur le bol et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ergot du couvercle dépasse de la base de la fente du verrouillage du couvercle (voir illustration 6).
- Enfoncer le câble de l'appareil dans la prise. Placer le régulateur de vitesse sur une position entre 3 et 5. Jusqu'à 1 litre de soupe, de compote de fruits, etc. peut être mixé en 2 secondes. Placer le régulateur de vitesse sur 5 pour démarrer l'appareil. En seulement 15-30 secondes, jusqu'à 600g des aliments suivants peuvent être hachés :
  Substances dures : fromage, fruits secs et certaines sortes de légumes (carottes, céleri…)
  Substances tendres : certaines sortes de légumes (oignons, épinard…)
  Viande crue et cuite (sans os et coupé)
- Le temps total de fonctionnement ne devrait pas dépasser 3 minutes.
  Après le hachage, placer le régulateur de vitesse sur la position 0. Retirer le récipient de l'unité moteur (tourner pour cela le récipient dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, retirer le couvercle prudemment et vider le produit broyé.

M_5117_v04.indd Abs1:58-Abs1:59 2010.10.29 2:52:46 PM

NETTOYAGE

1. Retirer la fiche avant nettoyage.
2. Vider le récipient et retirer le couvercle, la lame métallique et le poussoir, plonger les dans l'eau, nettoyer les avec un chiffon humide ou une brosse souple. Une prudence particulière est demandée lors du nettoyage de la lame car celle-ci est coupante.
3. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.

2. PETRIR/MIXER

- Placer le récipient sur l'unité moteur et à l'aide de la poignée tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le marquage en triangle sur l'unité moteur soit orienté sur le récipient.
- Pousser la lame en plastique sur la broche.
- Placer le couvercle sur le bol et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ergot du couvercle dépasse de la base de la fente du verrouillage du couvercle (voir illustration. 6).
- Placer le régulateur de vitesse sur 5. Arrêter le fonctionnement immédiatement dès que la pâte commence à former une boule. Avec cet appareil, vous pouvez préparer une quantité de mélange jusqu'à 1000g maximum. La proportion de farine et d'eau s'élève à 54:46. Assurez-vous que la quantité maximale d'eau et de farine ne dépasse pas la quantité maximale du mélange.
  Indication : Si la vitesse de traitement diminue lors du fonctionnement, ajouter un peu d'eau pour que le moteur puisse tourner facilement. Sinon le moteur pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser en continu l'appareil plus de 2 minutes. Entre deux cycles de fonctionnement, une pause d'au moins 2 minutes doit être observée.

NETTOYAGE

1. Retirer la prise avant nettoyage.
2. Vider le récipient et retirer le couvercle, la lame en plastique et le poussoir, plonger les dans l'eau, nettoyer les avec un chiffon humide ou une brosse souple. Une prudence particulière est demandée lors du nettoyage de la lame car celle-ci est coupante.
3. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.

3. BATTRE ET MELANGER

- Placer le récipient sur l'alimentation la plus faible. Tourner à l'aide de la poignée jusqu'à ce que le récipient s'enclenche.
- Pousser le fouet sur la broche (voir illustration 7).
- Mettre les ingrédients dans le récipient.
- Placer le couvercle sur le bol et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ergot du couvercle dépasse de la base de la fente du verrouillage du couvercle (voir illustration 6).
- Placer le régulateur de vitesse sur une position de 1 et 5.
- Cette fonction peut être utilisée pour la préparation de mayonnaise, blancs en neige, choux à la crème (2-6 blancs d'oeufs) et crème chantilly (jusqu 'à 0,5l).
  Indication : Ne jamais utiliser ce fouet pour pétrir de la pâte ou pour des mélanges culinaires.
- Ne pas utiliser en continu l'appareil plus de 3 minutes. Une pause d'au moins 2 minutes entre deux cycles de fonctionnement doit être observée.

NETTOYAGE

1. Retirer la prise avant nettoyage.
2. Vider le récipient et retirer le couvercle et le fouet, les plonger dans l'eau et nettoyer ensuite avec une brosse souple puis une chiffon humide.
3. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.

4. RAPER/COUPER/HACHER

- Placer le récipient sur l'unité moteur et à l'aide de la poignée tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le marquage en triangle sur l'unité moteur soit orienté sur le récipient.
- Placer le disque éminceur ou les grilles à râper et à hacher sur le socle et placer le bol.
- Mettre le couvercle sur le bol et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ergot du couvercle dépasse de la base de la fente du verrouillage du couvercle (voir illustration 8).
- Ajouter les aliments dans le tube d'alimentation à l'aide du poussoir.
- Placer le régulateur de vitesse sur 2-5 pour démarrer l'appareil.
  Indication : Le disque éminceur et les grilles à râper et à hacher peuvent couper ou hacher grossièrement des pommes de terre et des oignons et couper ou hacher finement des concombres, des betteraves rouges, des pommes et des carottes.
- Le temps de fonctionnement total ne devrait pas dépasser 3 minutes.

NETTOYAGE

1. Retirer la fiche avant nettoyage.
2. Vider le récipient et prendre le disque éminceur et les grilles à râper et à hacher du socle. Retirer le socle du récipient, le pilon du couvercle, le couvercle du récipient et plonger ensuite le couvercle, le pilon, le récipient, le socle et le disque éminceur et les grilles à râper et à hacher dans l'eau et nettoyer avec une brosse dure. Une prudence particulière est demandée lors du nettoyage des disques car ils sont très coupants.
   Indication : Pour retirer les disques du socle, faire sortir d'abord le côté sans dispositif de verrouillage en appuyant, puis l'autre. Lors de la mise en place des disques, d'abord insérer en appuyant le côté avec dispositif de verrouillage puis l'autre côté.
3. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.
   Indication : De nombreux aliments peuvent colorer le socle. Cela est normal et ne porte atteinte ni au plastique ni au goût des aliments. Plonger un chiffon dans de l'huile végétale et essuyer le socle pour supprimer la coloration.

5. PRESSE CITRON

- Placer le récipient sur l'unité moteur et à l'aide de la poignée tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le marquage en triangle sur l'unité moteur soit orienté sur le récipient.
- Placer le tamis. Tournez le jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ergot du tamis dépasse de la base de la fente du verrouillage du couvercle.
- Enfoncer l'axe d'entraînement dans le trou du tamis, puis placer la presse sur l'axe (voir illustration 9).
- Placer une demi citron sur la presse.
- Placer le régulateur de vitesse sur 1 pour démarrer l'appareil. Le jus pressé passe à travers le filtre, la pulpe et les pépins restent sur le filtre. Le pur jus coule ensuite dans le récipient.
- Faire fonctionner l'appareil 15 secondes et faire une pause de 15 secondes. 10 cycles consécutifs peuvent être effectués.

NETTOYAGE

1. Retirer la prise avant nettoyage.
2. Nettoyer le récipient et retirer le filtre de celui-ci. Prendre la presse de l'axe d'entraînement, l'axe d'entraînement de la broche, le couvercle du récipient et ensuite toutes les parties pour les nettoyer en les plongeant dans l'eau.
3. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.

6. CENTRIFUGEUSE A JUS

- Placer le récipient sur l'unité moteur et à l'aide de la poignée tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le marquage en triangle sur l'unité moteur soit orienté sur le récipient.
- Placer le filtre pour le presse-fruits sur la broche.
- Placer le couvercle de la centrifugeuse sur le bol et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ergot du couvercle dépasse de la base de la fente du verrouillage du couvercle (voir illustration 10).
  Indication : Ne pas utiliser le couvercle de la centrifugeuse pour d'autres accessoires.
- Bien laver les fruits et les légumes, les couper en lamelles et les mettre dans le tube d'alimentation.
- Mettre les ingrédients préparés dans le tube d'alimentation et les pousser légèrement avec le poussoir.
- Placer le régulateur de vitesse sur 1-3 pour démarrer l'appareil.

M_5117_v04.indd Abs1:60-Abs1:61 2010.10.29 2:52:46 PM

Indication :

1. La centrifugeuse ne peut pas traiter les bananes, les pêches, les abricots etc. car ces fruits ne contiennent pas de jus pouvant être pressé.
2. La centrifugeuse ne peut pas traiter de noix de coco ou autres sortes dures car ils pourraient endommager le moteur et le filtre.
3. La peau des citrons doit être retirée. Les noyaux des cerises, prunes etc. doivent être retirés avant de mettre les fruits dans la centrifugeuse.
4. Si l'appareil vacille, débranchez le et retirez la bouillie du filtre.
5. Le temps de fonctionnement total ne devrait pas dépasser 3 minutes.

NETTOYAGE

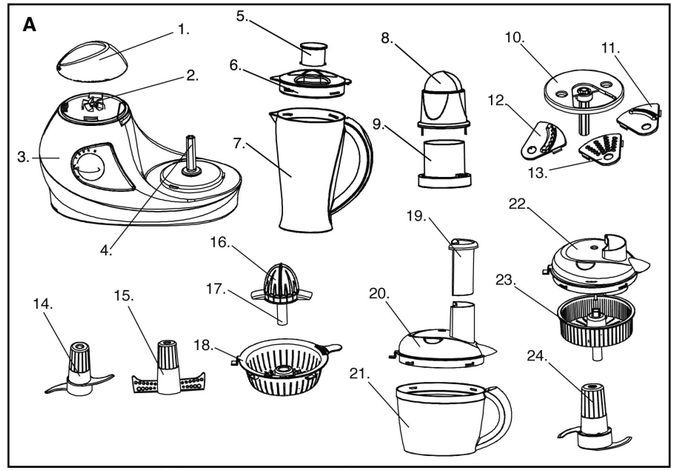
1. Retirer la prise avant nettoyage.
2. Vider le récipient et retirer le couvercle, le filtre du récipient et le poussoir, plonger dans l'eau et nettoyer avec une brosse souple.
   Indication : Prudence lors du nettoyage car les ergots du filtre sont coupants.
3. Essuyer l'extérieur de la base avec un chiffon humide. Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer car il existe un risque de choc électrique. Sécher soigneusement. Veiller à ce que la zone de verrouillage soit débarrassée des restes d'aliments.
4. Certains aliments peuvent colorer le filtre. Cela est normal et ne porte atteinte ni au plastique ni au goût des aliments. Tremper un chiffon dans l'huile végétale et essuyer le filtre pour supprimer la coloration.

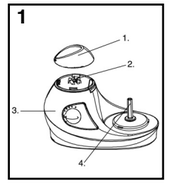
ELIMINATION ÉCOLOGIQUE

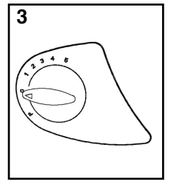
Vous pouvez contribuer à protéger notre environnement!
Veuillez respecter les prescriptions locales : amenez l'appareil en fin de vie dans un lieu de collecte approprié.

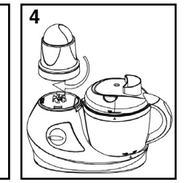
DONNÉES TECHNIQUES :

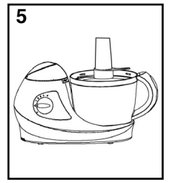
230V • 50Hz • 800W

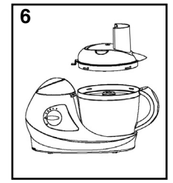


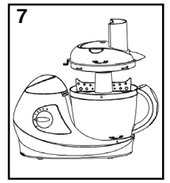


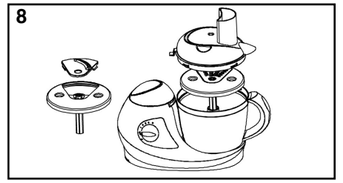


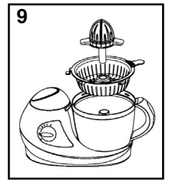


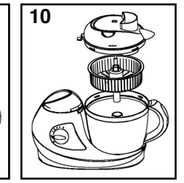












M_5117_v04.indd Abs1:62-Abs2:66
2010.10.29 2:52:47 PM